



<b>de</b>	Original der allgemeinen Sicherheitshinweise	2
<b>en</b>	Translation of the original safety precautions	6
<b>fr</b>	Traduction de la version originale des consignes de sécurité	9
<b>nl</b>	Vertaling van de originele veiligheidsvoorschriften	13
<b>it</b>	Traduzione delle istruzioni generali di sicurezza originali	17
<b>es</b>	Traducción de las instrucciones de seguridad originales	21
<b>pt</b>	Tradução das indicações gerais em matéria de segurança	25
<b>sv</b>	Översättning av original-säkerhetsanvisningarna	29
<b>da</b>	Oversættelse af de generelle sikkerhedsinstrukser	33
<b>fi</b>	Käännös alkuperäisistä turvaohjeista	36
<b>no</b>	Oversettelse av de originale sikkerhetsinstrukser	40
<b>el</b>	Πρωτότυπο των γενικών υποδείξεων ασφάλειας	43
<b>tr</b>	Orijinal Güvenlik Bilgilerinin tercümesi	47
<b>pl</b>	Tłumaczenie oryginalnych przepisów bezpieczeństwa	51
<b>sk</b>	Preklad originálnych bezpečnostných pokynov	55
<b>cs</b>	Překlad originálu všeobecných bezpečnostních pokynů	58
<b>hu</b>	Az eredeti általános biztonsági utasítások fordítása	62
<b>ro</b>	Traducerea instrucțiunilor originale de siguranță	66
<b>sl</b>	Prevod izvirnika varnostnih navodil	69
<b>hr</b>	Prijevod originala Opće sigurnosne napomene	73
<b>et</b>	Üldiste ohutusjuhiste originaali tõlge	76
<b>lt</b>	Originalių saugos nurodymų vertimas	80
<b>lv</b>	Drošības tehnikas norādījumu oriģināla tulkojums	83
<b>ru</b>	Перевод оригинала общих указаний по безопасности	87
<b>uk</b>	Переклад оригіналу загальних вказівок з безпеки	91
<b>bg</b>	Превод на оригиналните указания за безопасност	95
<b>zh</b>	原版安全提示译文	99

## de **Original der allgemeinen Sicherheitshinweise**



**WARNUNG** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

## **Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**

### **1) Arbeitsplatzsicherheit**

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

### **2) Elektrische Sicherheit**

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit geschützten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

### **3) Sicherheit von Personen**

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Un-

## Original der allgemeinen Sicherheitshinweise

- achtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
  - c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
  - d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
  - e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
  - f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
  - g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

### 4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

- a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.** Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.


## 5) Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- a) **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akku geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermelden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe In Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.



## 6) Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.


## 7) Zusätzliche Informationen für Akkugeräte

- a) **Öffnen Sie den Akku nicht.** Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses.
- b)  **Schützen Sie den Akku vor Hitze, z.B. auch vor dauerhafter Sonneneinstrahlung und Feuer.** Es besteht Explosionsgefahr.

- c) **Verwenden Sie nur original Novus Akkus.** Bei Gebrauch anderer Akkus, z.B. Nachahmungen, aufgearbeiteter Akkus oder Fremdfabrikaten, besteht die Gefahr von Verletzungen sowie Sachschäden durch explodierende Akkus.

- d)   **Akkus/Batterien:** Li-Ion: Lithium-ionen. Werfen Sie Akku/Batterien nicht in den Hausmüll, ins Feuer oder ins Wasser. Akkus/Batterien sollen gesammelt, recycelt oder auf umweltfreundliche Weise entsorgt werden.



- e)  **Halten Sie das Ladegerät von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Ladegerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

- f) **Laden Sie keine Fremd-Akkus.** Das Ladegerät ist nur zum Laden von Novus -Akkus mit den in den Technischen Daten angegebenen Spannungen geeignet. Ansonsten besteht Brand- und Explosionsgefahr.

- g) **Halten Sie das Ladegerät sauber.** Durch Verschmutzung besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.

- h) **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Ladegerät, Kabel und Stecker. Benutzen Sie das Ladegerät nicht, sofern Sie Schäden feststellen. Öffnen Sie das Ladegerät nicht selbst und lassen Sie es nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Beschädigte Ladegeräte, Kabel und Stecker erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- i) **Betreiben Sie das Ladegerät nicht auf leicht brennbarem Untergrund (z.B. Papier, Textilien etc.) bzw. in brennbarer Umgebung.** Wegen der beim Laden auftretenden Erwärmung des Ladegerätes besteht Brandgefahr.
- j) **Beaufsichtigen Sie Kinder und stellen Sie sicher, dass Kinder nicht mit dem Ladegerät spielen.**

## 8) Entsorgung

Elektrowerkzeuge, Akkus, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Werfen Sie Elektrowerkzeuge und Akkus nicht in den Hausmüll!

**Nur für EU-Länder:**



Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht und gemäß der Europäischen Richtlinie 2006/66/EG müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge und defekte oder verbrauchte Akkus getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

## Sicherheitshinweise für Eintreibgeräte

- **Gehen Sie immer davon aus, dass das Elektrowerkzeug Klammern enthält.** Die sorglose Handhabung des Eintreibgerätes kann zum unerwarteten Ausschießen von Klammern führen und Sie verletzen.
- **Zielen Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht auf sich selbst oder andere Personen in der Nähe.** Durch unerwartetes Auslösen wird eine Klammer ausgestoßen, was zu Verletzungen führen kann.
- **Betätigen Sie das Elektrowerkzeug nicht, bevor es fest auf das Werkstück gesetzt ist.** Wenn das Elektrowerkzeug keinen Kontakt mit dem Werkstück hat, kann die Klammer von der Befestigungsstelle abprallen.
- **Trennen Sie das Elektrowerkzeug vom Netz oder vom Akku, wenn die Klammer im Elektrowerkzeug klemmt.** Wenn das Eintreibgerät angeschlossen ist, kann es beim Entfernen einer fest sitzenden Klammer versehentlich betätigt werden.
- **Seien Sie vorsichtig beim Entfernen einer fest sitzenden Klammer.** Das System kann gespannt sein und die Klammer kräftig ausgestoßen werden, während Sie versuchen die Verklemmung zu beseitigen.
- **Verwenden Sie dieses Eintreibgerät nicht zur Befestigung von Elektroleitungen.** Es ist nicht für die Installation von Elektroleitungen geeignet, kann die Isolierung von Elektrokabeln beschädigen und so einen elektrischen Schlag und Feuergefahren verursachen.

## Translation of the original safety precautions



**WARNING** Read all safety precautions and instructions. Any failure to follow these safety precautions and instructions may result on electric shock, fire and/or severe injuries.

**Keep all safety precautions and instructions in a safe place for future reference.**

The term "electric tool" used in the safety precautions refers to corded electric tools (operating on mains power) and cordless electric tools (powered by rechargeable battery).

## General safety precautions for electric tools

### 1) Safety at the workplace

- a) **Always keep your work area clean and well illuminated.** Untidiness or unlit work areas can lead to accidents.
- b) **Do not use the electric tool in a potentially explosive environment containing combustible liquids, gases or dusts.** Electric tools generate sparks capable of igniting combustible dusts or vapours.
- c) **Keep children and other persons away from the electric tool while it is in use.** If distracted, you could lose control over the tool.

### 2) Electrical safety

- a) **The electric tool's power plug must fit the power socket. The plug must not be modified in any way. Do not use any adapter plug in conjunction with earth-protected electric tools.** Unmodified plugs and appropriate power sockets reduce the risk of electric shock.
- b) **Avoid physical contact with earthed surfaces, such as the surfaces of pipes, radiators, cookers and refrigerators.** There is a greater risk of electric shock if your body is earthed.
- c) **Keep electric tools out of the rain and away from moisture.** Any water penetrating an electric tool increases the risk of electric shock.
- d) **Do not misuse the cord for carrying the electric tool, hanging it up or unplugging it. Keep the cable away from heat, oil, sharp edges or moving tool parts.** Damaged or ravelled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When working in the open with an electric tool only use extension leads that are also suitable for outdoor use.** Using an extension lead that is suitable for outdoors reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating the electric tool in a damp environment cannot be avoided, use a residual-current-operated circuit-breaker (r.c.c.b.).** Using an r.c.c.b. reduces the risk of electric shock.

### 3) Personal safety

- a) **Be vigilant, pay attention to what you are doing and be sensible in your approach to working with an electric tool. Never use an electric tool if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of carelessness using the electric tool can lead to serious injuries.
- b) **Wear personal protective equipment and always put on protective goggles.** Wearing personal protective equipment, such as dust mask, non-slip safety shoes, helmet or ear protectors - depending on type and use of the electric tool - reduces the risk of injury.
- c) **Avoid starting the electric tool unintentionally. Make sure the electric tool is switched off before you connect it to the power supply and/or rechargeable battery, pick it up or carry it.** Keeping your finger on the switch while carrying the electric tool or connecting the tool to the

## Translation of the original safety precautions

power supply while switched on can lead to accidents.

d) **Remove setting tools or spanners before switching the electric tool on.** A tool or spanner attached to a rotating part of the tool can lead to injury.

e) **Avoid abnormal postures. Make sure you stand on a stable surface and keep your balance at all times.** This will make it easier for you to stay in control of the electric tool in unexpected situations.

f) **Wear suitable clothing. Do not wear loosely fitting clothing or jewellery. Keep hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothing, jewellery or long hair can get caught up in moving parts.

g) **If the tool provides the capability of attaching dust-extraction or collection devices, make sure they are connected and used properly.** Using a dust extractor can reduce hazards from dust.

### 4) Use and treatment of the electric tool

a) **Do not overload the tool. Use the electric tool intended for the job you are doing.** Using the appropriate electric tool allows you to work better and with greater safety in the specified power output range.

b) **Do not use any electric tool with a faulty switch.** An electric tool that can no longer be switched on or off is dangerous and must be repaired.

c) **Disconnect the plug from the power socket and/or remove the rechargeable battery before setting the tool, changing accessories or setting the tool down.** This precautionary measure prevents the electric tool from starting unintentionally.

d) **When not in use, keep electric tools out of children's reach. Any person not familiar with the tool or not having read these instructions must not be allowed to use the tool.** Electric tools are dangerous if they are used by inexperienced persons.

e) **Carefully look after electric tools. Make sure moving parts are in perfect working order and not jammed, and check to see whether parts are broken or damaged to such an extent that will prevent the electric tool from working properly. Have damaged parts repaired before using the tool.** Many accidents are caused by poorly maintained electric tools.

f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Carefully maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to jam and are easier to guide.

g) **Use electric tools, accessories, insertion tools etc. in accordance with these instructions. When doing so, bear in mind the conditions you are working in and the activity you are performing.** Using electric tools for applications other than those for which they are intended can lead to hazardous situations.

### 5) Use and treatment of the cordless tool

a) **Only charge the rechargeable battery in chargers recommended by the manufacturer.** A charger suitable for a specific type of rechargeable battery poses a fire risk if used with other rechargeable batteries.

b) **Only run cordless tools on the rechargeable batteries that are intended for them.** Using other rechargeable batteries may lead to injury and the risk of fire.

c) **When not in use, keep the rechargeable battery away from paper clips, coins, keys, nails, screws or other small objects capable of shorting the contacts.** Short-circuiting the battery contacts may result in burns or fire.

## Translation of the original safety precautions

d) **Incorrect use may result in liquid leaking from the rechargeable battery. Avoid contact with it. In the event of accidental contact, rinse with water. If this liquid gets into your eyes, additionally seek medical advice.** Liquid escaping from a rechargeable battery can cause skin irritations or burns.

### 6) Service

a) **Only have your electric tool repaired by a qualified and skilled person who must only use genuine replacement parts.** This will reliably maintain the safety of the electric tool.

### 7) Additional information on cordless tools

a) **Do not open the rechargeable battery.** It could be short-circuited.



b) **Protect the rechargeable battery from heat, e.g. also from permanent sunlight and fire.** It could explode.

c) **Only use genuine Novus rechargeable batteries.** Using other rechargeable batteries, e.g. replicas, reconditioned rechargeable batteries or other brands presents the risk of injury as well as damage to properties from rechargeable batteries exploding.



d) **Rechargeable/non-rechargeable batteries:** Li-Ion: lithium-ion. Do not discard rechargeable/non-rechargeable batteries in household waste or throw them into fire or water. Rechargeable/non-rechargeable batteries must be returned to a collection point, recycled or disposed of in a way that is kind to the environment.



e) **Keep the charger out of the rain and away from moisture.** Any water penetrating a charger increases the risk of electric shock.

f) **Charging non-Novus rechargeable batteries.** The charger is only suitable for charging Novus rechargeable batteries with the voltage ratings given in the Technical Specifications. It could otherwise present the risk of fire or explosion.

g) **Keep the charger clean.** Soiling presents the risk of electric shock.

h) **Before use, always check the charger, cord and plug. Do not use the charger if you establish that it is damaged. Do not open the charger yourself and only have it repaired by a qualified and skilled person who must only use genuine replacement parts.** Damaged chargers, cords and plugs increase the risk of electric shock.

i) **Do not operate the charger on highly combustible surfaces (e.g. paper, textiles etc.) or in a combustible environment.** The heat emitted from the charger while charging presents the risk of fire.

j) **Supervise children and make sure that children do not play with the charger.**

### 8) Disposal

Power tools, rechargeable batteries, accessories and packagings must be channelled into an environment-friendly system of recycling. Do not dispose of power tools and rechargeable batteries with household waste.



## Translation of the original safety precautions

### For EU countries only:

Under European Directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment and its transposition into national law, and under European Directive 2006/66/EC, power tools that are no longer in proper working order well as faulty or spent rechargeable batteries must be collected separately and channelled into a system of environment-friendly recycling.



## Safety precautions for driving tools

- **Always assume that the electric tool is loaded with staples.** Careless handling may result in the driving tool firing staples unexpectedly and injuring you.
- **Do not aim the electric tool at yourself or any other persons near by.** Unexpected triggering will fire a staple, possibly resulting in injury.
- **Do not press the trigger before the tool is firmly placed on the workpiece.** If the electric tool is not in contact with the workpiece, the staple may bounce off the surface you are driving it into.
- **Disconnect the electric tool from the mains power supply or rechargeable battery if the staple becomes jammed in the electric tool.** If the driving tool is connected, it may fire inadvertently on removing a jammed staple.
- **Exercise caution when removing a jammed staple.** The system may be cocked and eject the staple with force while you attempting to unjam the tool.
- **Do not use this driving tool for fastening electric cables.** It is not suitable for installing electric cables as it may damage the insulation causing an electric shock and fire hazard.

## Traduction de la version originale des consignes de sécurité



**ATTENTION** Veuillez lire attentivement l'ensemble des consignes de sécurité. Le non-respect des consignes de sécurité peut provoquer une décharge électrique, un incendie et / ou de graves blessures.

### Veuillez conserver toutes les consignes de sécurité pour l'avenir.

La notion « outil électrique » se rapporte aux outils électriques raccordés au réseau (avec câble secteur) et aux outils électriques à accumulateur (sans câble secteur).

## Consignes générales de sécurité pour outils électriques

### 1) Sécurité du lieu de travail

- a) **Maintenez la zone de travail propre et bien éclairée.** Le désordre de la zone de travail et un mauvais éclairage peuvent causer des accidents.
- b) **Ne travaillez pas avec l'outil électrique dans un environnement présentant un danger d'explosion ou dans lequel se trouvent des liquides, des gaz ou des poudres inflammables.** Les outils électriques génèrent des étincelles qui sont susceptibles de mettre en feu ces substances.
- c) **Les enfants et autres personnes doivent se tenir à l'écart lors de l'utilisation de l'outil électrique.** Si votre attention est détournée, vous risquez de perdre le contrôle de l'appareil.

## 2) Sécurité électrique

- a) **La fiche de connexion de l'outil doit être adaptée à la prise femelle. Toute modification de la fiche est interdite. Pour les outils électriques avec protection par mise à la terre, n'utilisez pas d'adaptateur.** L'utilisation de fiches non modifiées et de prises de courant adéquates permet de restreindre le risque de décharge électrique.
- b) **Évitez le contact avec des surfaces avec terre de protection comme tuyaux, chauffages, tables de cuisson et réfrigérateurs.** Le risque de décharge électrique est d'autant plus élevée lorsque votre corps est mis à la terre.
- c) **Protégez les outils électriques contre la pluie et l'humidité.** L'infiltration d'humidité dans un outil électrique augmente le risque de décharge électrique.
- d) **N'utilisez pas le cordon de l'appareil pour accrocher l'outil, le porter ou pour retirer la fiche de la prise de courant. Tenez le cordon à l'écart de sources de chaleur, d'huile, d'arêtes et de parties d'appareil en mouvement.** Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de décharge électrique.
- e) **Si vous travaillez à l'extérieur, utilisez uniquement des rallonges prévues à cet effet.** L'utilisation de rallonges appropriées à l'utilisation à l'extérieur restreint le risque de décharge électrique.
- f) **Si vous ne pouvez éviter de travailler dans un environnement humide avec l'outil électrique, utilisez un disjoncteur différentiel.** L'utilisation d'un disjoncteur différentiel permet de restreindre le risque de décharge électrique.

## 3) Sécurité des personnes

- a) **Soyez attentif, précautionneux et prudent lorsque vous travaillez avec un outil électrique. N'utilisez pas d'outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un instant d'inattention lors de l'utilisation d'un outil électrique suffit pour provoquer des blessures graves.
- b) **Portez un équipement de protection individuel et, surtout, toujours des lunettes de protection.** Le fait de porter un équipement de protection individuel comme un masque, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque ou un casque anti-bruit, selon le modèle d'outil électrique et l'utilisation, permet de réduire le risque de blessures.
- c) **Évitez les mises en service involontaires. Avant de raccorder l'appareil au réseau ou à l'accumulateur, de le prendre ou de le porter, assurez-vous qu'il est hors circuit.** Le fait de porter un outil électrique le doigt sur l'interrupteur ou de raccorder l'appareil au réseau en état de marche peut provoquer des accidents.
- d) **Avant de mettre en marche l'appareil, retirez les outils de réglage ou tournevis.** Tout outil ou toute clé qui se trouve dans une pièce tournante de l'appareil peut provoquer des blessures.
- e) **Évitez de travailler en position anormale. Prenez une attitude stable et tenez votre équilibre.** Une telle position vous permet de mieux contrôler l'outil en cas de situations inattendues.
- f) **Portez des vêtements adéquats. Ne portez pas de vêtements larges ou de bijoux. Tenez les cheveux, les vêtements et les gants à l'écart des pièces en mouvement.** Les vêtements larges, les bijoux et les cheveux longs peuvent être pris dans les pièces en mouvement.
- g) **Si des dispositifs d'aspiration ou de collection des poussières peuvent être montés, assurez-vous du fait qu'ils sont raccordés et utilisés de manière adéquate.** L'utilisation d'un dispositif d'aspiration des poussières peut réduire les risques liés aux poussières.

#### **4) Utilisation et entretien des outils électriques**

- a) **Ne sollicitez pas exagérément l'outil. Utilisez pour votre travail l'outil électrique adapté.** Un outil électrique adapté permet de travailler mieux et de manière plus sûre dans la marge des performances indiquées.
- b) **N'utilisez pas d'outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique que l'on ne peut plus mettre en marche et éteindre est dangereux et devra être réparé.
- c) **Avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, d'échanger des pièces ou de ranger l'outil, retirez la fiche de la prise de courant et / ou déconnectez l'accumulateur.** Ces mesures de précaution permettent d'éviter tout démarrage involontaire de l'appareil.
- d) **Conservez les outils électriques hors service hors de portée des enfants. Ne laissez pas travailler des personnes avec l'appareil qui sont pas initiées ou qui n'ont pas lu ces consignes.** Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils se trouvent entre les mains de personnes inexpérimentées.
- e) **Entretenez les outils électriques avec précaution. Contrôlez le fonctionnement parfait des pièces mobiles, assurez-vous qu'elles ne coïncent pas, qu'aucune pièce ne présente de cassure ou est endommagée de la sorte à entraver le bon fonctionnement de l'outil électrique. Laissez réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'appareil.** Beaucoup d'accidents sont causés par un mauvais entretien des outils électriques.
- f) **Vérifiez que les outils de coupe soient bien propres et tranchants.** Les outils de coupe soigneusement entretenus, avec des arêtes de coupe tranchantes coïncent moins et sont plus faciles à mener.
- g) **Utilisez les outils électriques, les accessoires et les outils auxiliaires etc. conformément à ces consignes. Tenez compte pour ceci des conditions de travail et de l'opération à effectuer.** L'utilisation non conforme d'outils électriques peut provoquer des situations dangereuses.

#### **5) Utilisation et entretien des outils à accumulateur**

- a) **Rechargez les accumulateurs uniquement avec les chargeurs recommandés par le fabricant.** Un chargeur prévu pour des accumulateurs particuliers peut s'enflammer lorsqu'il est utilisé avec d'autres accumulateurs.
- b) **Utilisez pour les outils électriques uniquement les accumulateurs prévus.** L'utilisation d'autres accumulateurs peut provoquer des blessures et des dangers d'incendie.
- c) **Tenez les accumulateurs non utilisés à l'écart de trombones, de pièces de monnaie, de clés, de clous, de vis ou d'autres petites pièces métalliques qui pourraient provoquer un pontage des contacts électriques.** Un court circuit des contacts des accumulateurs peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- d) **Une utilisation non adéquate de l'accumulateur peut provoquer des fuites de liquide. Evitez le contact avec ces liquides. En cas de contact par inadvertance, rincez à l'eau. Consultez en outre un médecin en cas de contact du liquide avec les yeux.** Le liquide contenu dans les accumulateurs peut provoquer des irritations de la peau ou des brûlures.

## 6) Service après vente

a) Laissez réparer vos outils électriques uniquement par du personnel spécialisé qualifié et uniquement avec des pièces de rechange originales. La sécurité de l'outil électrique est ainsi assurée.



## 7) Informations complémentaires concernant les accumulateurs

a) Ne pas ouvrir l'accumulateur. Danger de court circuit.




Protégez l'accumulateur de la chaleur, évitez par ex. de le soumettre à l'action prolongée du rayonnement du soleil ou du feu. Danger d'explosion.

c) Utilisez uniquement des accumulateurs Novus originaux. L'utilisation d'autres accumulateurs, par ex. de copies, d'accumulateurs remis à neuf ou de modèles étrangers, entraîne un danger d'explosion pouvant provoquer blessures et dommages matériels.

d)   **Accumulateurs / piles : Li-Ion : lithium-ion.** Ne jetez pas les accumulateurs ou piles dans les déchets domestiques, dans le feu ou à l'eau. Veuillez collecter les accumulateurs et piles, les recycler et les éliminer de manière conforme aux impératifs écologiques.



e)  **Protégez le chargeur contre la pluie et l'humidité.** L'infiltration d'humidité dans un chargeur augmente le risque de décharge électrique.

f) Ne chargez pas d'accumulateurs étrangers. Le chargeur convient uniquement pour le chargement d'accumulateurs Novus selon les tensions indiquées dans les caractéristiques techniques. Il y a sinon danger d'incendie et d'explosion.

g) Assurez la propreté du chargeur. Les salissures sont susceptibles de provoquer une décharge électrique.

h) Avant chaque utilisation, contrôlez le chargeur, le cordon et la fiche. Si vous constatez des endommagements, n'utilisez pas le chargeur. N'ouvrez pas vous-même le chargeur. Laissez-le réparer par du personnel spécialisé qualifié en n'utilisant que des pièces de rechange originales. Les chargeurs, cordons et fiches endommagés augmentent le danger de décharge électrique.

i) N'utilisez pas le chargeur sur des supports facilement inflammables (par ex. papier, textiles etc.) ou dans un environnement inflammable. En raison du réchauffement du chargeur, il y a danger d'incendie.

j) Surveillez les enfants et assurez-vous du fait qu'ils ne jouent pas avec le chargeur.

## 8) Elimination

Les outils électriques, les accumulateurs, les accessoires et les emballages doivent être éliminés conformément aux impératifs écologiques (recyclage). Les outils électriques et les accumulateurs ne font pas partie des déchets domestiques !

## Traduction de la version originale des consignes de sécurité

### Uniquement pour les pays de l'UE :

Conformément à la directive n° 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et aux décrets d'application au niveau national ainsi que conformément à la directive 2006/66/CE, les outils électriques usés et les accumulateurs défectueux ou usagés doivent être collectés, triés et recyclés selon les impératifs écologiques.



## Consignes de sécurité pour outils de fixation par enfoncement

- **Partez toujours du fait que les outils électriques contiennent des agrafes.** Une manipulation insouciante de l'agrafeuse peut provoquer le déclenchement intempestif de l'appareil, les agrafes ainsi propulsées pouvant entraîner des blessures.
- **Ne visez pas avec l'outil sur vous-même ou d'autres personnes se trouvant à proximité.** Les agrafes propulsées par déclenchement intempestif peuvent provoquer des blessures.
- **N'actionnez pas l'appareil avant qu'il soit bien appliqué sur la pièce à travailler.** Si l'outil n'est pas bien en contact avec la pièce, l'agrafe peut rebondir du point de fixation.
- **Si l'agrafe est coincée dans l'outil, déconnectez-le du réseau ou de l'accumulateur.** Si l'outil de fixation est toujours raccordé au réseau, il pourrait être déclenché par inadvertance lorsque vous retirez l'agrafe bloquée.
- **Retirez les agrafes coincées avec précaution.** Il est possible que le dispositif soit sous tension et propulse l'agrafe au moment où vous essayez de desserrer le blocage.
- **N'utilisez pas cet outil pour fixer des conduites électriques.** Il n'est pas conçu pour l'installation de conduites électriques et pourrait endommager l'isolation de câbles électriques et provoquer ainsi une décharge électrique ou un danger d'incendie.

## Vertaling van de originele veiligheidsvoorschriften



**WAARSCHUWING** Lees alle veiligheidsvoorschriften en instructies. Het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften en instructies kan een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel veroorzaken.

### Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en instructies voor de toekomst.

Het in de veiligheidsvoorschriften gebruikte begrip 'elektrisch gereedschap' heeft betrekking op elektrisch gereedschap dat op het stroomnet wordt aangesloten (met netsnoer) en op elektrisch gereedschap met accu (zonder netsnoer).

## Algemene veiligheidsvoorschriften voor elektrisch gereedschap

### 1) Veiligheid werkplek

- a) **Zorg voor een schone en goed verlichte werkplek.** Rommel of slecht verlichte werkplekken kunnen tot ongevallen leiden.
- b) **Werk met elektrisch gereedschap niet in explosieve omgevingen waarin zich brandbare vloeistoffen, gasen of stof bevinden.** Elektrisch gereedschap veroorzaakt vonken die de stof of dampen kunnen laten ontvlammen.

c) **Houd kinderen en andere personen uit de buurt tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap.** Als u afgeleid bent, zou u de controle over het apparaat kunnen verliezen.

## 2) Elektrische veiligheid

a) **De stekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier worden veranderd. Gebruik geen adapterstekker in combinatie met geaard elektrisch gereedschap.** Originele stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op een elektrische schok.

b) **Voorkom lichaamscontact met geaarde oppervlakken zoals van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.

c) **Laat elektrisch gereedschap niet in contact komen met regen of vochtigheid.** Het binnendringen van water in elektrisch gereedschap verhoogt het risico op een elektrische schok.

d) **Gebruik het snoer niet om het elektrische gereedschap aan te dragen, op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende apparaatdelen.** Beschadigde of verwarde kabels verhogen het risico op een elektrische schok.

e) **Gebruik wanneer u met elektrisch gereedschap in de buitenlucht werkt alleen verlengsnoeren die ook geschikt zijn voor gebruik buitenshuis.** Het gebruiken van een geschikt verlengsnoer vermindert het risico op een elektrische schok.

f) **Als niet te vermijden is dat met elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving wordt gewerkt, gebruik dan een foutstroom-veiligheidsschakelaar.** Het gebruik van een foutstroom-veiligheidsschakelaar vermindert het risico op een elektrische schok.

## 3) Veiligheid van personen

a) **Wees alert, let erop wat u doet en ga verstandig te werk met elektrisch gereedschap. Gebruik elektrisch gereedschap niet wanneer u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen.** Een moment van onachtzaamheid tijdens het werken met elektrisch gereedschap kan ernstig letsel tot gevolg hebben.

b) **Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en altijd een beschermbril.** Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen, zoals een stofmasker, antislip veiligheidsschoenen, beschermhelm of gehoorbescherming, afhankelijk van het soort en de toepassing van het elektrische gereedschap, verlaagt het risico op letsel.

c) **Voorkom een abusievelijke inbedrijfstelling. Controleer of het elektrische gereedschap is uitgeschakeld voordat u het aansluit op het stroomnet en/of de accu, in de hand neemt of draagt.** Als u tijdens het dragen van het elektrische gereedschap de vinger aan de schakelaar heeft of het apparaat ingeschakeld aansluit op het stroomnet, kan dat tot ongevallen leiden.

d) **Verwijder instelgereedschap en schroefslutels voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Gereedschap of slutels die zich in een roterend deel van het apparaat bevinden, kunnen letsel veroorzaken.

e) **Voorkom een abnormale lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en behoud altijd uw evenwicht.** U kunt het elektrische gereedschap daardoor in onverwachte situaties beter controleren.

f) **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van roterende delen.** Losse kleding, sieraden of lange haren kunnen door roterende delen worden opgewikkeld.

g) Wanneer stofafzuig- en -opvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, controleer dan dat deze zijn aangesloten en op de juiste wijze worden gebruikt. Het gebruik van een stofafzuiging kan risico's ten gevolge van stof verminderen.

#### **4) Gebruik en behandeling van elektrisch gereedschap**

- a) Het apparaat nooit overbelasten. Gebruik voor uw werk het hiervoor geschikte elektrische gereedschap. Met het goede elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.
- b) Gebruik elektrisch gereedschap niet wanneer de schakelaar defect is. Elektrisch gereedschap dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
- c) Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de accu voordat u instellingen uitvoert, toebehoren verwisselt of het apparaat opbergt. Deze voorzorgsmaatregel voorkomt dat het elektrische gereedschap per ongeluk wordt ingeschakeld.
- d) Bewaar niet gebruikt elektrisch gereedschap buiten bereik van kinderen. Laat geen personen met het apparaat werken die hiermee niet vertrouwd zijn of deze instructies niet hebben gelezen. Elektrisch gereedschap is gevaarlijk wanneer dit door onervaren personen wordt gebruikt.
- e) Onderhoud elektrisch gereedschap goed. Controleer of alle bewegende delen onberispelijk functioneren en niet klemmen, of onderdelen gebroken of dusdanig beschadigd zijn dat de functie van het elektrische gereedschap verminderd is. Laat beschadigde onderdelen repareren alvorens het apparaat te gebruiken. Veel ongevallen worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
- f) Houd snijgereedschap scherp en schoon. Zorgvuldig onderhouden snijgereedschap met scherpe snijranden loopt minder vaak vast en is gemakkelijker te gebruiken.
- g) Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, inzetgereedschap e.d. volgens deze voorschriften. Houd hierbij rekening met de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden. Het gebruiken van elektrisch gereedschap voor andere dan de bedoelde toepassingen kan gevaarlijke situaties opleveren.

#### **5) Gebruik en behandeling van accugereedschap**

- a) Accu's mogen alleen worden opgeladen in opladers die door de fabrikant worden aanbevolen. Een oplader die voor een bepaald soort accu's geschikt is, kan brandgevaar opleveren wanneer die met andere accu's wordt gebruikt.
- b) Gebruik alleen de hiervoor bedoelde accu's in het elektrische gereedschap. Het gebruiken van andere accu's kan letsel en brand veroorzaken.
- c) Houd de niet gebruikte accu uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven en andere kleine metalen voorwerpen die voor een overbrugging van de contacten zouden kunnen zorgen. Kortsluiting tussen de accucontacten kan verbrandingen en vuur tot gevolg hebben.
- d) Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu lekken. Vermijd hiermee in contact te komen. Bij toevallig contact afspoelen met water. Mocht de vloeistof in de ogen komen, consulteer dan bovendien een arts. Lekkende accuvloeistof kan huidirritaties of verbrandingen veroorzaken.

## 6) Service

a) **Laat uw elektrische gereedschap uitsluitend repareren door gekwalificeerd vakpersoneel en alleen met originele reserveonderdelen.** Hierdoor is gegarandeerd dat het elektrische gereedschap veilig blijft.

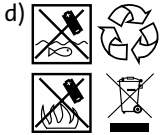
## 7) Extra informatie voor accugereedschap

a) **De accu nooit openen.** Gevaar voor kortsluiting.



b) **Bescherm de accu tegen hitte, bijv. ook tegen permanent zonlicht en vuur.**  
Er bestaat explosiegevaar.

c) **Gebruik alleen originele Novus accu's.** Bij gebruik van andere accu's, bijv. imitaties, aangepaste accu's of andere merken bestaat gevaar voor letsel en materiële schade door exploderende accu's.



d) **Accu's/batterijen:** Li-Ion: lithium-ion. Accu's/batterijen horen niet bij het huisvuil. Gooi ze ook niet in vuur of water. Accu's/batterijen moeten ingezameld, gerecycled of op milieuvriendelijke wijze verwijderd worden.



e) **Laat de oplader niet in contact komen met regen of vochtigheid.** Het binnendringen van water in een oplader verhoogt het risico op een elektrische schok.

f) **Geen vreemde accu's opladen.** De oplader is alleen geschikt voor het opladen van Novus-accu's met de in de 'Technische gegevens' aangegeven spanningen. Anders bestaat brand- en explosiegevaar.

g) **Houd de oplader schoon.** Door vuil ontstaat gevaar voor een elektrische schok.

h) **Controleer voor ieder gebruik de oplader, het snoer en de stekker. Wanneer u schade vaststelt mag u de oplader niet gebruiken. Open de oplader nooit zelf, laat die alleen door gekwalificeerd vakpersoneel en alleen met originele reserveonderdelen repareren.** Beschadigde opladers, snoeren en stekkers verhogen het risico op een elektrische schok.

i) **Gebruik de oplader niet op een licht ontvlambare ondergrond (zoals papier, textiel e.d.) of in een brandbare omgeving.** Er bestaat brandgevaar in verband met de warmte die tijdens het opladen ontstaat.

j) **Houd kinderen onder toezicht en zorg ervoor dat kinderen niet met de oplader spelen.**

## 8) Verwijderen

Elektrisch gereedschap, accu's, toebehoren en verpakkingen moeten op een milieuvriendelijke wijze worden verwijderd. Elektrisch gereedschap en accu's horen niet bij het huisvuil!  
**Alleen voor EU-landen:**

Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur en de omzetting daarvan in nationale regels en volgens de Europese richtlijn 2006/66/EG moeten afgedankt elektrisch gereedschap en defecte of lege accu's gescheiden worden ingezameld en op een milieuvriendelijke wijze worden gerecycled.





**nl**

## Vertaling van de originele veiligheidsvoorschriften

### Veiligheidsvoorschriften voor hechtapparaten

- **Ga er altijd van uit dat het elektrische gereedschap nietjes bevat.** Een achteloze omgang met het hechtapparaat kan het onverwacht losraken van nietjes tot gevolg hebben en letsel veroorzaken.
- **Richt het elektrische gereedschap nooit op uzelf of andere personen in uw omgeving.** Een onverwachte activering zal nietjes uitstoten, wat letsel tot gevolg kan hebben.
- **Activeer het elektrische gereedschap nooit voordat dit vast tegen het werkstuk is geplaatst.** Als het elektrische gereedschap geen contact heeft met het werkstuk kan het nietje van de bevestigingsplaats afkaatsen.
- **Scheid het elektrische gereedschap van het stroomnet of de accu wanneer een nietje vastzit in het elektrische gereedschap.** Blijft het hechtapparaat aangesloten, kan het per ongeluk worden geactiveerd bij het verwijderen van het vastzittende nietje.
- **Wees voorzichtig bij het verwijderen van vastzittende nietjes.** Het systeem kan onder spanning staan en het nietje kan met kracht worden uitgestoten wanneer u probeert om de inklemming te verhelpen.
- **Gebruik dit hechtapparaat niet om elektriciteitsleidingen te bevestigen.** Het is niet geschikt voor het installeren van elektriciteitsleidingen, kan de isolatie van elektriciteitskabels beschadigen en daardoor een elektrische schok en brand veroorzaken.

**it**

## Traduzione delle istruzioni generali di sicurezza originali



**ATTENZIONE Leggete tutte le avvertenze e indicazioni relative alla sicurezza.** Il mancato rispetto delle avvertenze e indicazioni relative alla sicurezza potrebbe avere come conseguenza folgorazioni, incendi e/o gravi lesioni.

**Conservate tutte le avvertenze e indicazioni relative alla sicurezza nell'eventualità Vi serviranno in futuro.**

Il concetto di "apparecchio elettrico" utilizzato nel manuale di avvertenze per la sicurezza si riferisce sia ad apparecchi elettrici azionati tramite allacciamento alla rete (con cavo di rete) sia ad apparecchi elettrici azionati da batteria ricaricabile (senza cavo di rete).

## Avvertenze generali per la sicurezza relative ad apparecchi elettrici

### 1) Sicurezza sul postazione di lavoro

- a) **Tenete la Vostra postazione di lavoro sempre pulita e ben illuminata.** Il disordine o la presenza di zone della postazione di lavoro non illuminate potrebbe causare incidenti.
- b) **Non lavorate con l'apparecchio elettrico in ambienti soggetti al pericolo di esplosioni nei quali si trovano liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli apparecchi elettrici generano scintille che potrebbero incendiare la polvere o i vapori.
- c) **Durante l'utilizzo di apparecchi elettrici tenete lontani bambini o altre persone eventualmente presenti.** In caso di distrazione potreste perdere il controllo dell'apparecchio.

## 2) Sicurezza elettrica

- a) **La spina di collegamento dell'apparecchio elettrico alla rete deve essere adatta alla presa. In nessun caso è consentito modificare la spina. Non utilizzare delle spine adattatrici in combinazione con apparecchi elettrici dotati di collegamento a terra.** Spine non modificate e prese adeguate riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) **Evitate il contatto fisico con superfici collegate a terra come quelle di tubi, radiatori, fornelli elettrici o frigoriferi.** Sussiste un maggiore pericolo di folgorazione quando il Vostro corpo viene collegato a terra.
- c) **Custodite gli apparecchi elettrici al riparo da pioggia o umidità.** La penetrazione di acqua in un apparecchio elettrico aumenta il rischio di scossa elettrica.
- d) **Non utilizzate il cavo per scopi diversi da quello per cui esso è previsto, ad esempio per trasportare l'apparecchio, per appenderlo oppure per estrarre la spina dalla presa di corrente. Tenete il cavo lontano da fonti di calore, olio, spigoli taglienti o parti dell'apparecchio mobili.** In caso di cavi danneggiati o aggrovigliati aumenta il pericolo di folgorazione.
- e) **Qualora intendiate usare l'apparecchio elettrico all'aria aperta, impiegate esclusivamente cavi prolunga che siano adatti anche per l'impiego all'esterno.** L'applicazione di un cavo di prolunga adatto per l'impiego all'esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) **Qualora non fosse possibile evitare di utilizzare l'apparecchio elettrico in un ambiente umido, impiegate un interruttore di sicurezza per correnti di guasto.** L'impiego di un interruttore di sicurezza per correnti di guasto riduce il rischio di scosse elettriche.

## 3) Sicurezza delle persone

- a) **Siate sempre molto attenti e concentrati, badate a cosa state facendo e usate la cognizione quando lavorate con un apparecchio elettrico. Non utilizzate mai un apparecchio elettrico se Vi sentite stanchi o Vi trovate sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche o medicinali.** Un attimo di distrazione nell'utilizzo dell'apparecchio elettrico potrebbe provocare gravi lesioni.
- b) **Indossate sempre l'equipaggiamento protettivo individuale e gli occhiali di protezione.** L'utilizzo di attrezzatura per la protezione personale come maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco protettivo o paraorecchi, a seconda del tipo di apparecchio elettrico e di impiego, riduce il rischio di lesioni.
- c) **Fate in modo da impedire la messa in funzione involontarie. AssicurateVi che l'apparecchio elettrico sia spento prima di collegarlo all'alimentazione elettrica e/o alla batteria ricaricabile, afferrarlo o trasportarlo.** Se durante il trasporto dell'apparecchio elettrico appoggiate accidentalmente il dito sull'interruttore o se collegate l'apparecchio all'alimentazione elettrica mentre è inserito, si potrebbero verificare degli incidenti.
- d) **Prima di accendere l'apparecchio elettrico rimuovete gli strumenti di regolazione o la chiave per dadi.** Uno strumento o una chiave che si trovi in una parte rotante dell'apparecchio potrebbe provocare lesioni.
- e) **Evitate una posizione anomala del corpo. Badate a metterVi in una posizione stabile in cui possiate mantenere sempre l'equilibrio.** Ciò Vi permette di controllare meglio l'apparecchio elettrico in situazioni inaspettate.
- f) **Indossate indumenti adeguati. Non indossate indumenti larghi, bracciali o catenine. Tenete capelli, vestiti e guanti lontani da parti mobili.** Indumenti larghi, gioielli o capelli lunghi potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento.

## Traduzione delle istruzioni generali di sicurezza originali

g) **Se possono venire montati dispositivi per l'aspirazione e la raccolta della polvere, accertateVi che essi siano collegati e vengano utilizzati correttamente.** L'utilizzo di un dispositivo per l'aspirazione della polvere può ridurre il rischio che si verificano situazioni pericolose dovute alla presenza di polvere.

### 4) Utilizzo e trattamento dell'apparecchio elettrico

a) **Non sovraccaricate l'apparecchio. Utilizzate l'apparecchio elettrico appositamente predisposto per il lavoro che intendete svolgere.** Con l'apparecchio elettrico adeguato lavorate meglio e in modo più sicuro nell'ambito di prestazioni per cui è indicato.

b) **Non utilizzate un apparecchio elettrico con interruttore difettoso.** Un apparecchio elettrico che non può più venire acceso o spento, è pericoloso e deve venire riparato.

c) **Staccate sempre la spina dalla presa e/o rimuovete la batteria ricaricabile prima di eseguire regolazioni dell'apparecchio, sostituire accessori o ritirare l'apparecchio.** Questa precauzione impedisce l'avvio involontario dell'apparecchio elettrico.

d) **Quando non vengono utilizzati, conservate gli apparecchi elettrici al di fuori della portata dei bambini. Non fate utilizzare l'apparecchio a persone che non hanno dimestichezza con esso o che non hanno letto le presenti istruzioni.** Gli apparecchi elettrici sono pericolosi quando vengono utilizzati da persone inesperte.

e) **Effettuate la manutenzione degli apparecchi elettrici con la dovuta diligenza. Controllate che le parti mobili funzionino perfettamente e non siano inceppate e che non vi siano pezzi rotti o danneggiati al punto da compromettere il funzionamento dell'apparecchio elettrico. Prima di utilizzare l'apparecchio fate riparare i pezzi danneggiati.** Numerosi incidenti vengono causati da apparecchi elettrici che hanno ricevuto una manutenzione poco accurata.

f) **Mantenete sempre gli utensili da taglio affilati e puliti.** Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglienti affilati si inceppano più raramente e sono più facili da condurre.

g) **Utilizzate l'utensile elettrico, gli accessori, gli utensili per applicazioni specifiche ecc. sempre attenendovi alle presenti istruzioni. Durante l'impiego tenete sempre conto delle condizioni di lavoro e delle operazioni da eseguire.** L'impiego di apparecchi elettrici per usi diversi da quelli consentiti potrebbe dar luogo a situazioni di pericolo.

### 5) Utilizzo e trattamento dell'apparecchio a batteria ricaricabile

a) **Caricate le batterie solo in caricatori raccomandati dal costruttore.** Un caricatore adatto ad un determinato tipo di batterie ricaricabili potrebbe incendiarsi se viene utilizzato con batterie di altro tipo.

b) **Negli apparecchi elettrici utilizzate esclusivamente le batterie ricaricabili appositamente previste.** L'utilizzo di batterie ricaricabili di altro tipo potrebbe provocare lesioni o incendi.

c) **Custodite la batteria ricaricabile non utilizzata in un luogo lontano da graffette per ufficio, monete, chiavi, chiodi, viti o altri oggetti in metallo di piccole dimensioni che potrebbero provocare un cavallottamento dei contatti.** Un corto circuito tra i contatti della batteria ricaricabile potrebbe avere conseguenza ustioni o un incendio.

d) **In caso di utilizzo inadeguato, dalla batteria ricaricabile potrebbe fuoriuscire del liquido. Evitate di entrare in contatto con questo liquido. In caso di contatto accidentale, sciacquate bene con acqua. Se il liquido entra negli occhi, chiamate il medico.** Il liquido fuoriuscito da una batteria ricaricabile potrebbe provocare irritazioni cutanee o ustioni.

## 6) Assistenza

a) **Fate riparare l'apparecchio elettrico solo ed esclusivamente** da personale specializzato e solo impiegando pezzi di ricambio originali. In tal modo potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'apparecchio.

## 7) Informazioni aggiuntive per apparecchi che funzionano a batteria

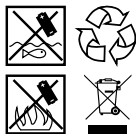
a) **Non aprite la batteria ricaricabile.** Vi è pericolo di corto circuito.



b) **Protegete la batteria ricaricabile dal calore, per es. anche dall'irradiazione solare permanente e dal fuoco.** Vi è pericolo di esplosione.

c) **Utilizzate esclusivamente batterie ricaricabili originali della Novus.** In caso d'impiego di batterie ricaricabili di altro tipo, per es. imitazioni, batterie modificate o marchi estranei, vi è pericolo di lesioni e di danni a cose a causa dell'esplosione delle batterie.

d) **Batterie ricaricabili/pile:** Li-Ion: ioni di litio. Non gettate le batterie/pile nei rifiuti domestici, nel fuoco o nell'acqua. Le batterie ricaricabili/le pile devono venire raccolte, riciclate o smaltite in modo ecologico.



e) **Custodite il caricatore al riparo da pioggia o umidità.** La penetrazione di acqua in un caricatore aumenta il rischio di scossa elettrica.



f) **Non caricate batterie estranee.** Il caricatore è adatto solo alla carica di batterie Novus con le tensioni indicate nei Dati Tecnici. Altrimenti vi è pericolo d'incendio o di esplosione.

g) **Tenete il caricatore sempre pulito.** In caso di sporco vi è pericolo di scossa elettrica.

h) **Prima di ogni utilizzo controllate le condizioni di caricatore, cavo e spina. In caso constatate dei danni, non utilizzate il caricatore. Non aprite il caricatore Voi stessi, e fatelo riparare solo da personale esperto e qualificato ed esclusivamente con impiego di pezzi di ricambio originali.** Caricatori, cavi e spine danneggiati aumentano il rischio di scossa elettrica.

i) **Non fate funzionare il caricatore appoggiandolo su una superficie facilmente infiammabile (per es. carta, stoffa, ecc.) o in ambienti soggetti al pericolo d'incendio.** Per via del calore che viene emanato dal caricatore durante la carica, vi è pericolo d'incendio.

j) **Tenete sempre sott'occhio i bambini e controllate che non giochino con il caricatore.**

## 8) Smaltimento

Gli apparecchi elettrici, gli accumulatori, gli accessori e gli imballi devono venire sottoposti ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente. Non gettate gli apparecchi elettrici e gli accumulatori dismessi tra i rifiuti domestici!

**Solo per i Paesi della CE:**

Conformemente alla direttiva europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) e all'attuazione del recepimento nel diritto nazionale, nonché ai sensi della direttiva europea 2006/66/CE, gli apparecchi elettrici diventati inservibili e gli accumulatori guasti o usati devono venire raccolti separatamente e inviati a un centro di riciclaggio a basso impatto ambientale.



**it**

## Traduzione delle istruzioni generali di sicurezza originali

### Indicazioni per la sicurezza relative alle macchine inchiodatrici

- **Partite sempre dal presupposto che l'apparecchio elettrico contenga graffette.** Se si maneggia l'inchiodatrice con leggerezza vi è pericolo che vengano sparate inavvertitamente delle graffette, le quali potrebbero ferirVi.
- **Non puntate l'apparecchio verso Voi stessi o altre persone che si trovano nelle vicinanze.** Con uno scatto inaspettato dell'apparecchio viene sparata una graffetta e ciò potrebbe causare lesioni.
- **Non azionate l'apparecchio prima che esso sia ben posizionato sul pezzo.** Se l'apparecchio non è a contatto con il pezzo, vi è pericolo che la graffetta rimbalzi dal punto di fissaggio.
- **Separate l'apparecchio dalla rete o dalla batteria ricaricabile se la graffetta presente nell'apparecchio è incastrata.** Se l'inchiodatrice è allacciata, vi è pericolo che quando si rimuove una graffetta incastrata l'inchiodatrice venga azionata accidentalmente.
- **Fate attenzione nel rimuovere una graffetta che si è incastrata.** Il sistema potrebbe essere caricato ed espellere con forza la graffetta mentre Voi tentate di eliminare l'inceppamento.
- **Non utilizzate questa inchiodatrice per fissare cavi elettrici.** Esso non è adatto all'installazione di cavi elettrici, potrebbe danneggiare l'isolamento di cavi elettrici e quindi provocare una folgorazione e/o un incendio.

**es**

## Traducción de las instrucciones de seguridad originales



**ADVERTENCIA** Lea todas las instrucciones e indicaciones de seguridad. La negligencia en el cumplimiento de las instrucciones e indicaciones de seguridad puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones personales graves.

**Guarde todas las instrucciones e indicaciones de seguridad para referencias futuras.**

El término "herramienta eléctrica" que se utiliza en las indicaciones de seguridad hace referencia a herramientas eléctricas que necesitan la red eléctrica para funcionar (con cable de alimentación) y a herramientas eléctricas con batería (sin cable de alimentación).

### Indicaciones de seguridad generales para herramientas eléctricas

#### 1) Seguridad laboral

- a) **Mantenga su lugar de trabajo limpio y bien iluminado.** El desorden y la falta de iluminación en el lugar de trabajo pueden provocar accidentes.
- b) **No utilice las herramientas eléctricas en lugares con riesgo de explosión donde haya líquidos, gases y polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas generan chispas que podrían prender fuego en el polvo y los vapores.
- c) **Cuando la herramienta eléctrica esté en marcha, no permita que se acerquen niños ni otras personas.** Si se distrae podría perder el control del aparato.

#### 2) Seguridad eléctrica

- a) **La clavija de conexión de la herramienta eléctrica debe ser apropiada para la base de enchufe. Queda prohibido modificar la clavija en cualquier forma. No utilice clavijas adaptadoras con las herramientas eléctricas con puesta a tierra.** El uso de clavijas no modificadas y apropiadas reduce el riesgo de descarga eléctrica.

## Traducción de las instrucciones de seguridad originales

- b) **Procure prevenir el contacto corporal con las superficies conectadas a tierras, como por ejemplo tubos, calefacciones, cocinas y frigoríficos.** Si se establece una conexión a tierra a través de su cuerpo existe peligro elevado de descarga eléctrica.
- c) **Mantenga las herramientas eléctricas alejadas de la lluvia y la humedad.** Si penetra agua en una herramienta eléctrica aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- d) **No utilice el cable con fines extraños, como por ejemplo para llevar o colgar la herramienta eléctrica o para extraer la clavija de la base de enchufe. Mantenga el cable alejado de las fuentes de calor, aceite, bordes afilados y piezas móviles.** Si el cable está dañado o enredado el riesgo de descarga eléctrica aumenta.
- e) **Siempre que trabaje con una herramienta eléctrica al aire libre, utilice únicamente cables alargadores apropiados para el uso en exteriores.** Utilizar un cable alargador apropiado para el uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- f) **Si se viera obligado a utilizar la herramienta eléctrica en un lugar húmedo, utilice un interruptor diferencial.** El uso de un interruptor diferencial reduce el riesgo de descarga eléctrica.

### 3) Seguridad personal

- a) **Siempre que trabaje con una herramienta eléctrica, manténgase alerta, preste atención a lo que hace y actúe con sentido común. No utilice herramientas eléctricas si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicinas.** Un instante de distracción durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones personales graves.
- b) **Utilice equipo de protección personal y póngase siempre unas gafas de protección.** El uso de equipo de protección personal adecuado al tipo y a la aplicación de la herramienta eléctrica, como por ejemplo una mascarilla, guantes de seguridad antideslizantes, casco de protección u orejeras, reduce el riesgo de sufrir lesiones personales.
- c) **Procure que el aparato no se pueda poner en marcha de forma accidental. Antes de enchufar o desenchufar la herramienta eléctrica de la corriente y/o de la batería o de cogerla, asegúrese de que esté apagada.** Si pone los dedos en el interruptor de la herramienta eléctrica al llevarla o si la enchufa a la corriente con el interruptor en posición de encendido, puede sufrir un accidente.
- d) **Antes de encender la herramienta eléctrica, quite las herramientas de ajuste y las llaves.** Una herramienta o llave colocada en una pieza giratoria de la herramienta podría provocarle lesiones personales.
- e) **Procure no colocarse en posturas corporales anómalas. Procure mantenerse en una postura segura y no perder el equilibrio en ningún momento.** De esta forma podrá controlar mejor la herramienta eléctrica si se presenta alguna situación inesperada.
- f) **Utilice ropa apropiada. No utilice prendas holgadas ni joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.** Las prendas sueltas, las joyas y el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
- g) **Si tiene la posibilidad de instalar un aspirador o extractor de polvo, asegúrese de que estén conectados y de utilizarlos correctamente.** El uso de un aspirador puede reducir los peligros derivados del polvo.

### 4) Uso y manipulación de la herramienta eléctrica

- a) **No someta el aparato a situaciones de sobrecarga. Utilice una herramienta eléctrica adecuada al trabajo que se va a realizar.** El uso de las herramientas eléctricas correctas permite trabajar mejor y con mayor seguridad dentro de los márgenes de rendimiento especificados.

## Traducción de las instrucciones de seguridad originales

- b) **No utilice herramientas eléctricas que tengan daños en el interruptor.** Las herramientas eléctricas que no se pueden encender y apagar son peligrosas y deben repararse.
- c) **Antes de ajustar o guardar el aparato o de cambiar un accesorio, desenchufe la clavija de la base de enchufe y/o extraiga la batería.** Esta medida de precaución impide que la herramienta eléctrica se pueda poner en marcha de forma accidental.
- d) **Cuando no utilice una herramienta eléctrica, guárdela fuera del alcance de los niños. No permita el uso del aparato a personas que no estén familiarizadas con él o que no hayan leído las instrucciones.** En manos de personas sin experiencia, las herramientas eléctricas son peligrosas.
- e) **Mantenga la herramienta eléctrica con cuidado. Compruebe que las piezas móviles funcionen correctamente y que no se atasquen y que no haya piezas rotas ni dañadas que pudieran afectar negativamente a la herramienta eléctrica. Si hay alguna pieza dañada, encargue su reparación antes de utilizar el aparato.** Muchos accidentes se deben a un mantenimiento deficiente de las herramientas eléctricas.
- f) **Mantenga las herramientas de corte limpias y afiladas.** Una herramienta de corte cuidada correctamente y con los bordes afilados se atascará menos y será más fácil de mover.
- g) **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, las piezas intercambiables, etc. de acuerdo con estas instrucciones. Tenga siempre en cuenta las condiciones de trabajo y la actividad que se va a realizar.** Utilizar las herramientas eléctricas para aplicaciones distintas a las previstas puede provocar situaciones de peligro.

### 5) Uso y manipulación de la herramienta eléctrica con batería

- a) **Cargue las baterías únicamente con los cargadores recomendados por el fabricante.** Utilizar un cargador destinado a un tipo específico de baterías para cargar baterías de otra clase implica peligro de incendio.
- b) **Utilice las herramientas eléctricas únicamente con las baterías previstas para ellas.** El uso de baterías diferentes puede provocar lesiones personales y peligro de incendio.
- c) **Cuando no utilice una batería, manténgala alejada de sujetapapeles, monedas, llaves, clavos, tornillos y otros objetos metálicos pequeños que pudieran provocar un puente entre sus contactos.** Un cortocircuito entre los contactos de la batería podría provocarle quemaduras o un incendio.
- d) **Si la batería no se utiliza correctamente puede salir líquido. Impida todo contacto con él. En caso de contacto accidental, lave la zona afectada con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque ayuda médica.** El líquido que sale de las baterías puede provocar irritaciones en la piel y quemaduras.

### 6) Reparación

- a) **Encargue la reparación de la herramienta eléctrica sólo al personal técnico cualificado y utilice únicamente piezas de repuesto originales.** De esta forma se asegurará de que la herramienta eléctrica continúe siendo igual de segura.

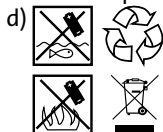
## 7) Información adicional para los aparatos con batería

a) **No abra la batería.** Existe peligro de cortocircuito.



b) **Proteja la batería contra el calor (p.ej. debido a la exposición permanente a la luz del sol o al fuego).** Existe peligro de explosión.

c) **Utilice únicamente baterías originales de Novus.** Al utilizar baterías diferentes, p.ej. imitaciones o baterías modificadas o de otras marcas, existe peligro de lesiones personales y daños materiales por explosión de la batería.



d) **Baterías/pilas:** Li-Ion: iones de litio. No tire las baterías/pilas a la basura doméstica ni las arroje al fuego o al agua. Las baterías/pilas se deben recoger, reciclar y eliminar de acuerdo con la normativa medioambiental.



e) **Mantenga el cargador alejado de la lluvia y la humedad.** Si penetra agua en un cargador aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

f) **No cargue baterías de otras marcas.** El cargador se ha diseñado únicamente para la carga de baterías Novus con las tensiones especificadas en las características técnicas. En caso contrario existe peligro de incendio y explosión.

g) **Mantenga el cargador limpio.** Si está sucio existe peligro de descarga eléctrica.

h) **Antes de utilizarlo, revise siempre el cargador, el cable y la clavija.** No utilice el aparato si presenta signos de daños. No intente abrir el cargador, encargue su reparación siempre a personal técnico cualificado y utilice piezas de repuesto originales. Los cargadores, cables y clavijas dañados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

i) **No utilice el cargador encima de una superficie fácilmente inflamable (p.ej. papel, tejidos, etc.) ni en una atmósfera inflamable.** El calor que genera el cargador durante la carga implica peligro de incendio.

j) **Vigile a los niños y asegúrese de que no jueguen con el cargador.**

## 8) Evacuación

Los acumuladores, las herramientas eléctricas, accesorios y embalajes deberán someterse a un reciclaje respetuoso con el medio ambiente. ¡No eche los acumuladores ni las herramientas eléctricas a la basura doméstica!

**Sólo para los países de la UE:**



Con arreglo a la Directiva Europea 2012/19/UE sobre residuos de equipos eléctricos y electrónicos y su implementación en derecho nacional y con arreglo a la Directiva Europea 2006/66/CE, las herramientas eléctricas y electrónicas ya no aptas para el uso y los acumuladores defectuosos o gastados han de recogerse por separado y someterse a un reciclaje respetuoso con el medio ambiente.



es

## Traducción de las instrucciones de seguridad originales

### Indicaciones de seguridad para clavadoras

- **De siempre por sentado que la herramienta eléctrica contiene grapas.** La manipulación descuidada de la clavadora puede derivar en la expulsión inesperada de grapas y provocarle lesiones personales.
- **No apunte la herramienta eléctrica en dirección a usted o a otras personas situadas cerca.** La activación accidental provocaría la expulsión de una grapa, lo cual podría provocar lesiones personales.
- **No accione la herramienta eléctrica antes de que esté colocada firmemente sobre la pieza de trabajo.** Si no existe contacto entre la herramienta eléctrica y la pieza de trabajo, la grapa podría rebotar contra el punto de fijación.
- **Si se atasca una grapa en la herramienta eléctrica, desenchúfela de la red eléctrica o de la batería.** Si la clavadora permanece enchufada, podría activarse por accidente durante la extracción de la grapa atascada.
- **Cuando extraiga una grapa atascada, proceda con sumo cuidado.** El sistema podría estar tensado y la grapa podría salir expulsada con fuerza mientras usted intenta eliminar el atasco.
- **No utilice esta clavadora para la fijación de cables eléctricos.** No es apta para la instalación de cables eléctricos, ya que podría dañar el aislamiento de los mismos y, en consecuencia, provocar una descarga eléctrica y peligro de incendio.

pt

## Tradução das indicações gerais em matéria de segurança



**AVISO** Leia todas as indicações e instruções de segurança. O não cumprimento das indicações e instruções de segurança pode provocar choques eléctricos, incêndios e/ou ferimentos graves.

**Guarde todas as indicações e instruções de segurança para utilização futura.**

O termo "ferramenta eléctrica" usado nas indicações de segurança refere-se a ferramentas alimentadas a partir da rede eléctrica (com cabo de ligação à rede) e a ferramentas eléctricas com acumulador (sem cabo de ligação à rede).

### Indicações gerais em matéria de segurança para ferramentas eléctricas

#### 1) Segurança no local de trabalho

- a) **Mantenha o seu local de trabalho limpo e bem iluminado.** A desordem ou áreas de trabalho não iluminadas podem ser motivo de acidentes.
- b) **Não trabalhe com a ferramenta eléctrica em atmosferas explosivas, nomeadamente em áreas onde se encontrem guardados líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.** As ferramentas eléctricas geram faíscas que podem inflamar o pó ou os vapores.
- c) **Enquanto utilizar a ferramenta eléctrica mantenha afastadas as crianças e outras pessoas.** Qualquer distração poderá fazer com que perca o controlo sobre a ferramenta.

#### 2) Segurança eléctrica

- a) **A ficha de ligação da ferramenta eléctrica tem de ser compatível com a tomada. A ficha não pode ser manipulada de forma alguma. Não use fichas de adaptação juntamente com ferramentas eléctricas com ligação à terra.** Fichas não manipuladas e tomadas compatíveis reduzem o risco de sofrer um choque eléctrico.

## Tradução das indicações gerais em matéria de segurança

- b) **Evite o contacto físico com superfícies ligadas à terra, tais como tubos, aquecimentos, fornos e frigoríficos.** Quando o seu corpo está ligado à terra, o risco de choque eléctrico é maior.
- c) **Mantenha as ferramentas eléctricas afastadas da chuva ou da humidade.** A penetração de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.
- d) **Não use o cabo para transportar ou suspender a ferramenta eléctrica, nem para retirar a ficha da tomada.** Mantenha o cabo afastado do calor, de óleo, arestas cortantes ou partes rotativas de aparelhos ou dispositivos. Os cabos danificados ou enrolados aumentam o risco de choque eléctrico.
- e) **Quando trabalhar com uma ferramenta eléctrica ao ar livre, utilize unicamente cabos de extensão adequados para utilização no exterior.** A utilização de um cabo de extensão apropriado para o exterior reduz o risco de choque eléctrico.
- f) **Se for inevitável trabalhar com a ferramenta eléctrica em ambiente húmido, utilize um disjuntor de corrente residual (RCD).** A utilização de um disjuntor de corrente residual reduz o risco de choque eléctrico.

### 3) Segurança de pessoas

- a) **Fique atento, preste sempre atenção ao que faz e use sempre a ferramenta eléctrica com sensatez.** Não utilize uma ferramenta eléctrica se estiver cansado ou sob influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um único momento de falta de atenção durante a utilização da ferramenta eléctrica pode causar ferimentos graves.
- b) **Use equipamento de protecção individual, nomeadamente óculos de protecção.** A utilização de equipamento de protecção individual, nomeadamente máscara respiratória, calçado de segurança antiderrapante, capacete ou protecção auricular, dependendo do tipo de ferramenta e da sua área de aplicação, reduz o risco de ferimentos.
- c) **Evite uma colocação em funcionamento acidental. Certifique-se de que a ferramenta eléctrica está desligada antes de a conectar à rede eléctrica ou ao acumulador e antes de pegar nela ou de a levar consigo.** Se tiver o dedo colocado no interruptor, enquanto leva a ferramenta eléctrica consigo, ou se a ferramenta estiver ligada no momento em que a for ligar à rede eléctrica, isso poderá causar acidentes.
- d) **Antes de ligar a ferramenta eléctrica, retire quaisquer ferramentas de ajuste ou chaves de boca.** Uma ferramenta ou uma chave aplicada numa parte rotativa de algum aparelho pode causar ferimentos.
- e) **Evite posturas corporais incorrectas. Assegure-se de que está sobre piso firme e que consegue manter sempre o equilíbrio.** Só assim poderá controlar melhor a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.
- f) **Use vestuário adequado. Não use vestuário largo nem jóias. Mantenha o cabelo, o vestuário e as luvas afastados de peças rotativas.** Vestuário largo, jóias ou cabelos compridos podem ser arrastados pelas peças em movimento.
- g) **Se for possível montar dispositivos de aspiração e recolha de pó, assegure-se de que estes dispositivos estão ligados e são utilizados correctamente.** A utilização de um sistema de aspiração de pó pode reduzir riscos causados pelo pó.

### 4) Utilização e manuseamento da ferramenta eléctrica

- a) **Não sobrecarregue a ferramenta. Utilize a ferramenta eléctrica para o tipo de trabalho previsto.** Utilizando a ferramenta eléctrica adequada, o seu trabalho dentro da faixa de potência especificada será melhor e mais seguro.

## Tradução das indicações gerais em matéria de segurança

- b) **Não utilize uma ferramenta eléctrica com o interruptor danificado.** Uma ferramenta eléctrica que já não permita ser ligada nem desligada representa um perigo e tem de ser reparada.
- c) **Antes de realizar ajustes na ferramenta, substituir peças acessórias ou pousar a ferramenta nalgum lugar, tire a ficha da tomada e/ou retire o acumulador.** Esta medida de precaução impede a activação inadvertida da ferramenta eléctrica.
- d) **Sempre que não estiver utilizar a ferramenta eléctrica, guarde-a fora do alcance das crianças. Não permita que a ferramenta seja utilizada por pessoas que não estejam familiarizadas com ela ou que não tenham lido estas instruções.** As ferramentas eléctricas tornam-se objectos perigosos se forem utilizadas por pessoas inexperientes.
- e) **Cuide devidamente da ferramenta eléctrica. Verifique se as peças móveis funcionam bem e não emperram, se algumas peças estão partidas ou danificadas a ponto de porem em risco o funcionamento correcto da ferramenta eléctrica. Mande reparar as peças danificadas antes de utilizar a ferramenta.** Muitos acidentes são causados por ferramentas eléctricas mal cuidadas.
- f) **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.** As ferramentas de corte com arestas afiadas devidamente cuidadas emperram menos vezes e são mais fáceis de orientar.
- g) **Utilize a ferramenta eléctrica, os acessórios, ferramentas acessórias, etc., sempre de acordo com estas instruções. Tenha sempre em consideração as condições de trabalho e a tarefa que pretende executar.** A utilização de ferramentas eléctricas para fins diferentes dos aqui previstos pode dar origem a situações perigosas.

### 5) Utilização e manuseamento da ferramenta eléctrica com acumulador

- a) **Os acumuladores só devem ser recarregados em carregadores recomendados pelo fabricante.** Existe o perigo de incêndio se um carregador for utilizado para carregar acumuladores diferentes daquele para que está previsto.
- b) **Utilize apenas os acumuladores previstos para a ferramenta eléctrica.** A utilização de acumuladores diferentes pode resultar em ferimentos e dar origem a incêndio.
- c) **Enquanto não estiver a ser utilizado, mantenha o acumulador longe de cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros objectos metálicos que possam curto-circuitar os contactos do acumulador.** Um curto-circuito entre os contactos do acumulador pode causar queimaduras ou provocar um incêndio.
- d) **Se o acumulador for utilizado incorrectamente, pode ocorrer uma fuga do líquido que se encontra dentro dele. Evite qualquer contacto com esse líquido. Se tiver contacto com esse líquido, lave abundantemente com água. Se o líquido entrar para os olhos, consulte também um médico.** O líquido de acumulador vertido pode provocar irritações na pele ou queimaduras.

### 6) Serviço de assistência

- a) **Mande reparar a sua ferramenta eléctrica só a pessoal especializado devidamente qualificado e sempre com peças de substituição de origem.** Assim, ficará garantida a preservação da segurança da ferramenta eléctrica.

### 7) Informações adicionais sobre ferramentas com acumulador

- a) **Não abra o acumulador.** Existe o perigo de um curto-circuito.




b)




**Mantenha o acumulador afastado de fontes de calor, onde se inclui a exposição prolongada à radiação solar, e do fogo.** Existe perigo de explosão.

## Tradução das indicações gerais em matéria de segurança

c) **Utilize unicamente acumuladores de origem da Novus.** Se utilizar outros acumuladores, por ex., imitações, acumuladores reciclados ou marcas de terceiros, existe o perigo de ferimentos e de danos materiais causados pela explosão de acumuladores.

d)  **Acumuladores/pilhas:** Li-ion: iões de lítio. Não elimine acumuladores/pilhas juntamente com o lixo doméstico, nem os deite para o fogo nem para a água.  Os acumuladores/pilhas devem ser recolhidos, reciclados e eliminados de forma ecológica para proteger o ambiente. 

e)  **Mantenha o carregador afastado da chuva ou da humidade.** A penetração de água num carregador aumenta o risco de choque eléctrico.

f) **Não carregue acumuladores de outras marcas.** O carregador só é apropriado para carregar acumuladores da Novus com as tensões eléctricas especificadas nos Dados Técnicos. Caso contrário, existe perigo de explosão.

g) **Mantenha o acumulador limpo.** A sujidade potencia o perigo de choque eléctrico.

h) **Antes de cada utilização, verifique o carregador, o cabo e a ficha. Não utilize o carregador se detectar qualquer dano. Não abra o carregador por meios próprios e mande-o reparar unicamente a pessoal especializado com as devidas qualificações e fazendo sempre uso de peças de substituição de origem.** Carregadores, cabos e fichas danificados aumentam o risco de choque eléctrico.

i) **Não utilize o carregador sobre bases facilmente inflamáveis (por ex., papel, têxteis, etc.) nem em atmosferas inflamáveis.** O aquecimento do carregador durante o funcionamento constitui um perigo de incêndio.

j) **Não deixe as crianças sem vigilância, enquanto estiver a trabalhar, e assegure-se de que as crianças não brincam com o carregador.**

## 8) Eliminação

Ferramentas eléctricas, acumuladores, acessórios e embalagens devem ser entregues em pontos de recolha apropriados para fins de reciclagem ecológica. Não elimine ferramentas eléctricas e acumuladores juntamente com o lixo doméstico!

**Apenas para países da U.E.:**

Segundo a Diretiva 2012/19/UE do Parlamento Europeu e do Conselho, relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos, e a sua transposição para a ordem jurídica nacional, e segundo a Diretiva 2006/66/CE do Parlamento Europeu e do Conselho, as ferramentas eléctricas inutilizadas e os acumuladores defeituosos ou gastos devem ser recolhidos separadamente e eliminados ou valorizados de maneira ecológica.



## Indicações de segurança para ferramentas orientadoras de elementos de fixação

- **Parta sempre do princípio de que a ferramenta eléctrica contém grafos.** O manuseamento negligente da ferramenta orientadora de elementos de fixação pode resultar num disparo inesperado de grafos e causar-lhe ferimentos.

- **Nunca aponte a ferramenta eléctrica para si próprio nem para outras pessoas que estejam por perto.** Uma activação acidental faz ejectar um grafo, que poderá causar ferimentos.

pt

## Tradução das indicações gerais em matéria de segurança

- **Não accione a ferramenta eléctrica antes de ela estar assente no material que pretende agra-  
far.** Se a ferramenta eléctrica não estiver em contacto com o material que pretende agra-  
far, o agrafo pode fazer ricochete no ponto de fixação.
- **Se um agrafo ficar encravado dentro da ferramenta eléctrica, desligue a ferramenta eléctrica  
da rede ou do acumulador.** Se tentar tirar um agrafo encravado com a ferramenta orientadora  
de elementos de fixação ligada à corrente eléctrica, poderá provocar um disparo acidental.
- **Tenha cuidado ao remover um agrafo encravado.** O sistema pode estar armado e o agrafo pode  
ser projectado com força enquanto você tenta eliminar o encravamento.
- **Não utilize esta ferramenta orientadora de elementos de fixação para fixar cabos eléctricos.**  
Não é apropriada para instalar cabos eléctricos, porque pode danificar o respectivo isolamento,  
o que pode provocar um choque eléctrico e originar um incêndio.

SV

## Översättning av original-säkerhetsanvisningarna



**VARNING** Läs igenom samtliga säkerhetsanvisningar och föreskrifter. Om säkerhetsanvisningarna och föreskrifterna inte iakttas, kan elektriska stötar, brand och / eller allvarliga personskador bli följden.

### Spara samtliga säkerhetsanvisningar och föreskrifter för framtida bruk.

Begreppet "Elverktyg" som används i säkerhetsanvisningarna avser nätdrivna elverktyg (med nätkabel) och batteridrivna elverktyg (utan nätkabel).

## Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg

### 1) Säkerhet på arbetsplatsen

- Håll alltid arbetsplatsen ren och väl upplyst.** Oreda eller obelysta arbetsområden kan medföra olyckor.
- Använd inte elverktyet i explosionsfarlig omgivning, där brännbara vätskor, gaser eller damm bildas.** Elverktyg alstrar gnistor som kan antända damm eller ångor.
- Håll barn och andra personer på avstånd när du använder elverktyet.** Om du är ouppmärksam kan du lätt tappa kontrollen över apparaten.

### 2) Elektrisk säkerhet

- Elverktygets stickkontakt måste passa in i uttaget. Stickkontakten får på intet sätt förändras. Använd därför ingen adapter tillsammans med skyddsjordade elverktyg.** Oförändrade stickkontakter och passande uttag minskar risken för elektriska stötar.
- Undvik kroppskontakt med jordade ytor som t.ex. rör, värmesystem, ugnar och kylskåp.** Det råder förhöjd risk för elektriska stötar när din kropp är jordad.
- Skydda elverktygen mot regn och fukt.** Om vatten kommer in i ett elverktyg höjs risken för elektriska stötar.
- Kabeln får inte användas för icke avsedda ändamål, t.ex. för att bära elverktyet, hänga upp det eller för att dra ut stickkontakten ur uttaget. Skydda kabeln mot höga temperaturer, olja, vassa kanter eller apparatdelar i rörelse.** Skadade eller intrasslade kablar höjer risken för elektriska stötar.

## Översättning av original-säkerhetsanvisningarna

- e) När du arbetar utomhus med elverktyget, se till att endast använda förlängningssladdar som lämpar sig för utomhusbruk. Om du använder en kabel som lämpar sig för utomhusbruk, minimeras risken för elektriska stötar.
- f) Om det inte går att undvika, att elverktyget används i fuktig omgivning, använd en felströms-skydds-brytare. Felströmsskydds-brytaren minimerar risken för elektriska stötar.

### 3) Säkerhet för personer

- a) Var uppmärksam och medveten om vad du gör och arbeta alltid föreskriftsenligt med ett elverktyg. Arbeta aldrig med ett elverktyg när du är trött eller står under inflytande av droger, alkohol eller mediciner. Ett enda okoncentrerat moment kan under hanteringen av ett elverktyg leda till allvarliga personskador.
- b) Använd alltid personlig skyddsutrustning och skyddsglasögon. Skyddsutrustningar som en skyddsmask mot damm, halkfria säkerhetsskor, skyddshjälm eller hörselskydd, allt efter elverktygets arbetsinsats, minimerar risken för personskador.
- c) Undvik att elverktyget startas oavsiktligt. Förvissa dig om att elverktyget är avstängt innan du ansluter det till strömnätet och/eller batteriet, tar upp det eller bär det. Om du har fingret på brytaren när du bär elverktyget eller om verktyget är påsatt när du ansluter det till strömförsörjningen, finns risk för olyckor.
- d) Ta bort inställningsverktyg eller skruvnycklar innan du sätter på elverktyget. Ett verktyg eller en nyckel som är isatt i en roterande del av verktyget kan leda till personskador.
- e) Undvik en onormal kroppsställning. Se alltid till att du står säkert och stabilt och kan hålla jämvikten. På så vis kan du kontrollera elverktyget bättre i oväntade situationer.
- f) Använd lämplig klädsel. Undvik att bära vida klädesplagg eller smycken. Håll hår, klädsel och handskar borta från delar som rör sig. Löst sittande klädesplagg eller långt hår kan fastna i rörliga delar.
- g) Om dammsug- och uppsamlingsutrustningar kan monteras, förvissa dig om att dessa är anslutna och att de används korrekt. Dammsugning kan minimera risker som uppstår pga. dammutveckling.

### 4) Elverktygets användning och hantering

- a) Belasta inte verktyget för mycket. Använd det elverktyg som lämpar sig för ditt arbete. Med ett passande elverktyg arbetar du bättre och säkrare inom det angivna effektområdet.
- b) Använd aldrig ett elverktyg med defekt brytare. Ett elverktyg som inte längre kan sättas på eller stängas av är farligt och måste repareras.
- c) Dra ut stickkontakten ur uttaget och/eller ta bort batteriet innan du företar inställningar på verktyget, byter tillbehördelar eller lägger undan verktyget. Denna försiktighetsåtgärd förhindrar att elverktyget sätts igång oavsiktligt.
- d) Förvara elverktyg som inte används oåtkomligt för barn. Låt aldrig personer arbeta med verktyget som inte är förtroagna med det eller som inte har läst anvisningarna. Elverktyg är farliga om de används av personer som inte har erfarenhet av att hantera med dem.
- e) Behandla elverktyg med omsorg. Kontrollera att de rörliga delarna fungerar korrekt och inte blockerar, att inga delar är brutna eller skadade så att elverktygets funktion påverkas. Låt

## Översättning av original-säkerhetsanvisningarna

skadade delar repareras innan du använder verktyget. Många olyckor orsakas av dåligt skötta elverktyg.

f) **Håll skärverktygen vassa och rena.** Omsorgsfullt skötta skärverktyg med vassa skärkanter blockerar inte så lätt och är lättare att styra.

g) **Använd elverktyg, tillbehör, insatsverktyg osv. enligt dessa anvisningar. Ta även hänsyn till rådande arbetsvillkor och arbeten som ska genomföras.** Elverktyg som används för andra ändamål än de är avsedda för, kan orsaka farliga situationer.

### 5) Batteriverktygets användning och hantering

a) **Batterierna får endast laddas med laddningsaggregat som rekommenderas av tillverkaren.** Ett laddningsaggregat som lämpar sig för en viss typ av batterier, orsakar brandrisk om det används för andra batterier.

b) **Använd endast lämpliga batterier för elverktygen.** Om du använder andra batterier finns risk för personskador eller eldsvåda.

c) **Håll ett batteri som inte används borta från gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar eller andra små metallföremål som skulle kunna orsaka en överbryggnings mellan kontaktorna.** En kortslutning mellan batterikontaktorna kan leda till förbränningar eller brand.


d) **Vid felaktig användning kan vätska komma ut ur batteriet. Undvik kontakt med denna vätska. Spola med vatten vid oavsiktlig kontakt. Om vätskan kommit in i ögonen, kontakta läkare.** Utläckande batterivätska kan leda till retningar på huden eller förbränningar.

### 6) Service


a) **Låt elverktyget endast repareras av kvalificerad fackpersonal. Endast originalreservdelar får användas.** Därmed garanteras att elverktygets säkerhet bibehålls.


### 7) Extra information om batteridrivna verktyg

a) **Öppna inte batteriet.** Det finns risk för kortslutning.

b)  **Skydda batteriet mot för höga temperaturer, även t.ex. mot permanent solljus och eld.** Explosionsfara.

c) **Använd endast originalbatterier från Novus.** Om du använder andra batterier, t.ex. imitationer, preparerade batterier eller främmande fabrikat, finns risk för personskador och saksador pga. exploderande batterier.

d)  **Akkumulatörer/batterier:** Li-Ion: litium-jon. Avfallshandtera inte ackumulatörerna/batterierna tillsammans med hushållssoporna, förbränn dem inte och kasta dem inte i vattendrag. Samla ackumulatörerna/batterierna, återvinn dem eller avfallshandtera dem på ett miljövänligt sätt.

e)  **Skydda laddningsaggregatet mot regn eller fukt.** Om vatten kommer in i laddningsaggregatet höjs risken för elektriska stötar.

f) **Ladda inga främmande batterier.** Laddningsaggregatet lämpar sig endast för laddning av Novus-batterier med de spänningar som anges i Tekniska data. Annars finns risk för brand och explosion.

## Översättning av original-säkerhetsanvisningarna

- g) **Håll laddningsaggregatet rent.** Nedsmutsningar höjer risken för elektriska stötar.
- h) **Kontrollera laddningsaggregatet, kablarna och stickkontaktarna inför varje användning. Om laddningsaggregatet är defekt får det inte användas. Öppna inte laddningsaggregatet själv, utan låt det repareras av kvalificerad fackpersonal och endast med originalreservdelar.** Skadade laddningsaggregat, kablar och stickkontakter höjer risken för elektriska stötar.
- i) **Använd inte laddningsaggregatet på lätt antändligt underlag (t.ex. papper, textilier osv.) resp. i antändlig omgivning.** Det finns risk för eldsvåda pga. att laddningsaggregatet värms upp under laddningen.
- j) **Håll barn under uppsyn och se till att de inte kommer åt laddningsaggregatet.**

## 8) Avfallshantering

Elverktyg, batterier och ackumulatörer, tillbehör och emballage skall tillföras en miljövänlig återanvändning. Elverktyg, batterier och ackumulatörer får inte kastas i hushållsoporna!

**Endast för EU-länder:**

Enligt det europeiska direktivet 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess omsättning i nationell lagstiftning och enligt det europeiska direktivet 2006/66/EG, måste uttjänta elverktyg och defekta eller förbrukade batterier och ackumulatörer samlas separat och tillföras en miljövänlig återanvändning.



## Säkerhetsanvisningar för indrivningsverktyg

- **Utgå alltid ifrån att elverktyget innehåller klamrar.** Om indrivningsverktyget behandlas vårdslöst kan klamrar oväntat skjutas ut och leda till personskador.
- **Rikta aldrig elverktyget mot dig själv eller mot andra personer i din närhet.** Genom en oväntad utlösning skjuts en klammer ut, vilket kan leda till personskador.
- **Sätt aldrig igång elverktyget innan det är ordentligt och fast placerat på arbetsstycket.** Om elverktyget inte har kontakt med arbetsstycket, kan klammern studsas tillbaka från fäststället.
- **Skilj elverktyget från nätet eller batteriet, när klammern i elverktyget blockerar.** När indrivningsapparaten är ansluten, kan den oavsiktligt sättas igång när du plockar bort en klammer som fastnat.
- **Var försiktig när du plockar bort en klammer som fastnat.** Systemet kan vara spänt och klammern kan med stor kraft skjutas ut när du försöker få loss den.
- **Använd inte denna indrivningsapparat för fastsättning av elledningar.** Den lämpar sig inte för installation av elektriska ledningar. Den skulle kunna skada elkablarnas isolering och på så sätt orsaka elektriska stötar och risk för eldsvåda.





**ADVARSEL** Læs alle sikkerhedsinstruktioner og anvisninger. Misligholdelse af sikkerhedsinstruktionerne og anvisningerne kan resultere i elektrisk stød, brand og/eller svære kvæstelser.

### **Gem alle sikkerhedsinstruktioner og anvisninger til senere brug.**

Begrebet „elværktøj“ i sikkerhedsinstruktionerne refererer til netdrevet elværktøj (med strømka-  
bel) og batteridrevet elværktøj (uden strømkabel).

## **Generelle sikkerhedsinstruktioner for elværktøj**

### **1) Sikkerhed på arbejdspladsen**

- a) **Sørg for, at arbejdsområdet er rent og godt oplyst.** Rod eller uoplyste arbejdsområder kan resultere i ulykker.
- b) **Anvend ikke elværktøjet i eksplosive omgivelser med brændbare væsker, gasser eller støv.** Elværktøj slår gnister, som kan antænde støv eller dampe.
- c) **Hold børn og andre personer væk fra arbejdsområdet, når elværktøjet er i brug.** Distraction kan betyde, at du mister kontrollen over apparatet.

### **2) Elektrisk sikkerhed**

- a) **Elværktøjets stik skal passe til stikkontakten. Stikket må ikke ændres. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundet elværktøj.** Uændrede stik og matchende stikkontakter mindsker risikoen for elektrisk stød.
- b) **Undgå kontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet.
- c) **Elværktøjet må ikke udsættes for regn eller fugt.** Hvis der trænger vand ind i elværktøjet, øges risikoen for elektrisk stød.
- d) **Brug ikke kablet til formål, det ikke er beregnet til (f.eks. må man ikke bære apparatet i kablet, hænge apparatet op i kablet eller rykke i kablet for at trække stikket ud af stikkontakten). Hold kablet væk fra varme, olie, skarpe kanter eller maskindele, der er i bevægelse.** Beskadede eller sammenviklede kabler øger risikoen for elektrisk stød.
- e) **Hvis elværktøjet benyttes i det fri, skal der anvendes en forlængerledning, som er godkendt til udendørs brug.** Brugen af forlængerledninger beregnet til udendørs brug mindsker risikoen for elektrisk stød.
- f) **Er brugen af elværktøjet i fugtige omgivelser uundgåelig, skal man anvende en fejlstrømsbeskyttelseskontakt.** Den mindsker risikoen for stød.

### **3) Personssikkerhed**

- a) **Vær opmærksom på, hvad du laver, og brug elværktøjet fornuftigt. Tag ikke elværktøj i brug, hvis du er træt eller påvirket af narkotika, alkohol eller medicin.** Et øjeblik uopmærksomhed ved brug af elværktøjet kan medføre alvorlige kvæstelser.
- b) **Brug beskyttelsesudstyr, og hav altid beskyttelsesbriller på.** Brugen af beskyttelsesudstyr som f.eks. støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, hjelm eller høreværn, alt efter elværktøjets anvendelsesområde, mindsker risikoen for kvæstelser.

## Oversættelse af de generelle sikkerhedsinstrukser

- c) **Undgå utilsigtet igangsætning.** Kontroller, at elværktøjet er slukket, inden du sætter stikket og/eller det genopladelige batteri i, tager apparatet op eller bærer rundt på det. Hvis du har fingrene på kontakten, mens du bærer rundt på elværktøjet eller sætter stikket i, mens apparatet er tændt, kan det resultere i en ulykke.
- d) **Fjern indstillingsværktøj og skruenøgler, inden du tænder elværktøjet.** Værktøj eller nøgler, der befinder sig i en roterende maskindel, kan medføre kvæstelser.
- e) **Undgå en unormal kropstilling. Sørg for at stå sikkert og have ligevægt.** På den måde kan du nemmere styre elværktøjet i uventede situationer.
- f) **Brug egnet tøj. Undgå løst tøj eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra dele, der bevæger sig.** Dele, der er i bevægelse, kan gribe fat i løst tøj, smykker eller langt hår.
- g) **Hvis det er muligt at montere støvudsugnings- og -opsamlingsudstyr, er det vigtigt, at dette tilsluttes og anvendes korrekt.** Brugen af udstyret kan mindske risiciene i forbindelse med støv.

### 4) Omhyggelig omgang med og brug af elværktøj

- a) **Apparatet må ikke overbelastes. Brug det elværktøj, der er beregnet til det arbejde, der skal udføres.** Med det rigtige elværktøj arbejder du bedre og mere sikkert i det anførte effektområde.
- b) **Tag ikke elværktøjet i brug, hvis afbryderen er defekt.** Elværktøj, der ikke kan tændes eller slukkes, er farligt og skal repareres.
- c) **Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern det opladelige batteri, inden du foretager indstillinger på apparatet, udskifter tilbehør eller lægger apparatet til side.** Denne sikkerhedsforanstaltning forhindrer utilsigtet igangsætning af elværktøjet.
- d) **Ubenyttet elværktøj skal opbevares uden for børns rækkevidde. Lad ikke personer, som ikke er fortrolige med apparatet eller ikke har læst anvisningerne, benytte apparatet.** Elværktøj er farligt, hvis det anvendes af ukyndige personer.
- e) **Elværktøj skal vedligeholdes omhyggeligt. Kontroller, at bevægelige dele fungerer optimalt og ikke sidder fast, om der er dele, der er knækket eller beskadiget, så det påvirker elværktøjets funktion. Få beskadigede dele repareret inden ibrugtagning af apparatet.** Mange ulykker skyldes dårlig vedligeholdelse af elværktøj.
- f) **Sørg for at holde skæreværktøj skarpt og rent.** Omhyggeligt vedligeholdt skæreværktøj med skarpe skær sidder ikke så hurtigt fast og er lettere at føre.
- g) **Brug elværktøj, tilbehør, indsatsværktøj osv. i overensstemmelse med anvisningerne. Tag hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres.** Hvis elværktøjet anvendes til formål, som ligger uden for det anførte anvendelsesområde, kan det medføre farlige situationer.

### 5) Omhyggelig omgang med og brug af batteridrevet værktøj

- a) **Batterierne må kun oplades i opladere, der er godkendt af producenten.** Bruges opladeren til andre batterier, end dem, den er beregnet til, kan det være forbundet med brandfare.
- b) **Anvend kun genopladelige batterier, der er beregnet til elværktøjet.** Bruges der andre batterier, kan det medføre kvæstelser og brand.
- c) **Batterier, som ikke er i brug, skal holdes væk fra kontorklemmer, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, som kan medføre kortslutning mellem kontakterne.** Kortslutning kan medføre forbrænding eller brand.
- d) **Ved forkert anvendelse kan der komme væske ud af batteriet. Undgå kontakt med væsken. Ved hudkontakt skyl med vand. Ved øjenkontakt søg desuden læge.** Lækkende batterivæske kan medføre irritation af huden eller forbrænding.

## 6) Service

- a) Få elværktøjet repareret hos autoriserede fagfolk og ved brug af originale reservedele. Dermed sikrer du, at elværktøjets sikkerhed bevares.

## 7) Yderligere oplysninger om batteridrevet udstyr

- a) Det genopladelige batteri må ikke åbnes. Fare for kortslutning.



- b) **Batteriet skal beskyttes mod varme, f.eks. permanent sollys og ild.** Eksplosionsfare.

- c) **Brug kun originale Novus-batterier.** Ved brug af andre batterier, f.eks. efterligninger, oparbejdede batterier og andre mærker er der fare for kvæstelser og tingsskade som følge af eksploderende batterier.

- d) **Genopladelige batterier/alm. batterier:** Li-Ion: lithium-ion. Batterier må ikke bortskaffes med husholdningsaffaldet, brændes eller smides i vand. De skal samles, genbruges eller bortskaffes miljørigtigt.



- e) Opladeren må ikke udsættes for regn eller fugt. Hvis der trænger vand ind i opladeren, øges risikoen for elektrisk stød.



- f) **Genopladelige batterier af et andet mærke må ikke oplades.** Opladeren er kun beregnet til opladning af Novus-batterier med den spænding, der er anført i de tekniske data. Ellers er der fare for brand og eksplosion.

- g) **Sørg for at holde opladeren ren.** Snavs øger risikoen for elektrisk stød.

- h) **Kontroller altid opladeren, kablet og stikket før brug. I tilfælde af skader må opladeren ikke tages i brug. Du må ikke åbne opladeren. Få den repareret hos autoriserede fagfolk og ved brug af originale reservedele.** Beskadigede opladere, kabler og stik øger risikoen for elektrisk stød.

- i) **Opladeren må ikke anvendes på et let antændeligt underlag (f.eks. papir, stof osv.) eller i let antændelige omgivelser.** Brandfare pga. den varme, der genereres i opladeren ved opladning.

- j) **Hold børn under opsyn, og sørg for, at de ikke leger med opladeren.**

## 8) Bortskaffelse

Elværktøj, batterier, tilbehør og emballage skal genbruges miljørigtigt. Elværktøj og batterier må ikke bortskaffes med husholdningsaffaldet!

Kun EU-lande:

I henhold til EU-direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr og direktivets indarbejdelse i national lovgivning og i henhold til EU-direktiv 2006/66/EF skal elværktøj, der ikke længere kan anvendes, samt defekte eller brugte batterier samles separat og afleveres til miljørigtig genanvendelse.



## Sikkerhedsinstruktioner for hæftepistoler

- **Gå altid ud fra, at elværktøjet indeholder klammer.** Uforsigtig håndtering af værktøjet kan medføre, at du utilsigtet kommer til at udløse en klamme og derved kommer til skade.
- **Ret ikke elværktøjet mod dig selv eller andre personer i nærheden.** Utilsigtet udløsning af en klamme kan medføre kvæstelser.
- **Elværktøjet må ikke aktiveres, før det er placeret solidt på emnet.** Hvis elværktøjet ikke er i berøring med emnet, kan klammen prelle af.
- **Tag stikket ud af stikkontakten eller fjern det genopladelige batteri, hvis en klamme sidder fast i elværktøjet.** Hvis hæftepistolen er tilsluttet, kan du utilsigtet komme til at aktivere apparatet, når du fjerner den fastklemte klamme.
- **Vær forsigtig, når du fjerner en fastklemt klamme.** Systemet kan være spændt, og klammen kan blive udløst med stor kraft, når du forsøger at frigøre den.
- **Brug ikke denne hæftepistol til fastgørelse af strømledninger.** Hæftepistolen er ikke velegnet til montering af strømledninger, kan beskadige isoleringen på ledningerne og dermed medføre elektrisk stød eller brand.

## Käännös alkuperäisistä turvaohjeista



**VAROITUS** Lue kaikki turvallisuusohjeet ja ohjeet. Turvallisuusohjeiden ja ohjeiden noudattamisen laiminlyönti voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja.

**Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja ohjeet tulevan varalle.**

Turvallisuusohjeissa käytetty käsite "sähkötyökalu" viittaa verkkokäyttöisiin sähkötyökaluihin (varustettu virtajohtolla) ja akkukäyttöisiin sähkötyökaluihin (ilman virtajohtoa).

## Sähkötyökaluja koskevia yleisiä turvallisuusohjeita

### 1) Turvallisuus työpaikalla

- Pidä työskentelyalueesi puhtaana ja hyvin valaistuna.** Epäjärjestys tai valaisemattomat työskentelyalueet voivat johtaa onnettomuuksiin.
- Älä työskentele sähkötyökalulla räjähdysalttiissa ympäristössä, jossa on palavia nesteitä, kaasuja tai pölyjä.** Sähkötyökalut synnyttävät kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryä.
- Pidä lapset ja muut henkilöt loitolla sähkötyökalun käytön aikana.** Häiriöt voivat saada sinut menettämään laitteen hallinnan.

### 2) Sähköturvallisuus

- Sähkötyökalun liitäntäpistokkeen on sovittava pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä sovitinpistoketta yhdessä suojamaadoitettujen sähkötyökalujen kanssa.** Muuttamattomat pistokkeet ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.
- Vältä kehokosketusta maadoitettuihin pintoihin, kuten putkiin, lämmityslaitteisiin, liesiin ja jääkaappeihin.** On olemassa suurempi sähköiskun vaara, kun kehosi on maadoitettu.
- Pidä sähkötyökalut poissa sateesta tai kosteudesta.** Veden tunkeutuminen sähkötyökaluun lisää sähköiskun vaaraa.

## Käännös alkuperäisistä turvaohjeista

- d) Älä käytä johtoa sen tarkoituksen vastaisesti sähkötyökalun kantamiseen, ripustamiseen tai pistokkeen vetämiseen pistorasiasta. Pidä johto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista laitteenosista. Vahingoittuneet tai kietoutuneet johdot lisäävät sähköiskun vaaraa.
- e) Kun työskentelet sähkötyökalulla ulkona, käytä ainoastaan ulkokäyttöön soveltuvaa jatkojohtoa. Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohdon käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.
- f) Jos sähkötyökalun käyttöä kosteassa ympäristössä ei voida välttää, käytä vikavirtakytkintä. Vikavirtakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

### 3) Henkilöturvallisuus

- a) Työskentele tarkkaavaisesti, kiinnitä huomiota siihen, mitä teet, ja työskentele sähkötyökalulla järkevasti. Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huumausaineiden, alkoholin tai lääkeaineiden vaikutuksen alainen. Hetken huolimattomuus sähkötyökalua käytettäessä voi johtaa vakaviin vammoihin.
- b) Käytä henkilökohtaista suojarustusta ja aina suojalaseja. Henkilökohtaisen suojarustuksen, kuten pölynaamarin, tukevien turvajalkineiden, suojakypärän tai kuulosuojainten käyttö, aina sähkötyökalun lajin ja käytön mukaan, vähentää vammojen vaaraa.
- c) Vältä tahatonta käyttöönottoa. Varmista, että sähkötyökalu on kytketty pois päältä, ennen kuin liität sen sähköverkkoon ja/tai akkuun, nostat sen ylös tai kannat sitä. Jos sormesi on kytkimellä sähkötyökalua kantaessasi tai liität laitteen sähköverkkoon sen ollessa kytkettynä päälle, se voi aiheuttaa onnettomuuksia.
- d) Irrota säätötyökalut tai jakoavain, ennen kuin kytket sähkötyökalun päälle. Pyörivässä laitteenosassa sijaitseva työkalu tai avain voi johtaa vammoihin.
- e) Vältä epänormaalia asentoa. Huolehdi tukevasta asennosta ja säilytä aina tasapainosi. Näin voit hallita sähkötyökalua paremmin odottamattomissa tilanteissa.
- f) Käytä sopivaa vaateetusta. Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsi- neet poissa liikkuvista osista. Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat kietoutua liikkuviin osiin.
- g) Jos voidaan asentaa pölynimu- ja -keruulaitteita, varmistu, että ne on liitetty paikoilleen ja että niitä käytetään oikein. Pölynimur käyttö voi vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.

### 4) Sähkötyökalun käyttö ja käsittely

- a) Älä ylikuormita laitetta. Käytä työhösi siihen tarkoitettua sähkötyökalua. Sopivan työkalun avulla työskentelet paremmin ja turvallisemmin annetulla tehoalueella.
- b) Älä käytä sähkötyökalua, jonka kytkin on viallinen. Sähkötyökalu, jota ei voida enää kytkeä päälle tai pois päältä, on vaarallinen ja se on korjattava.
- c) Vedä pistoke pistorasiasta ja/tai irrota akku, ennen kuin suoritat laitteen asetuksia, vaihdat tarvikkeosia tai asetat laitteen pois. Tämä varotoimi estää sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen.
- d) Säilytä käyttämättömiä sähkötyökaluja poissa lasten ulottuvilta. Älä anna laitetta sellaisten henkilöiden käyttöön, jotka eivät tunne laitetta tai ole lukeneet näitä ohjeita. Sähkötyökalut ovat vaarallisia kokemattomien henkilöiden käytössä.
- e) Hoida sähkötyökaluja huolella. Tarkista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti eivätkä juutu kiinni ja onko osia murtunut tai vaurioitunut niin, että sähkötyökalun toiminta häiriintyy. Anna korjata vaurioituneet osat ennen laitteen käyttöä. Monien onnettomuuksien syynä ovat huonosti huolletut sähkötyökalut.

## Käännös alkuperäisistä turvaohjeista

- f) **Pidä leikkaavat työkalut terävinä ja puhtaina.** Huolellisesti hoidetut leikkaavat työkalut ja terävät leikkuureunat juuttuvat kiinni vähemmän ja niitä on helpompi ohjata.
- g) **Käytä sähkötyökalua, tarvikkeita, käyttötyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti. Ota tällöin huomioon työskentelyolosuhteet ja suoritettava tehtävä.** Sähkötyökalujen käyttö muuhun kuin sille tarkoitettuun käyttöön voi johtaa vaarallisiin tilanteisiin.


### 5) Akkutyökalun käyttö ja käsittely

- a) **Lataa akut vain valmistajan suosittelemissa latauslaitteissa.** Tietyn tyyppisille akuille tarkoitetuilla latauslaitteilla on olemassa tulipalovaara, jos niitä käytetään toisten akkujen kanssa.
- b) **Käytä sähkötyökaluissa vain niihin tarkoitettuja akkuja.** Muiden akkujen käyttö voi johtaa loukkaantumisiin ja tulipalovaaraan.
- c) **Pidä käyttämätön akku loitolla paperiliittimistä, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka saattavat aiheuttaa kontaktien silloituksen.** Akku-kontaktien välinen oikosulku voi johtaa palovammoihin tai tulipaloon.
- d) **Väärässä käytössä nestettä voi valua akusta. Vältä koskemasta siihen. Huuhtelee vedellä, jos joudut vahingossa kosketuksiin akkunesteen kanssa. Jos neste joutuu silmiin, hakeudu lisäksi lääkärin hoitoon.** Vuotava akkuneste voi aiheuttaa ihoärsytystä tai palovammoja.



### 6) Huolto

- a) **Anna sähkötyökalusi ainoastaan pätevien ammattihenkilöiden korjattavaksi ja vain alkuperäisiä varaosia käyttäen.** Näin varmistetaan, että sähkötyökalu säilyy turvallisena.


### 7) Lisätietoja akkulaitteista

- a) **Älä avaa akkua.** On olemassa oikosulun vaara.
- b)  **Suojaa akkua kuumuudelta, esim. myös jatkuvalta auringonsäteilyltä ja avotulelta.** On olemassa räjähdysvaara.

- c) **Käytä vain alkuperäisiä Novus-akkuja.** Jos käytetään muita akkuja, esim. kopioita, korjattuja akkuja tai vieraiden valmistajien akkuja, on olemassa räjähtävistä akuista aiheutuva loukkaantumisvaara ja aineellisten vahinkojen vaara.

- d)   **Akut/paristot:** Li-Ion: Litium-ioni. Älä heitä akkuja/paristoja kotitalousjätteisiin, avotuleen tai veteen. Akut/paristot tulee kerätä, kierrättää tai hävittää ympäristöystävällisellä tavalla.



- e)  **Pidä latauslaite poissa sateesta tai kosteudesta.** Veden tunkeutuminen latauslaitteeseen lisää sähköiskun vaaraa.

- f) **Älä lataa vieraita akkuja.** Latauslaite on tarkoitettu vain teknisissä tiedoissa ilmoitetulla jännitteellä varustettujen Novus-akkujen lataamiseen. Muuten on olemassa tulipalo- ja räjähdysvaara.

- g) **Pidä latauslaite puhtaana.** Epäpuhtaudet aiheuttavat sähköiskun vaaran.

- h) **Tarkista latauslaite, johto ja pistoke ennen jokaista käyttöä. Älä käytä latauslaitetta, jos havaitset vaurioita. Älä avaa latauslaitetta itse ja anna se ainoastaan pätevien ammattihenkilöiden korjattavaksi alkuperäisiä varaosia käyttäen.** Vahingoittuneet latauslaitteet, johdot ja pistokkeet lisäävät sähköiskun vaaraa.

## Käännös alkuperäisistä turvaohjeista

- i) Älä käytä latauslaitetta helposti palavalla alustalla (esim. paperi, tekstiilit jne.) tai palavassa ympäristössä. Latauksessa syntyvä latauslaitteen kuumeneminen aiheuttaa tulipalovaaran.
- j) Valvo lapsia ja varmista, etteivät lapset leiki latauslaitteella.

### 8) Hävittäminen

Sähkötyökalut, akut, tarvikkeet ja pakkaukset on kierrätettävä ympäristöystävällisesti. Älä heitä sähkötyökaluja ja akkuja talousjätteisiin.

**Vain EU-maissa:**



Sähkö- ja elektroniikkaromusta annetun eurooppalaisen direktiivin 2012/19/EU, sen kansallisten muunnosten ja eurooppalaisen direktiivin 2006/66/EY mukaisesti käytökelvottomat sähkötyökalut ja vialliset tai tyhjät akut on kerättävä erikseen ja kierrätettävä ympäristöystävällisesti.

### Turvallisuusohjeita naulaimille

- **Muista aina, että sähkötyökalussa on sinkilöitä.** Naulaimen huolimaton käsittely voi johtaa sinkilöiden odottamattomaan ammuntaan ja voit loukkaantua.
- **Älä suuntaa sähkötyökalua itseäsi tai muita lähelläsi olevia henkilöitä kohti.** Odottamaton laukeaminen ampuu sinkilän ulos ja voi aiheuttaa vammoja.
- **Älä käytä sähkötyökalua, ennen kuin se on asetettu vakaasti työstettävälle kappaleelle.** Jos sähkötyökalu ei ole kosketuksissa työstettävään kappaleeseen, sinkilä voi kimmota kiinnityskohdasta.
- **Irrota sähkötyökalu verkosta tai akusta, jos sinkilä juuttuu kiinni sähkötyökaluun.** Kun sähkötyökalu on liitetty verkkoon, se voi vahingossa käynnistyä kiinni jäänyttä sinkilää irrotettaessa.
- **Toimi varovasti kiinni jäänyttä sinkilää irrottaessasi.** Järjestelmä voi olla jännittyneenä ja sinkilä työntyä voimalla ulos yrittäessäsi irrottaa kiinni jäänyttä sinkilää.
- **Älä käytä tätä naulainta sähköjohtojen kiinnittämiseen.** Se ei sovellu sähköjohtojen kiinnitykseen, koska se voi vaurioittaa sähköjohtojen eristystä ja aiheuttaa niin sähköiskun ja tulipalovaaroja.

## Øversettelse av de originale sikkerhetsinstruksjer



**ADVARSEL** Les alle sikkerhetsinstruksjer og anvisninger. Dersom sikkerhetsinstruksene og anvisningene ikke overholdes, kan dette føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige skader.

### Oppbevar alle sikkerhetsinstruksjer og anvisninger for senere bruk.

I sikkerhetsinstruksene brukes uttrykket "elektroverktøy". Dette omfatter nettdrevet (med nettledding) og batteridrevet (uten nettledding) elektroverktøy.

## Generelle sikkerhetsinstruksjer for elektroverktøy

### 1) Sikkerhet på arbeidsplassen

- Hold arbeidsområdet rent og sørg for god belysning.** Uorden eller dårlig belysning kan føre til uhell.
- Ikke bruk elektroverktøyet i eksplosive omgivelser der det er antenkelige væsker, gass eller støv.** Elektroverktøy lager gnister som kan antenne støvet eller dampene.
- Sørg for at barn og andre personer ikke oppholder seg i nærheten av elektroverktøyet mens det er i bruk.** Avledes oppmerksomheten din, kan du miste kontrollen over apparatet.

### 2) Elektrisk sikkerhet

- Støpselet på elektroverktøyet må passe i stikkontakten. Støpselet må ikke forandres på noen måte. Ikke bruk adapterpluggjer sammen med jordet elektroverktøy.** Uforandrede støpsler og passende uttak reduserer faren for elektrisk støt.
- Unngå kroppskontakt med jordete overflater som rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap.** Dersom kroppen din er jordet, utgjør elektriske støt en økt risiko.
- Hold elektroverktøy borte fra regn og fuktighet.** Kommer det vann inn i elektroverktøyet, øker risikoen for elektrisk støt.
- Ikke bruk ledningen til å bære eller henge opp elektroverktøyet eller til å trekke støpselet ut av stikkontakten. Hold ledningen borte fra varme, olje eller maskindeler som beveger seg.** Skadede eller vridde ledninger øker faren for elektrisk støt.
- Når du bruker elektroverktøy ute, må du bare bruke skjøteledninger som også er godkjent for utendørs bruk.** Bruk av skjøteledninger som egner seg til utendørs bruk reduserer faren for elektrisk støt.
- Bruk en sikkerhetsbryter for jordfeil dersom det ikke lar seg unngå å bruke elektroverktøyet i fuktige omgivelser.** En slik sikkerhetsbryter for jordfeil reduserer faren for elektrisk støt.

### 3) Personlig sikkerhet

- Vær oppmerksom på hva du gjør og bruk sunn fornuft når du arbeider med elektroverktøy. Ikke bruk elektroverktøy når du er trøtt eller hvis du er påvirket av narkotika, alkohol eller medikamenter.** Et øyeblikks uoppmerksomhet under bruk av elektroverktøy kan føre til alvorlige skader.
- Bruk alltid personlig verneutstyr og vernebrille.** Personlig verneutstyr som støvmaske, skliske vernesko, hjelm eller hørselsvern, avhengig av bruksform og type elektroverktøy, reduserer faren for skader.
- Unngå utilsiktet igangsetting.** Forviss deg om at elektroverktøyet er slått av før du kobler til strømmen eller batteriet eller før du løfter det opp eller bærer det. Dersom du har fingeren på bryteren når du bærer elektroverktøyet eller om du kobler til strømmen mens apparatet er på, kan dette føre til uhell.



## Øversettelse av de originale sikkerhetsinstruksjer

- d) **Ta ut justeringsverktøy eller skrunøkler før du slår på elektroverktøyet.** Verktøy eller skrunøkler i maskindeler som beveger seg kan føre til skader.
- e) **Sørg for en normal kroppsholdning. Påse at du står stødig og at du alltid holder likevekten.** På denne måten kan du lettere kontrollere elektroverktøyet i uventede situasjoner.
- f) **Bruk egnede klær. Ikke bruk vide klær eller hengende smykker. Hold hår, klær og hansker på god avstand fra deler som beveger seg.** Løstsittende klær, smykker eller langt hår kan bli hengende fast i deler som beveger seg.
- g) **Hvis det kan monteres støvavsug- og oppsamlingsinnretninger, må du forvise deg om at disse er tilkoblet og brukes korrekt.** Et støvavsug kan redusere den faren støv utgjør.

### 4) Bruk og håndtering av elektroverktøy

- a) **Ikke overbelast apparatet. Bruk det elektroverktøyet som er egnet til arbeidet du skal utføre.** Med passende elektroverktøy arbeider du bedre og sikrere i de angitte effektområdene.
- b) **Ikke bruk elektroverktøy med defekte brytere.** Elektroverktøy som ikke lenger lar seg slå av eller på, er farlig og må repareres.
- c) **Trekk støpselet ut av stikkkontakten og/eller ta ut batteriet før du justerer innstillingene på apparatet, skifter tilbehørsdeler eller legger bort apparatet.** Disse sikkerhetstiltakene forhindrer at elektroverktøyet kan startes utilsiktet.
- d) **Elektroverktøy som ikke er i bruk skal oppbevares utilgjengelig for barn. Apparatet skal ikke brukes av personer som ikke er kjent med bruken eller som ikke har lest disse instruksene.** Elektroverktøy er farlig dersom det brukes av ukyndige personer.
- e) **Sørg for godt vedlikehold av elektroverktøyet. Sjekk at bevegelige deler fungerer feilfritt og ikke blir sittende fast, og kontroller om deler er brukket eller så skadet at de reduserer elektroverktøyet funksjon. La de skadede delene repareres før apparatet tas i bruk.** Mange uhell skyldes dårlig vedlikeholdt elektroverktøy.
- f) **Hold skjæreverktøyet skarpt og rent.** Godt vedlikeholdt skjæreverktøy med skarpe skjær blir ikke så lett sittende fast og er lettere å føre.
- g) **Bruk elektroverktøy, tilbehør, innsatsverktøy osv. i henhold til disse anvisningene. Ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres.** Dersom elektroverktøy brukes på andre måter enn tiltenkt bruk, kan dette føre til farlige situasjoner.

### 5) Bruk og behandling av verktøy med batteri

- a) **Batteriene skal bare lades opp i ladeapparater anbefalt av produsenten.** Det er fare for brann dersom et ladeapparat som egner seg til en bestemt type batterier, brukes til andre batterier.
- b) **Bruk kun de tiltenkte batterier i elektroverktøy.** Bruk av andre batterier kan føre til skader og brannfare.
- c) **Hold batterier som ikke er i bruk borte fra binders, mynter, nøkler, spiker, skruer eller andre små metallgjenstander som kan føre til kortslutning.** En kortslutning mellom batterikontaktene kan føre til forbrenningsskader eller brann.
- d) **Ved feil bruk kan det renne væske ut av batteriene. Unngå kontakt med denne væsken. Skyll med vann dersom du skulle komme i kontakt med væsken. Ta i tillegg kontakt med lege dersom du skulle få væske i øynene.** Batterivæske som renner ut kan føre til hudirritasjon eller forbrenninger.

### 6) Service

- a) **Elektroverktøyet skal kun repareres av kvalifisert fagpersonale og kun med originale reservedeler.** Dette opprettholder elektroverktøyet sikkerhet.

## 7) Tilleggsinformasjon for batteridrevne apparater

a) **Ikke åpne batteriet.** Det er fare for kortslutning.



b) **Beskytt batteriet mot varme, f.eks. også mot permanent sol og ild.** Eksplosjonsfare.

c) **Bruk kun originale Novus batterier.** Ved bruk av andre batterier, f.eks. kopier, bearbejdede batterier eller batterier av fremmed fabrikat, kan eksploderende batterier forårsake personskader og materielle skader.



d) **Oppladbare batterier/batterier:** Li-Ion: litium-ion. Ikke kast oppladbare eller vanlige batterier i husholdningsavfallet, på ilden eller i vann. Oppladbare og vanlige batterier skal kildesorteres, gjenvinnes eller avhendes på en miljøvennlig måte.



e) **Hold ladeapparatet borte fra regn eller fuktighet.** Kommer det vann inn i ladeapparatet, øker risikoen for elektrisk støt.

f) **Ikke lad opp batterier av fremmed fabrikat.** Ladeapparatet egner seg kun til lading av Novus-batterier med den spenning som står angitt i Tekniske data. Ellers er det fare for brann og eksplosjoner.

g) **Hold ladeapparatet rent.** Smuss øker faren for elektrisk støt.

h) **Kontroller ladeapparatet, ledninger og støpsler før hver bruk. Ikke bruk ladeapparatet dersom du fastslår at det er skadet. Ikke åpne ladeapparatet selv. La kun kvalifisert fagpersonale reparere apparatet med originale reservedeler.** Skadede ladeapparater, ledninger og støpsler øker risikoen for elektrisk støt.

i) **Ikke bruk ladeapparatet på lett antennelig underlag (f.eks. papir, stoff etc.) eller i antannelige omgivelser.** Ladeapparatet varmes opp under lading og utgjør brannfare.

j) **Hold øye med barn og påse at de ikke leker med ladeapparatet.**

## 8) Deponering

Elektroverktøy, batterier, tilbehør og emballasje skal leveres inn til miljøvennlig gjenvinning. Elektroverktøy og batterier skal ikke kastes i husholdningsavfallet!

**Kun for EU-land:**



Iht. europeisk direktiv 2012/19/EU om avfallsprodukter fra elektrisk og elektronisk utstyr og tilpasningen til nasjonale lover, og iht. europeisk direktiv 2006/66/EF, må elektroverktøy og defekte eller brukte batterier som ikke lenger kan brukes, samles inn separat og leveres inn til miljøvennlig resirkulering.

## Sikkerhetsinstrukser for stiftmaskiner

- **Gå alltid ut fra at elektroverktøyet inneholder stifter.** Uforsiktig håndtering med stiftmaskinen kan føre til at stifter plutselig skytes ut og skader deg.

- **Ikke rett stiftmaskinen mot deg selv eller andre personer i nærheten.** Et utilsiktet trykk på utløseren fører til at en stift skytes ut og evt. skader deg eller andre.

**no**

## Οversettelse av de originale sikkerhetsinstrukser

- **Ikke aktiver elektroverktøyet før det er sikkert plassert på arbeidsstykket.** Har elektroverktøyet ikke kontakt med arbeidsstykket, kan stiften prelle av på stedet der den skal festes.
- **Koble elektroverktøyet fra strømmettet eller batteriet dersom en stift sitter fast inne i maskinen.** Er stiftmaskinen tilkoblet, kan den utilsiktet aktiveres mens du fjerner stiften som har satt seg fast.
- **Vær forsiktig når du fjerner en stift som har satt seg fast.** Systemet kan stå under strøm og stiften kan skytes ut mens du forsøker å løsne den.
- **Ikke bruk denne stiftmaskinen til å feste elektriske ledninger med.** Den egner seg ikke til installering av elektriske ledninger, den kan skade isoleringen på disse ledningene og dermed forårsake elektrisk støt og fare for brann.

**el**

## Πρωτότυπο των γενικών υποδείξεων ασφάλειας



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Παραλείψεις της τήρησης των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

### Διαφυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.

Ο χρησιμοποιούμενος στις υποδείξεις ασφαλείας όρος „ηλεκτρικό εργαλείο“ αναφέρεται σε εργαλεία που λειτουργούν με ηλεκτρικό ρεύμα (με ηλεκτρικό καλώδιο) και σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με συσσωρευτές (χωρίς ηλεκτρικό καλώδιο).

## Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

### 1) Ασφάλεια θέσης εργασίας

- α) **Διατηρείτε τον τομέα εργασίας σας καθαρό και καλά φωτισμένο.** Ακατάστατοι ή μη φωτιζόμενοι τομείς εργασίας ενδέχεται να προκαλέσουν ατυχήματα.
- β) **Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον επικίνδυνο εκρήξεων, όπου υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή εύφλεκτες σκόνες.** Ηλεκτρικά εργαλεία παράγουν σπινθήρες, οι οποίοι ενδέχεται να προκαλέσουν ανάφλεξη των σκονών ή των ατμών.
- γ) **Κρατήστε μακριά παιδιά ή άλλα άτομα κατά τη διάρκεια χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου.** Σε περίπτωση απροσεξίας ενδέχεται να χάσετε τον έλεγχο της συσκευής.

### 2) Ηλεκτρική ασφάλεια

- α) **Το βύσμα σύνδεσης του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην ηλεκτρική πρίζα. Δεν επιτρέπεται να γίνει καμία τροποποίηση του βύσματος. Μην χρησιμοποιείτε προσαρμογείς βύσματος μαζί με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.** Άθικτα βύσματα και κατάλληλες ηλεκτρικές πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- β) **Αποφεύγετε επαφή σώματος με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, θερμάνσεις, εστίες και ψυγεία.** Υπάρχει υψηλός κίνδυνος ηλεκτροπληξίας εάν το σώμα σας είναι γειωμένο.
- γ) **Διατηρείτε το ηλεκτρικό εργαλείο μακριά από βροχή και υγρασία.** Η διείσδυση νερού σε ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

## Πρωτότυπο των γενικών υποδείξεων ασφάλειας

δ) Μην χρησιμοποιείτε άσκοπα το καλώδιο για να μεταφέρετε ή να κρεμάσετε το ηλεκτρικό εργαλείο ή να το τραβήξετε από την ηλεκτρική πρίζα. Διατηρείτε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδια, αιχμηρές ακμές ή από κινούμενα εξαρτήματα συσκευών. Φθαρμένα ή συστραμμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

ε) **Εάν εργάζεστε με ηλεκτρικό εργαλείο σε υπαίθριο χώρο, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επιμήκυνσης, τα οποία είναι κατάλληλα και για χρήση σε εξωτερικούς χώρους.** Η χρήση καλωδίου επιμήκυνσης κατάλληλου για εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

ζ) **Εάν δεν είναι εφικτή η αποφυγή λειτουργίας του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον, χρησιμοποιήστε διακόπτη ασφαλείας.** Η χρήση διακόπτη ασφαλείας μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

### 3) Ασφάλεια ατόμων

α) **Είστε προσεκτικοί, προσέχετε τι κάνετε και να χειρίζεστε με περίσκεψη ηλεκτρικά εργαλεία κατά την εργασία σας. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικό εργαλείο εάν έχετε κούραση ή είστε υπό την επιρροή ναρκωτικών, αλκοόλης ή φαρμάκων.** Η παραμικρή απροσεξία κατά τη χρήση ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.

β) **Φοράτε ατομικό εξοπλισμό προστασίας και πάντα προστατευτικά γυαλιά.** Η χρήση ατομικού εξοπλισμού προστασίας, όπως μάσκα σκόνης, αντιλιοσθητικά υποδήματα, κράνος προστασίας ή προστασία ακοής, ανάλογα με τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών.

γ) **Αποφεύγετε την αθέλητη θέση σε λειτουργία. Να βεβαιώνετε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο προτού το συνδέσετε με την τροφοδοσία ρεύματος ή/και με το συσσωρευτή, ή το πάρετε και το μεταφέρετε μαζί σας.** Εάν κατά τη μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου έχετε το δάκτυλό σας στο διακόπτη ή το συνδέσετε ενεργοποιημένο στην τροφοδοσία ρεύματος, ενδέχεται να προκληθούν ατυχήματα.

δ) **Απομακρύνετε εργαλεία ρύθμισης ή καταβίδια προτού ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο.** Ένα εργαλείο ή κλειδί που βρίσκεται μέσα σε περιστρεφόμενο εξάρτημα εργαλείου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.

ε) **Αποφεύγετε αντικανονική στάση του σώματός σας. Φροντίστε να έχετε σταθερό πάτημα και διατηρείτε πάντα την ισορροπία σας.** Έτσι μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε απρόσμενες καταστάσεις.

ζ) **Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μην φοράτε φαρδιά ρούχα ούτε κοσμήματα. Διατηρείτε μαλλιά, ρούχα και γάντια μακριά από κινούμενα εξαρτήματα.** Χαλαρά ρούχα, κοσμήματα ή μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν από κινούμενα εξαρτήματα.

η) **Εάν είναι εφικτή η σύνδεση συστημάτων αναρρόφησης και συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι είναι συνδεδεμένα και λειτουργούν σωστά.** Η χρήση συστήματος αναρρόφησης σκόνης μπορεί να μειώσει κινδύνους προερχόμενους από σκόνη.

### 4) Χρήση και χειρισμός του ηλεκτρικού εργαλείου

α) **Μην υπερφορτώνετε το εργαλείο. Χρησιμοποιείτε για την εργασία σας το καθορισμένο ηλεκτρικό εργαλείο.** Με το κατάλληλο εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στα προδιαγεγραμμένα όρια απόδοσης.

β) **Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικό εργαλείο, του οποίου ο διακόπτης είναι ελαττωματικός.** Ένα ηλεκτρικό εργαλείο, το οποίο δεν μπορεί πλέον να ενεργοποιηθεί και να απενεργοποιηθεί, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.

## Πρωτότυπο των γενικών υποδείξεων ασφάλειας

- γ) Τραβήξτε το βύσμα από την ηλεκτρική πρίζα ή/και απομακρύνετε το συσσωρευτή προτού προβείτε σε ρυθμίσεις του εργαλείου, σε αντικατάσταση εξαρτήματος ή σε απόθεση του εργαλείου. Αυτό το προληπτικό μέτρο εμποδίζει την αθέλητη εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- δ) Αποθηκεύετε ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιούνται μακριά από παιδιά. Μην επιτρέπετε τη χρήση του εργαλείου από άτομα, τα οποία δεν έχουν εξοικειωθεί με το εργαλείο ούτε έχουν διαβάσει αυτές τις οδηγίες. Ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, εφόσον χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.
- ε) Συντηρείτε με προσοχή ηλεκτρικά εργαλεία. Ελέγχετε αν λειτουργούν άψογα κινούμενα εξαρτήματα και δεν μπλοκάρουν, αν έχουν σπάσει ή παρουσιάζουν φθορά εξαρτήματα, ώστε να επηρεάζεται αρνητικά η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Προτού χρησιμοποιήσετε το εργαλείο, αναθέστε την επισκευή ελαττωματικών εξαρτημάτων. Πολλά ατυχήματα οφείλονται σε κακή συντήρηση ηλεκτρικών εργαλείων.
- ζ) Διατηρείτε κοπτικά εργαλεία αιχμηρά και καθαρά. Καλά συντηρημένα κοπτικά εργαλεία με αιχμηρές κοπτικές ακμές μπλοκάρονται λιγότερο και είναι πιο εύκολα στο χειρισμό τους.
- η) Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα αξεσουάρ, τα εργαλεία εφαρμογής κ.λπ. σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες. Κατά τη χρήση έχετε υπόψη σας τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρέπει να εκτελεστεί. Η χρήση ηλεκτρικών εργαλείων για άλλες εφαρμογές εκτός από τις προβλεπόμενες μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.

### 5) Χρήση και μεταχείριση του εργαλείου με συσσωρευτή

- α) Φορτίζετε τους συσσωρευτές μόνο σε συσκευές φόρτισης, οι οποίες προτείνονται από τον κατασκευαστή. Για συσκευή φόρτισης, η οποία είναι κατάλληλη για ορισμένο είδος συσσωρευτών, υφίσταται κίνδυνος πυρκαγιάς, εάν χρησιμοποιηθεί με άλλους συσσωρευτές.
- β) Χρησιμοποιείτε μόνο τους προβλεπόμενους συσσωρευτές για τα ηλεκτρικά εργαλεία. Η χρήση άλλων συσσωρευτών μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο πυρκαγιάς.
- γ) Διατηρείτε τον αχρησιμοποίητο συσσωρευτή μακριά από συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, βίδες ή άλλα μεταλλικά αντικείμενα, τα οποία ενδέχεται να προκαλέσουν γεφύρωση των επαφών. Ένα βραχυκύκλωμα μεταξύ των επαφών του συσσωρευτή μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή πυρκαγιά.
- δ) Σε περίπτωση εσφαλμένης χρήσης ενδέχεται να διαρρέυσει υγρό από το συσσωρευτή. Αποφεύγετε την επαφή με αυτό το υγρό. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής ξεπλύνετε με νερό. Εάν το υγρό έλθει σε επαφή με τα μάτια, απευθυνθείτε επιπλέον σε ιατρό. Το διαρρέον υγρό του συσσωρευτή ενδέχεται να προκαλέσει δερματικούς ερεθισμούς ή εγκαύματα.

### 6) Σέρβις

- α) Επιτρέπεται να αναθέτετε την επισκευή του ηλεκτρικού σας εργαλείου μόνο σε εξειδικευμένο προσωπικό και μόνο με τη χρήση γνησίων ανταλλακτικών. Έτσι διασφαλίζεται το γεγονός ότι διατηρείται η ασφάλεια του ηλεκτρικού σας εργαλείου.

### 7) Πρόσθετες πληροφορίες για συσκευές με συσσωρευτή



- α) Μην ανοίγετε το συσσωρευτή. Υπάρχει κίνδυνος βραχυκυκλώματος.




β) Προστατεύετε το συσσωρευτή από θερμότητα, π.χ. από συνεχή ηλιακή ακτινοβολία και φωτιά. Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.

- γ) Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσιους συσσωρευτές Novus. Σε περίπτωση χρήσης άλλων συσσωρευτών, π.χ. απομιμήσεις, μεταποιημένοι συσσωρευτές ή συσσωρευτές άλλων κατασκευαστών, υπάρχει κίνδυνος τραυματισμών όπως επίσης υλικών ζημιών εξαιτίας εκρηγνυόμενων συσσωρευτών.

## Πρωτότυπο των γενικών υποδείξεων ασφάλειας

- δ)   **Συσσωρευτές/Μπαταρίες:** Li-Ion: Ιόντων λιθίου. Μην απορρίπτετε συσσωρευτές/ μπαταρίες σε οικιακά απορρίμματα, σε φωτιά ή σε νερό. Συσσωρευτές/μπαταρίες θα πρέπει να συλλέγονται, να ανακυκλώνονται ή να αποσύρονται με οικολογικό τρόπο.

- ε)  **Διατηρείτε τη συσκευή φόρτισης μακριά από βροχή και υγρασία.** Η διείσδυση νερού σε συσκευή φόρτισης αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

ζ) **Μην φορτίζετε συσσωρευτές άλλων κατασκευαστών.** Η συσκευή φόρτισης είναι κατάλληλη μόνο για τη φόρτιση συσσωρευτών Novus με την τάση που αναφέρεται στα τεχνικά δεδομένα. Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς και έκρηξης.

η) **Διατηρείτε καθαρή τη συσκευή φόρτισης.** Εξαιτίας ρύπανσης υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

θ) **Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε συσκευή φόρτισης, καλώδιο και βύσμα. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή φόρτισης εφόσον διαπιστώσετε βλάβες. Μην ανοίγετε αυθαίρετα τη συσκευή φόρτισης και επιτρέπεται την επισκευή της μόνο σε εξειδικευμένο προσωπικό και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά.** Ελαττωματικές συσκευές φόρτισης, ελαττωματικά καλώδια και βύσματα αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

ι) **Μην λειτουργείτε τη συσκευή φόρτισης πάνω σε εύφλεκτες επιφάνειες (π.χ. χαρτί, υφάσματα κ.λπ.) ούτε σε εύφλεκτο περιβάλλον.** Εξαιτίας της παραγόμενης θερμότητας κατά τη φόρτιση με τη συσκευή φόρτισης υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς.

κ) **Επιβλέπετε παιδιά και διασφαλίζετε το γεγονός ότι τα παιδιά δεν παίζουν με τη συσκευή φόρτισης.**

## 8) Απόσυρση

Ηλεκτρικά εργαλεία, συσσωρευτές αξεσουάρ και συσκευασίες πρέπει να ανακυκλώνονται με οικολογικό τρόπο. Μην απορρίπτετε ηλεκτρικά εργαλεία και συσσωρευτές στα οικιακά απορρίμματα!

**Μόνο για χώρες της ΕΕ:**

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ περί άχρηστων ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και την εφαρμογή της σε εθνικό δίκαιο και σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2006/66/ΕΚ θα πρέπει να γίνεται ξεχωριστή συλλογή άχρηστων πλέον ηλεκτρικών εργαλείων και ελαττωματικών ή άχρηστων συσσωρευτών και οικολογική ανακύκλωση αυτών.



## Υποδείξεις ασφαλείας για συρραπτικές συσκευές

• **Να υπολογίζετε πάντα ότι το ηλεκτρικό εργαλείο περιέχει συνδετήρες.** Ο απερίσκεπτος χειρισμός του ηλεκτρικού εργαλείου ενδέχεται να προκαλέσει απρόσμενη εκτόξευση συνδετήρων και να σας τραυματίσει.

• **Μην σκοπεύετε με το ηλεκτρικό εργαλείο τον εαυτόν σας ούτε άλλα πλησίον άτομα.** Μέσω απρόσμενης απόλυσης γίνεται εκτόξευση συνδετήρα, γεγονός το οποίο ενδέχεται να προκαλέσει τραυματισμούς.

• **Μην ενεργοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο εάν δεν το έχετε εφαρμόσει στο προς κατεργασία κομμάτι.** Εάν το ηλεκτρικό εργαλείο δεν έχει επαφή με το προς κατεργασία κομμάτι, ενδέχεται ο συνδετήρας να εξοστρακιστεί από το σημείο στερέωσης.

**el**

## Πρωτότυπο των γενικών υποδείξεων ασφάλειας

- **Εάν ο συνδετήρας έχει μπλοκαριστεί μέσα στο ηλεκτρικό εργαλείο, αποσυνδέετε το ηλεκτρικό εργαλείο από το ηλεκτρικό δίκτυο.** Εάν είναι συνδεδεμένη η συρραπτική συσκευή, μπορεί κατά την απομάκρυνση μπλοκαρισμένου συνδετήρα να ενεργοποιηθεί κατά λάθος.
- **Να είστε προσεκτικοί κατά την απομάκρυνση μπλοκαρισμένου συνδετήρα.** Το σύστημα μπορεί να είναι υπό ένταση και να εκτοξεύσει με δύναμη το συνδετήρα, ενώ εσείς προσπαθείτε να απομακρύνετε την εμπλοκή.
- **Μην χρησιμοποιείτε αυτή τη συρραπτική συσκευή για τη στερέωση ηλεκτρικών αγωγών.** Δεν είναι κατάλληλη για την εγκατάσταση ηλεκτρικών αγωγών, ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη στη μόνωση ηλεκτρικών καλωδίων και να προκαλέσει έτσι ηλεκτροπληξία και κίνδυνο πυρκαγιάς.

**tr**

## Orijinal Güvenlik Bilgilerinin tercümesi



**DİKKAT** Tüm güvenlik bilgilerini ve talimatları okuyunuz. Güvenlik bilgileri ve talimatlarda belirtilen direktiflere aykırı hareket edilmesi sonucunda elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalar meydana gelebilir.

**Tüm güvenlik bilgilerini ve talimatları ileride kullanmak üzere muhafaza ediniz.**

Güvenlik bilgilerinde belirtilen „Elektrikli alet“ terimi, elektrik şebekesi üzerinden (elektrik kablosu ile) çalıştırılan ve akülü elektrikli aletleri (elektrik kablosuz) temel alır.

## Elektrikli aletler için genel güvenlik bilgileri

### 1) İşyeri güvenliği

- a) **Çalıştığınız alan temiz ve iyi aydınlatılmış olmalıdır.** Çalışma alanınızdaki düzensizlik veya yetersiz aydınlatma iş kazalarına sebep olur.
- b) Elektrikli aleti infilak tehlikesi bulunan yerlerde, yanıcı sıvı, gaz veya tozların yakınında kullanmayın. Elektrikli aletler toz veya gazları alevlendirebilecek kıvılcımlar oluşturur.
- c) Elektrikli aleti kullanırken çocukları ve diğer kişileri çalışma alanınızdan uzak tutun. Dikkatinizin dağılması halinde elektrikli alet üzerindeki kontrolünüz kaybolabilir.

### 2) Elektriksel güvenlik

- a) Elektrikli aletin elektrik kablosu prize uymalıdır. **Kullanılacak priz hiç bir şekilde değiştirilmemelidir. Topraklı elektrik aletleri ile birlikte adaptör fişlerini kullanmayın.** Üzerinde değişiklik yapılmamış fişlerin ve uygun prizlerin kullanılması elektrik çarpma riskini azaltır.
- b) Örneğin boru, kalorifer peteği, elektrikli ocak, buzdolabı gibi topraklanmış yüzeylere temas etmeden sakının. Vücudunuz bu gibi topraklanmış cihazlara temas ettiğinde yüksek elektrik çarpması riski bulunur.
- c) **Elektrikli aletleri yağmurdan veya ıslak ortamdan koruyun.** Elektrikli aletin içine su girmesi elektrik çarpma riskini yükseltir.
- d) Kabloyu başka amaçlarda kullanmayın. Aleti kablodan tutarak taşımayın ve fişi prizden çekerken kablodan tutarak asılmayın. **Kabloyu sıcaktan, yağdan ve keskin kenarlardan koruyun.** Hasarlı veya dolaşmış elektrik kabloları elektrik çarpma riskini yükseltir.

- e) Elektrikli alet ile açık alanlarda çalışırken, sadece açık alanlarda da kullanım için uygun olan uzatma kablosu kullanın. Açık alanlarda kullanımına izin verilmiş uzatma kablosu kullanımı elektrik çarpması riskini azaltır.
- f) **Eğer elektrikli aletin ıslak ortamda çalıştırılmasından kaçınılamıyorsa, kaçak akım koruma şalteri kullanın.** Kaçak akım koruma şalterinin kullanılması, elektrik çarpması riskini azaltır.

### 3) Kişilerin güvenliği

- a) Daima dikkatli olun, çalışmanızı devamlı olarak kontrol edin. Elektrikli aletle çalışırken mantıklı hareket edin. **Yorgun veya alkol, ilaç veya uyuşturucu etkisi altında iseniz hiç bir elektrikli aleti kullanmayınız.** Elektrikli aleti kullanırken bir anlık dalgınlığınız ciddi yaralanmalara sebep olabilir.
- b) Kişisel korunma elemanları takın ve daima iş gözlüğü kullanın. Toz maskesi, kaymayan iş ayakkabısı, kulaklık ve kask gibi kişisel korunma elemanları yaralanma riskini azaltır.
- c) Aletin istenmeden çalıştırılmasından kaçının. **Elektrikli aleti güç kaynağına ve/veya aküye bağlamadan, yerinden kaldırmadan veya taşımadan önce aletin kapalı olduğundan emin olun.** Fişi prize takılı elektrikli aleti, parmağınız çalıştırma şalterine basacak şekilde taşımayın veya aleti açık durumdayken prize takmayın, iş kazaları meydana gelebilir.
- d) Elektrikli aleti çalıştırmadan önce anahtar ve diğer ayar aletlerini çıkarın. Aletin dönen bölümünde bulunabilecek bir takım veya anahtar yaralanmalara sebep olabilir.
- e) **Çalışırken anormal pozisyonda durmaktan kaçının. Ayakta sağlam durun ve daima dengenizi sağlayın.** Bu şekilde güvenli çalışarak beklenmedik durumlarda elektrikli aleti daha iyi kontrol altında tutabilirsiniz.
- f) **Uygun iş elbisesi giyin.** Bol elbise giymeyin, takı takmayın. Saçlarınızı, giysi ve eldivenleri aletin hareket eden parçalarından uzak tutun. Bol elbise, takı veya açık saçlar aletin hareket eden parçalarına takılabilir.
- g) **Eğer toz emme ve toplama ekipmanlarının takılması mümkünse, bunların bağlı olduğundan ve doğru şekilde kullanıldığından emin olun.** Toz emme ekipmanının kullanılması sayesinde tozdan kaynaklanan tehlikeler azaltılabilir.

### 4) Elektrikli aletin kullanımında dikkat edilecek hususlar

- a) Alete aşırı yüklenmeyin. **Çalışmalarınız için uygun olan elektrikli aleti kullanın.** Uygun alet ile daha iyi çalışır, öngörülen kapasite dahilinde daha güvenli çalışsınız.
- b) **Şalteri arızalı olan elektrikli aletleri kullanmayın.** Açılıp kapatılması mümkün olmayan elektrikli aletler tehlikelidir ve onarılması gerekir.
- c) **Alette herhangi bir ayar yapmadan, aksesuarları değiştirmeden veya aleti yerine koymadan önce fişi prizden çekin ve/veya aküyü çıkarın.** Böylece elektrikli aletin istenmeden çalıştırılması önlenmiş olur.
- d) **Kullanılmayan elektrikli aletleri çocukların erişemeyeceği yerlerde saklayın.** Aletin kullanım hakkında bilgisi olmayan veya bu talimatları okumamış kişilerin aleti kullanmalarına izin vermeyin. Elektrikli aletler, tecrübeli olmayan kişiler tarafından kullanıldığında tehlikeli olabilir.
- e) **Elektrikli aletlerin bakımını itinalı şekilde yapın. Hareket eden parçaların normal çalışıp çalışmadığını, sıkışmadığını, parçaların kırık veya elektrikli aletin çalışmasını mümkün kılmayacak derecede hasarlı olup olmadığını kontrol edin. Hasarlı parçaların alet kullanılmadan önce değiştirilmesini sağlayın.** Birçok iş kazası bakımı kötü yapılmış elektrikli aletlerin kullanılmasından dolayı meydana gelir.
- f) **Kesici takımlarınızı keskin ve temiz tutun.** Keskin durumda tutulan ve bakımı iyi yapılan kesici aletler daha az sıkışır ve daha kolay kullanılır.



g) Elektrikli aleti, aksesuarları, takımları vs. bu direktiflere uygun şekilde kullanın. Çalışma şartlarına ve yapılacak işe uygun olarak çalışın. Elektrikli aletlerin kullanım amacı dışında kullanılması tehlikeli durumların ortaya çıkmasına ve iş kazalarına sebep olur.


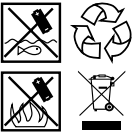

## 5) Akülü aletin kullanımında dikkat edilecek hususlar

- Aküleri sadece üretici firma tarafından tavsiye edilmiş şarj aletlerinde şarj edin.** Belirli bir tip akü için tasarlanmış olan elektrikli alete farklı tipdeki akü takıldığında yangın tehlikesi vardır.
- Elektrikli aletlerde sadece öngörülmuş tipdeki aküleri kullanın.** Öngörülen akü tipinden farklı bir akü kullanıldığında yangın ve yaralanma tehlikesi vardır.
- Kullanılmayan aküyü, kontaktlarının köprülenmesine sebep olabilecek ataç, demir para, anahtar, çivi, civata veya diğer küçük metal cisimlerden uzak tutun.** Akünün kontaktlarında oluşabilecek bir kısa devre yanma nedeniyle ciddi yaralanmalara veya yangına sebep olabilir.
- Akü yanlış şekilde kullanıldığında aküden dışarı sıvı sızabilir.** Dışarı sızan sıvı ile temas etmekten kaçınınız. Bu sıvıyı tesadüfen temas ettiğinizde temas eden bölgeyi su ile yıkayınız. Sözkonusu akü sıvısı gözlere temas ettiğinde ayrıca doktora başvurun. Aküden dışarı sızan sıvı cildin tahriş olmasına veya yanmalara sebep olabilir.

## 6) Servis

- Elektrikli aletinizin onarım çalışmalarının sadece uzman personel tarafından orijinal parça kullanılarak yapılmasını sağlayınız.** Böylece elektrikli aletinizin çalışma güvenliğinin sağlanması mümkün olur.

## 7) Akülü aletler için ek bilgiler

- Aküyü açmayınız.** Kısa devre tehlikesi mevcuttur.
-  **Aküyü sıcaktan koruyunuz ve ayrıca örneğin sürekli olarak güneş ışınlarına ve yangına maruz bırakmayınız.** Patlama tehlikesi mevcuttur.
- Sadece orijinal Novus aküleri kullanınız.** Örneğin imitasyon akü, elden geçirilmiş akü veya yabancı marka akü gibi başka akülerin kullanılması durumunda akülerin patlamasından dolayı yaralanma ve maddi hasar tehlikesi mevcuttur.
-  **Aküler/Bataryalar:** Li-Ion: Lityum İyon. Aküleri/bataryaları evsel atıklarla birlikte çöpe atmayınız. Aküleri ateşe veya suya atmayınız. Aküler/bataryalar uygun şekilde toplanmalı, geri dönüştürülmeli ve çevreye zarar vermeyecek şekilde bertaraf edilmelidir.
-  **Şarj aletini yağmurdan veya ıslak ortamdan koruyunuz.** Şarj aletinin içine su girmesi elektrik çarpması riskini yükseltir.
- Yabancı marka aküleri şarj etmeyiniz.** Şarj aleti, sadece teknik özellikler bölümünde belirtilmiş olan voltajlara sahip Novus marka akülerin şarj edilmesi için uygundur. Aksi takdirde yangın ve patlama tehlikesi mevcuttur.
- Şarj aletini temiz tutunuz.** Alettaki herhangi bir kirlenmeden dolayı elektrik çarpması tehlikesi mevcuttur.

## Orijinal Güvenlik Bilgilerinin tercümesi

h) Her kullanımdan önce şarj aletini, kabloyu ve fişi kontrol edin. Herhangi bir hasar tespit ettiğinizde şarj aletini kullanmayın. Şarj aletini kendi kendinize açmayın ve aletin onarımını sadece orijinal yedek parçalar kullanılarak kalifiye personele yaptırın. Hasarlı şarj aletleri, kablo ve fişler elektrik çarpması riskini yükseltir.

i) Şarj aletini kolay yanabilir zemin üzerinde (örneğin kağıt, tekstil vs.) veya yanıcı ortamda çalıştırmayın. Şarj işlemi sırasında oluşan sıcaklıktan dolayı yangın tehlikesi mevcuttur.

j) Çocukları gözetleyin ve çocukların şarj aleti ile oynamamasını sağlayın.

## 8) Bertaraf işlemi

Elektrikli aletler, aküler, aksesuarlar ve ambalajlar çevreye uygun bir geri dönüşüm sistemine verilerek bertaraf edilmelidir. Elektrikli aletleri ve aküleri evsel atıklarla birlikte çöpe atmayın!

**Sadece AB ülkeleri için:**

2012/19/EU sayılı Atık Elektrikli ve Elektronik Eşyalar direktifi ve bu direktifin ulusal yasalara göre yapılan düzenlemesi ile 2006/66/AT sayılı Avrupa Birliği direktifi uyarınca artık kullanılmayan elektrikli aletler ile arızalı ve kullanılmış akülerin ayrı bir şekilde toplanması ve çevreye uygun bir geri dönüşüm sistemine verilmesi zorunludur.



## Çakma aletleri için güvenlik bilgileri

- Elektrikli aletin içinde daima zımba bulunduğunu varsayınız. Çakma aletinin dikkatsizce kullanılması, aletten beklenmedik anda zımba fırlatılmasına ve yaralanmanıza neden olabilir.
- Elektrikli aleti kendinize veya yakınınızda bulunan başkalarına doğru yöneltmeyiniz. Aletin beklenmedik anda tetiklenmesiyle bir zımba fırlatılır ve bu yaralanmalara neden olabilir.
- Elektrikli aleti iş parçasının üzerine sabit şekilde oturtmadan çalıştırmayınız. Eğer elektrikli alet iş parçasına temas etmiyorsa zımba çakılacağı yerden geri tepebilir.
- Elektrikli aletin içinde zımba sıkıştığında elektrikli aleti elektrik şebekesinden veya aküden ayırınız. Eğer çakma aleti güç kaynağına bağlı ise, sıkışan bir zımba çıkarılırken elektrikli alet yanlışlıkla çalıştırılabilir.
- Elektrikli aletin içinde sıkışan bir zımbayı çıkarırken dikkatli olunuz. Sistem kurulmuş (çakmaya hazır) vaziyette olabilir ve siz alet içindeki sıkışmayı gidermeye çalışırken zımba kuvvetlice fırlatılabilir.
- Bu çakma aletini elektrik kablolarını sabitlemek için kullanmayınız. Alet, elektrik kablolarının döşenmesi için uygun değildir ve elektrik kablolarının izolasyonuna hasar verebilir ve böylece elektrik çarpmasına ve yangına sebep olabilir.



**UWAGA:** Należy przeczytać wszystkie zasady bezpieczeństwa i instrukcje. Nieprzestrzeganie zasad bezpieczeństwa i instrukcji może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru lub poważnych obrażeń ciała.

**Zasady bezpieczeństwa i instrukcje należy zachować na przyszłość.**

Określenie „narzędzie elektryczne” stosowane w zasadach bezpieczeństwa odnosi się do narzędzi elektrycznych zasilanych prądem sieciowym (z kablem sieciowym) oraz do narzędzi elektrycznych zasilanych akumulatorowo (bez kabla sieciowego).

## Ogólne zasady bezpieczeństwa dotyczące narzędzi elektrycznych

### 1) Bezpieczeństwo stanowiska pracy

- a) **Miejsce pracy należy zawsze utrzymywać w czystości i dbać, aby było dobrze oświetlone.** Nieporządek lub nieoświetlone strefy stanowiska pracy mogą być przyczyną wypadków.
- b) **Przy użyciu narzędzia elektrycznego nie należy nigdy pracować w strefach zagrożenia wybuchem, w których znajdują się palne ciecze, gazy lub pyły.** Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą zapalić pył lub opary.
- c) **Z narzędzia elektrycznego należy zawsze korzystać z dala od dzieci i osób trzecich.** Przy odwróceniu uwagi może dojść do utraty kontroli nad narzędziem.

### 2) Bezpieczeństwo elektryczne

- a) **Wtyczka przyłączeniowa narzędzia elektrycznego musi pasować do gniazda. Nie należy w żaden sposób modyfikować wtyczki. Z uziemionymi narzędziami elektrycznymi nie należy stosować żadnych adapterów.** Niezmienione wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- b) **Należy unikać bezpośredniego kontaktu z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, kuchenki i lodówki.** Istnieje podwyższone ryzyko porażenia prądem, gdy ciało jest uziemione.
- c) **Narzędzia elektryczne należy trzymać z dala od deszczu i wilgoci.** Wdarcie się wody do narzędzia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- d) **Nie używać kabla w sposób niezgodny z przeznaczeniem, aby przenieść urządzenie, zawiesić je lub wyciągnąć wtyczkę z gniazda.** Trzymać kabel z dala od wysokich temperatur, oleju, ostrych krawędzi lub poruszających się elementów urządzeń. Uszkodzone lub zaplątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- e) **Podczas pracy przy użyciu narzędzia elektrycznego na zewnątrz, należy stosować przedłużacze dopuszczone do zastosowania na zewnątrz.** Zastosowanie przedłużacza przystosowanego do wykorzystania na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- f) **Gdy nie można uniknąć użycia narzędzia elektrycznego w wilgotnym otoczeniu, należy stosować prądowy wyłącznik ochronny.** Zastosowanie prądowego wyłącznika ochronnego zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

### 3) Bezpieczeństwo osób

- a) **Należy postępować ostrożnie, zwracać uwagę na wykonywane czynności i do pracy z narzędziem elektrycznym podchodzić z rozsądkiem.** Nie należy korzystać z narzędzi elektrycznych, jeżeli jest się zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwila nieuwagi podczas korzystania z narzędzia elektrycznego może powodować poważne obrażenia.

- b) **Nosić środki ochrony osobistej i zawsze korzystać z okularów ochronnych.** Noszenie środków ochrony osobistej, takich jak maski pyłowe, antypoślizgowe obuwie bezpieczeństwa, kask ochronny lub słuchawki ochronne, w zależności od rodzaju i zastosowania narzędzia elektrycznego, zmniejsza ryzyko obrażeń.
- c) **Unikać przypadkowego rozruchu. Upewnić się, że narzędzie elektryczne jest wyłączone, zanim zostanie podłączone do zasilania lub do akumulatora, też zostanie odniesione albo będzie przenoszone.** Trzymanie palca na przełączniku podczas przenoszenia lub podłączenia narzędzia z włączonym przełącznikiem może być przyczyną wypadku.
- d) **Przed uruchomieniem narzędzia, należy usunąć wszelkie narzędzia nastawcze lub klucze.** Narzędzie lub klucz, znajdujące się w obracającym się elemencie urządzenia, mogą spowodować obrażenia ciała.
- e) **Unikać nienaturalnej postawy ciała. Należy zapewnić sobie stabilną pozycję i w każdej chwili utrzymywać równowagę.** Dzięki temu można w każdej nieoczekiwanej sytuacji mieć narzędzie pod kontrolą.
- f) **Nosić odpowiednią odzież. Nie nosić luźnych ubrań ani biżuterii. Włosy, ubranie i rękawice należy zawsze trzymać z dala od poruszających się części.** Luźne ubranie, biżuteria albo długie włosy mogą zostać chwyczone przez poruszające się części.
- g) **Gdy mogą zostać zamontowane odkurzacze i pochłaniacze, należy się upewnić, że są one podłączone i będą prawidłowo wykorzystane.** Zastosowanie odkurzaczy może zmniejszać zagrożenia spowodowane pyłem.

#### **4) Zastosowanie i postępowanie z narzędziem elektrycznym**

- a) **Nie przeciążać urządzenia. Do pracy wykorzystywać wyłącznie narzędzie do tego przeznaczone.** Przy użyciu odpowiedniego narzędzia elektrycznego pracuje się lepiej i bezpieczniej w danym zakresie.
- b) **Nie wolno korzystać z narzędzia elektrycznego, gdy uszkodzony jest wyłącznik.** Narzędzie elektryczne, którego nie można włączyć ani wyłączyć, jest niebezpieczne i należy je naprawić.
- c) **Przed rozpoczęciem modyfikacji narzędzia, wymiany wyposażenia lub odłożeniem urządzenia należy wyjąć wtyczkę z gniazda lub odłączyć akumulator.** Ten środek bezpieczeństwa zapobiega niezamierzonemu uruchomieniu narzędzia elektrycznego.
- d) **Narzędzia, z których się nie korzysta, należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie zezwalać na korzystanie z narzędzia osobom, które nie znają go lub nie zapoznały się z instrukcją obsługi.** Narzędzia elektryczne są niebezpieczne, gdy obsługiwane są przez nieodświadczone osoby.
- e) **Narzędzia elektryczne należy starannie pielęgnować. Sprawdzać, czy ruchome części działają bez zarzutu i nie blokują się, czy części nie są połamane lub uszkodzone w sposób wpływający na działanie tych narzędzi. Uszkodzone części należy naprawić przed ponownym użyciem urządzenia.** Przyczyną wielu wypadków jest nieprawidłowa konserwacja narzędzi elektrycznych.
- f) **Narzędzia tnące muszą być zawsze ostre i czyste.** Starannie pielęgnowane narzędzia tnące, mające ostre krawędzie mniej się blokują i łatwiej się z nich korzysta.
- g) **Należy korzystać z narzędzi elektrycznych, wyposażenia, innych narzędzi itp. zgodnie z ich instrukcjami. Należy przy tym uwzględnić warunki pracy oraz wykonywaną czynność.** Użycie narzędzia elektrycznego do celów innych niż przewidziane może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.


## 5) Zastosowanie i postępowanie z narzędziem akumulatorowym

- Akumulatory ładować wyłącznie za pomocą ładowarek zalecanych przez producenta.** W przypadku ładowarki, dla której przewidziany został konkretny rodzaj akumulatora, istnieje niebezpieczeństwo pożaru, gdy wykorzystuje się ją z innym rodzajem akumulatorów.
- W narzędziach elektrycznych wykorzystywać wyłącznie akumulatory przewidziane dla tych narzędzi.** Użycie innych akumulatorów może prowadzić do obrażeń ciała i powodować zagrożenie pożarowe.
- Nie używane akumulatory należy trzymać z daleka od zszywek biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych małych przedmiotów metalowych, ponieważ mogą one spowodować zmostkowanie zestyków.** Spięcie pomiędzy stykami akumulatora może spowodować poparzenia lub stać się przyczyną pożaru.
- W przypadku nieprawidłowego zastosowania może dojść do wylania się cieczy z akumulatora. Unikać kontaktu z tą cieczą. Przy przypadkowym kontakcie przepłukać skórę wodą. Gdy ciecz dostanie się do oczu, należy dodatkowo poprosić o pomoc lekarza.** Wypływająca ciecz akumulatorowa może powodować podrażnienia lub poparzenia skóry.



## 6) Serwis


- Naprawy narzędzi elektrycznych należy zlecać wykwalifikowanemu personelowi, stosując wyłącznie oryginalne części zamienne.** Zapewnia to zachowanie bezpieczeństwa narzędzia elektrycznego.

## 7) Dodatkowe informacje na temat urządzeń akumulatorowych

- Nie otwierać akumulatora.** Istnieje niebezpieczeństwo wystąpienia spięcia.
-  **Chronić akumulator przed wysoką temperaturą, np. przed dłuższym działaniem promieni słonecznych i ogniem.** Istnieje niebezpieczeństwo eksplozji.

- Stosować wyłącznie oryginalne akumulatory Novus.** W przypadku używania innych akumulatorów, np. podróbek, regenerowanych akumulatorów lub produktów innych producentów istnieje niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń oraz powstania szkód rzeczowych, spowodowanych wybuchającymi akumulatorami.

-   **Akumulatory/baterie: Li-Ion: litowo-jonowe.** Nie wyrzucać akumulatorów/baterii do śmieci, do ognia albo do wody. Akumulatory/baterie powinny być zbierane, poddawane recyklingowi lub utylizowane w sposób przyjazny dla środowiska.

-  **Ładowarkę trzymać z dala od deszczu i wilgoci.** Przedostanie się wody do ładowarki zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

- Nie ładować akumulatorów innych producentów.** Ładowarka jest przeznaczona wyłącznie do ładowania akumulatorów Novus, napięciami wskazanymi w danych technicznych. W przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo pożaru lub wybuchu.

- Utrzymywać ładowarkę w czystości.** Zanieczyszczenia są przyczyną niebezpieczeństwa porażenia prądem elektrycznym.

h) Przed każdym użyciem sprawdzić ładowarkę, kabel i wtyczkę. Nie używać ładowarki, jeżeli zostaną stwierdzone uszkodzenia. Nie otwierać samodzielnie ładowarki i naprawiać ją wyłącznie przy użyciu oryginalnych części zamiennych, zlecając to wykwalifikowanym specjalistom. Uszkodzone ładowarki, kable i wtyczki zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

i) **Nie korzystać z urządzenia na łatwopalnych powierzchniach (np. papier, tekstylia itp.) lub w łatwopalnym otoczeniu.** Z powodu rozgrzewania się urządzenia podczas ładowania, istnieje zagrożenie pożarem.

j) **Nadzorować dzieci i upewnić się, że nie będą się one bawiły ładowarką.**

## 8) Utylizacja

Narzędzia elektryczne, akumulatory, wyposażenie i opakowania należy oddać do recyklingu zgodnie z przepisami o ochronie środowiska. Nie wyrzucać narzędzi elektrycznych z normalnymi odpadami z gospodarstwa domowego!

Tylko kraje UE:

Zgodnie z europejską dyrektywą 2012/19/UE o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych oraz realizacją tej dyrektywy w ramach prawa krajowego i zgodnie z europejską dyrektywą 2006/66/WE niezdatne do użytku narzędzia elektryczne i uszkodzone lub zużyte akumulatory muszą być zbierane i poddawane procesowi recyklingu zgodnie z obowiązującymi przepisami o ochronie środowiska.



## Zasady bezpieczeństwa dotyczące zszywaczy

- **Należy zawsze wychodzić z założenia, że w urządzeniu znajdują się zszywki.** Nieodpowiedzialne postępowanie ze zszywaczem może prowadzić do niekontrolowanego wystrzelenia klamry i zranienia.
- **Nigdy nie należy celować narzędziem w osoby w pobliżu lub w siebie.** Nieoczekiwane uruchomienie powoduje wystrzelenie zszywki, co może prowadzić do obrażeń ciała.
- **Nie należy dotykać narzędzia elektrycznego, dopóki nie zostanie ono przyłożone do obrabianego elementu.** Gdy narzędzie elektryczne nie będzie miało kontaktu z obrabianym przedmiotem, może dojść do odbicia zszywki od miejsca jej przeznaczenia.
- **Gdy zszywka utknie w narzędziu, należy zawsze odłączyć narzędzie od zasilania sieciowego lub akumulatora.** Gdy zszywacz jest podłączony do prądu, może dojść do jego przypadkowego uruchomienia w czasie usuwania zablokowanej zszywki.
- **Podczas usuwania zablokowanej zszywki należy zachować szczególną ostrożność.** System może być naprężony, a zszywka może podczas próby usunięcia zacięcia zostać silnie wystrzelona.
- **Nie należy stosować tego zszywacza do mocowania przewodów elektrycznych.** Nie jest on przystosowany do mocowania przewodów elektrycznych, ponieważ może on uszkodzić izolację przewodu elektrycznego i w ten sposób stać się przyczyną porażenia prądem lub pożaru.



**VÝSTRAHA** Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a inštrukcie. Zanedbanie bezpečnostných pokynov môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo môže spôsobiť ťažké poranenia.

**Všetky bezpečnostné pokyny a inštrukcie si pre prípad potreby v budúcnosti uschovajte.**

Pojem „elektrický nástroj“, ktorý sa používa v bezpečnostných pokynoch, sa vzťahuje na elektrické nástroje napájané zo siete (so sieťovým káblom) a na elektrické nástroje na akumulátor (bez sieťového kábla).

## Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické nástroje

### 1) Bezpečnosť na pracovisku

- Na pracovisku udržiavajte čistotu a zabezpečte dobré osvetlenie.** Neporiadok a neosvetlené pracovné prostredie môžu viesť k úrazom.
- Nepracujte s elektrickým nástrojom na miestach s nebezpečenstvom výbuchu, kde sa nachádzajú horľavé tekutiny, plyny alebo prach.** Elektrické nástroje vytvárajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- Zabezpečte, aby sa pri práci s elektrickým nástrojom zdržiavali deti a iné osoby v bezpečnej vzdialenosti.** Pri odvrátení pozornosti môžete stratiť kontrolu nad prístrojom.

### 2) Elektrická bezpečnosť

- Zástrčka elektrického nástroja musí byť vhodná pre zásuvku.** Zástrčka sa v žiadnom prípade nesmie meniť. **Nepoužívajte zásuvkové adaptéry spoločne s uzemnenými elektrickými nástrojmi.** Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Vyhnite sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, ako sú rúry, kúrenie, sporáky a chladničky.** Hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom, ak máte telo spojené so zemou.
- Elektrický nástroj chráňte pred dažďom alebo vlhkosťou.** Vniknutie vody do elektrického nástroja zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Nepoužívajte kábel v rozpore s jeho určením, napr. na nosenie alebo zavesenie elektrického nástroja ani na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky.** Chráňte ho pred horúčavou a zabráňte kontaktu s olejom, ostrými hranami alebo pohyblivými dielmi prístroja. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Pri práci vonku používajte len predlžovacie káble, ktoré sú určené do exteriéru.** Používanie predlžovacieho kábla vhodného do exteriéru znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- V prípade, ak nemôžete zabrániť práci s elektrickým nástrojom vo vlhkom prostredí, použite spínač proti chybnému prúdu.** Použitie spínača proti chybnému prúdu znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

### 3) Bezpečnosť osôb

- Buďte pozorní, dávajte pozor na to, čo robíte a pri práci s elektrickým nástrojom postupujte rozumne.** **Nepoužívajte elektrický nástroj, keď ste unavení, príp. ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Aj chvíľa nepozornosti pri používaní elektrického nástroja môže viesť k vážnym poraneniam.
- Noste osobnú ochrannú výbavu a vždy ochranné okuliare.** Nosenie osobnej ochrannej výbavy, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, podľa druhu a použitia elektrického nástroja znižuje riziko úrazov.

## Preklad originálnych bezpečnostných pokynov

- c) **Vyhňte sa neúmyselnému uvedeniu do prevádzky.** Pred zasunutím zástrčky do zásuvky a/ alebo pred vložením akumulátora sa ubezpečte, že je elektrický nástroj vypnutý. Keď máte pri prenášaní elektrického nástroja prst na vypínači alebo je pri zapájaní do siete prístroj už zapnutý, môže to viesť k nehodám.
- d) **Pred zapnutím elektrického nástroja odstráňte nastavovacie náradie alebo kľúče.** Náradie alebo kľúč, ktoré sú v otáčajúcom sa diele prístroja, môžu viesť k úrazom.
- e) **Vyhňte sa neprirodzenému držaniu tela.** Dbajte na bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu. Vďaka tomu môžete elektrický nástroj v neočakávaných situáciách lepšie ovládať.
- f) **Vždy noste vhodný odev. Nenoste voľný odev ani doplnky.** Zabráňte kontaktu vlasov, odevu a rukavíc s pohyblivými dielmi. Pohyblivé diely môžu zachytiť voľný odev, doplnky alebo dlhé vlasy.
- g) **Ak sa dajú namontovať zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, ubezpečte sa, že sú správne namontované a že sa správne používajú.** Správne používanie odsávania prachu znižuje riziká vyplývajúce z prachu.

### 4) Používanie a zaobchádzanie s elektrickým nástrojom

- a) **Prístroj nepreťažujte.** Pri práci používajte len elektrický nástroj, ktorý je na daný typ práce určený. S vhodným elektrickým nástrojom pracujete lepšie a bezpečnejšie.
- b) **Nepoužívajte elektrický nástroj, ktorého spínač je chybný.** Elektrický nástroj, ktorý sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečný a musíte ho dať opraviť.
- c) **Pred nastavovaním prístroja, výmenou príslušenstva alebo odložením prístroja vyťahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte akumulátor.** Tieto bezpečnostné opatrenia zabránia neúmyselnému spusteniu elektrického nástroja.
- d) **Nepoužívané elektrické nástroje uschovávajte mimo dosahu detí. Nedovoľte, aby prístroj používali osoby, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo nečítali tieto pokyny.** Elektrické nástroje sú nebezpečné v prípade, ak ich používajú neskusené osoby.
- e) **O elektrické nástroje sa dôkladne starajte.** Kontrolujte, či pohyblivé diely fungujú bezchybne a nie sú zaseknuté, alebo či nie sú diely zlomené alebo poškodené a či nie je obmedzená funkčnosť elektrického nástroja. Pred použitím prístroja nechajte opraviť poškodené diely. Veľa nehôd spôsobuje zlá údržba elektrických nástrojov.
- f) **Udržiavajte rezné nástroje ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a lepšie sa s nimi manipuluje.
- g) **Elektrický nástroj, príslušenstvo, použité nástroje atď. používajte podľa týchto pokynov.** Pri tom zohľadnite pracovné podmienky a vykonávanú činnosť. Používanie elektrického nástroja na účely, na ktoré nie je určený, môže viesť k nebezpečným situáciám.

### 5) Používanie a zaobchádzanie s akumulátorovým nástrojom

- a) **Akumulátory nabíjajte iba v nabíjačkách, ktoré odporučil výrobca.** Pri používaní nabíjačky, ktorá je vhodná pre určitý druh akumulátorov, existuje nebezpečenstvo požiaru, ak sa používa s inými druhmi akumulátorov.
- b) **V elektrických nástrojoch používajte len akumulátory, ktoré sú na to určené.** Používanie iných akumulátorov môže viesť k úrazom a požiaru.
- c) **Nepoužívaný akumulátor uchovávajte mimo dosahu kancelárskych sponiek, mincí, kľúčov, klinčov, skrutiek alebo iných drobných kovových predmetov, ktoré môžu spôsobiť premostenie**



## Preklad originálnych bezpečnostných pokynov

**kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať za následok popálenie alebo požiar.  
 d) Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora vytiecť kvapalina. Zabraňte kontaktu s ňou. Pri náhodnom kontakte opláchnite zasiahnuté miesto vodou. Ak kvapalina vnikne do očí, vyhľadajte aj lekársku pomoc. Vytekajúca akumulátorová kvapalina môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popálenie.

### 6) Servis

a) Váš elektrický nástroj nechajte opravovať iba kvalifikovanému odbornému personálu a používajte iba originálne náhradné diely. Tým sa zaistí, že bezpečnosť elektrického nástroja zostane zachovaná.

### 7) Dodatočné informácie pre akumulátorové prístroje

a) Akumulátor neotvárajte. Hrozí nebezpečenstvo skratu.  
 b) **Chráňte akumulátor pred horúčavou, napr. aj pred trvalým pôsobením slnečného žiarenia, a pred ohňom.** Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.



c) **Používajte len originálny akumulátor od firmy Novus.** V prípade použitia iných akumulátorov, napr. napodobenín, prerobených akumulátorov alebo výrobkov od iných výrobcov, vzniká v dôsledku vybuchnutia akumulátorov nebezpečenstvo poranení, ako aj vecných škôd.

d) **Akumulátory/batérie:** Li-Ion: lítium-iónové. Neodhadzujte akumulátory/batérie do domového odpadu ani do ohňa alebo do vody. Akumulátory/batérie sa majú zbierať, recyklovať alebo zlikvidovať ekologickým spôsobom.



e) **Chráňte nabíjačku pred dažďom alebo vlhkosťou.** Vniknutie vody do nabíjačky zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.



f) **Nenabíjajte akumulátory iných výrobcov.** Táto nabíjačka je určená len na nabíjanie akumulátorov od firmy Novus s napätiami uvedenými v časti Technické údaje. Inak hrozí nebezpečenstvo požiaru a výbuchu.

g) **Udržiavajte nabíjačku v čistote.** V dôsledku znečistenia hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom. h) **Pred každým použitím prekontrolujte nabíjačku, kábel aj zástrčku. Nepoužívajte nabíjačku v prípade, ak ste zistili nejaké poškodenie. Nabíjačku sami neotvárajte a nechajte ju opraviť len kvalifikovanému personálu a výlučne iba s použitím originálnych náhradných dielov.** Poškodené nabíjačky, káble alebo zástrčky zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

i) **Nepoužívajte nabíjačku položenú na ľahko horľavom podklade (ako je napr. papier, textil atď.), resp. v horľavom prostredí.** Zohrievanie nabíjačky, ku ktorému dochádza pri nabíjaní, predstavuje nebezpečenstvo požiaru.

j) **Dávajte pozor na deti a zaistite, aby sa s nabíjačkou nehrali.**

### 8) Likvidácia

Elektrické zariadenia, akumulátory, príslušenstvo a obaly sa majú odovzdať na ekologickú recykláciu. Nevyhadzujte elektrické zariadenia a akumulátory do domového odpadu!

**Len pre krajiny EÚ:**

Podľa európskej smernice 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení a jej implementácie do národného práva a podľa európskej smernice



2006/66/ES sa musia už nepoužiteľné elektrické zariadenia a chybné alebo spotrebované akumulátory zbierať separovane a odovzdať na ekologickú recykláciu.

## Bezpečnostné pokyny pre nastreľovacie prístroje

- **Vychádzajte vždy z toho, že elektrický nástroj obsahuje sponky.** Ľahkovážne zaobchádzanie s nastreľovacím prístrojom môže viesť k neočakávanému vystreleniu sponiek a tým k vášmu poraneniu.
- **Elektrickým nástrojom nemierť na seba ani iné osoby vo vašej blízkosti.** V dôsledku neočakávaného spustenia sa vyrazí sponka, čo môže viesť k poraneniam.
- **Nespúšťajte elektrický nástroj, skôr ako ho priložíte k obrobku.** Ak elektrický nástroj nie je v spojení s obrobkom, môže sa sponka odraziť z miesta upevnenia.
- **Ak sa sponka v elektrickom nástroji zasekne, odpojte nástroj zo siete alebo vyberte akumulátor.** Ak je nastreľovací prístroj pripojený, môže sa v prípade odstraňovania upevnenej sponky neúmyselne uviesť do činnosti.
- **Pri odstraňovaní upevnenej sponky buďte opatrní.** Systém môže byť počas vášho pokusu o odstránenie zaseknutia pod napätím a môže prudko vyraziť sponku.
- **Tento nastreľovací prístroj nepoužívajte na upevnenie elektrických vedení.** Nie je vhodný na inštaláciu elektrických vedení, pretože môže poškodiť izoláciu elektrických káblov, a tak spôsobiť zásah elektrickým prúdom a riziko vzniku požiaru.

## Překlad originálu všeobecných bezpečnostních pokynů



**VÝSTRAHA** Přečtete si všechny bezpečnostní pokyny a upozornění. Nedbání bezpečnostních pokynů a upozornění může mít za následek úrazy elektrickým proudem, požár a/ nebo těžká poranění.

**Všechny bezpečnostní pokyny a upozornění uschovejte pro budoucí použití.**

Pojem použitý v bezpečnostních pokynech „elektrické nářadí“ se týká elektrického nářadí provozovaného na síti (se síťovým kabelem) a akumulátorového nářadí (bez síťového kabelu).

## Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí

### 1) Bezpečnost na pracovišti

- Pracovní oblast musí být čistá a dobře osvětlená.** Nepořádek nebo neosvětlené pracovní oblasti mohou zapříčinit úrazy.
- S elektrickým nástrojem nepracujte v prostředí ohroženém výbuchem, ve kterém se nachází hořlavé kapaliny, plyny nebo prachy.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- Děti a další osoby musí být při práci s elektrickým nástrojem mimo dosah.** Při vychýlení můžete ztratit kontrolu nad nástrojem.

## 2) Bezpečnostní pokyny k elektrickému systému

- a) Přípojná zástrčka elektrického nástroje musí jít zasunout do zásuvky. Zástrčku nesmíte žádným způsobem měnit. Nepoužívejte adaptérové zástrčky společně s elektrickým nářadím s ochranným uzemněním. Zástrčky, u kterých nebyly provedeny žádné změny, a vhodné zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- b) Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako např. trubkami, topeními, sporáky a chladničkami. Hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem, je-li vaše tělo uzemněné.
- c) Elektrické nářadí nevystavujte dešti nebo mokru. Proniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- d) Kabel nepoužívejte k jinému než stanovenému účelu; elektrický nástroj nenoste za kabel, nezavěšujte jej za kabel, při vytahování zástrčky ze zásuvky netahejte za kabel. Kabel udržujte mimo dosah horka, oleje, ostrých hran nebo pohybujících se částí stroje. Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- e) Chcete-li s elektrickým nástrojem pracovat venku, používejte jen prodlužovací kabel, který je vhodný pro práci venku. Použití kabelu vhodného pro práci venku snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) Není-li možné zabránit provozu elektrického nástroje ve vlhkém prostředí, používejte ochranný vypínač proti chybnému proudu. Použití ochranného vypínače proti chybnému proudu snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

## 3) Bezpečnost osob

- a) Buďte opatrní, dávejte pozor na to, co děláte, a s elektrickým nástrojem pracujte s rozumem. Elektrický nástroj nepoužívejte, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků. Okamžik nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným poraněním.
- b) Noste osobní ochrannou výstroj a vždy ochranné brýle. Nošení osobní ochranné výstroje, jako je protiprachová maska, nekroužavá bezpečnostní obuv, ochranná helma nebo ochrana sluchu, podle druhu a použití elektrického nástroje, snižuje riziko poranění.
- c) Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Před připojením k síti a/nebo akumulátoru, zvednutím nebo nošením se vždy přesvědčte, zda je elektrický nástroj vypnutý. Máte-li při nošení elektrického nástroje prst na vypínači nebo je nástroj zapnut a připojen k síti, může dojít k úrazům.
- d) Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte nastavovací přípravky nebo klíče na šrouby. Nástroj nebo klíč, které se nachází na otáčející se části nástroje, mohou způsobit poranění.
- e) Zabraňte nepřírozenému držení těla. Zaujměte stabilní a bezpečnou polohu a vždy udržujte rovnováhu. Tím můžete elektrický nástroj v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.
- f) Noste vhodný oděv. Nenoste volné oblečení nebo šperky. Vlasy, oděv a rukavice mějte mimo dosah pohybujících se dílů. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se částmi.
- g) Mohou-li být namontována zařízení k odsávání a zachytávání prachu, přesvědčte se, zda jsou připojena a správně používána. Používání odsavače prachu může snížit ohrožení prachem.

## 4) Používání a manipulace s elektrickým nářadím

- a) Nástroj nepřetěžujte. Pro vaši práci používejte k tomu určené elektrické nástroje. S vhodnými elektrickými nástroji můžete pracovat lépe a bezpečněji v uvedeném výkonnostním rozsahu.
- b) Nepoužívejte elektrické nástroje, jejichž vypínač je poškozený. Elektrický nástroj, který již není zapnut nebo vypnut, je nebezpečný a musí být opraven.

## Překlad originálu všeobecných bezpečnostních pokynů

- c) Zásrčku vytáhněte ze zásuvky a/nebo odstraňte akumulátor, dříve než budete provádět nastavení nástroje, měnit části příslušenství nebo nástroj ukládat. Tato preventivní opatření brání neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.
- d) **Nepoužívané elektrické nástroje udržujte mimo dosah dětí. Nástroj nesmí používat osoby, které s ním neumí pracovat nebo si nepřečetly pokyny.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, pokud je používají nezkušené osoby.
- e) **Provádějte pečlivou údržbu elektrických nástrojů. Kontrolujte, zda pohyblivé části perfektně fungují a nejsou sevřené, zda nejsou díly zlomené nebo poškozené tak, že by byla negativně ovlivněna funkce elektrického nástroje. Před použitím nástroje nechte poškozené díly opravit.** Mnohé nehody mají svou příčinu ve špatné údržbě elektrických nástrojů.
- f) **Řezné nástroje musí být ostré a čisté.** Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými hranami se málokdy zaklesnou a jejich vedení je snazší.
- g) **Elektrické nástroje, příslušenství, vložné nástroje atd. používejte podle těchto pokynů. Přitom zohledněte pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Používání elektrických nástrojů pro jiné než předpokládané aplikace může vést k nebezpečným situacím.






### 5) Používání a manipulace s akumulátorovým nářadím

- a) **Akumulátory nabíjejte jen v nabíječkách, které byly doporučeny výrobcem.** Pro nabíječku, která je vhodná pro určitý druh akumulátorů, hrozí nebezpečí požáru, je-li používána s jinými akumulátory.
- b) **Používejte jen akumulátory, které jsou určené pro dané elektrické nástroje.** Používání jiných akumulátorů může způsobit poranění a představuje nebezpečí požáru.
- c) **Nepoužívaný akumulátor mějte uložený mimo dosah kancelářských spon, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů a jiných malých kovových předmětů, které by mohly způsobit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek požár nebo způsobit popálení.
- d) **Při nesprávném používání může z akumulátoru unikat kapalina. Vyvarujte se kontaktu s ní. V případě náhodného kontaktu s touto kapalinou opláchněte postižené místo vodou. Dostaneli se kapalina do očí, vyhledejte i lékařskou pomoc.** Kapalina unikající z akumulátoru může způsobit podráždění kůže nebo popálení.


### 6) Servis

- a) **Váš elektrický nástroj si nechte opravovat jen kvalifikovaným personálem a jen za použití originálních náhradních dílů.** Tak zůstane elektrický nástroj bezpečný.

### 7) Dodatečné informace pro akumulátorové nástroje

- a) **Akumulátor neotevírejte.** Hrozí nebezpečí zkratu.
- b)  **Akumulátor chraňte před horkem, např. i před trvalým slunečním zářením a ohněm.** Hrozí nebezpečí výbuchu.
- c) **Používejte jen originální akumulátory Novus.** Při používání jiných akumulátorů, např. napodobenin, renovovaných akumulátorů nebo cizích výrobků, hrozí nebezpečí poranění i věčných škod po výbuchu akumulátorů.
- d)   **Akumulátory/baterie: Li-Ion: lithium-iontové.** Akumulátory/baterie neházejte do domovního odpadu, ohně nebo vody. Akumulátory/baterie by se měly sbírat, recyklovat nebo ekologicky likvidovat.
-  

## Překlad originálu všeobecných bezpečnostních pokynů

- e)  **Nabíječku nevystavujte dešti nebo mokru.** Proniknutí vody do nabíječky zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

f) **Nenabíjejte cizí akumulátory.** Nabíječka je vhodná jen k nabíjení akumulátorů Novus s napětím uvedeným v části Technické parametry. Jinak hrozí nebezpečí požáru a výbuchu.

g) **Nabíječku udržujte v čistotě.** Při znečištění hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

h) **Před každým použitím zkontrolujte nabíječku, kabel a zástrčku. Nabíječku nepoužívejte, zjistíte-li poškození. Nabíječku sami neotevírejte, ale nechte ji opravit kvalifikovaným personálem a jen za použití originálních náhradních dílů.** Poškozené nabíječky, kabely a zástrčky zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.

i) **Nabíječku nepoužívejte na vznětlivém podkladu (např. papír, textilie atd.) popř. v hořlavém prostředí.** Kvůli zahřívání nabíječky při nabíjení hrozí nebezpečí požáru.

j) **Dávejte pozor na děti a přesvědčte se, zda si s nabíječkou nehrají.**

## 8) Likvidace

Elektrické nástroje, akumulátory/baterie, příslušenství a obaly by měly být zavezeny k ekologické recyklaci. Elektrické nástroje a akumulátory/baterie neházejte do domovního odpadu!

Jen pro země EU:



Podle evropské směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a jejího začlenění do národního práva a podle evropské směrnice 2006/66/ES musí být již nepoužitelné elektrické nástroje a vadné nebo použité akumulátory/baterie shromažďovány, separovány a zavezeny k ekologické recyklaci.

## Bezpečnostní pokyny pro zarážecí nářadí

- **Vždy vycházejte z toho, že elektrické nářadí obsahuje spony.** Nedbalá manipulace se zarážecím nářadím může vést k neočekávanému vystřelení spon a způsobit poranění.
- **Elektrický nástroj nesměřujte na sebe nebo jiné osoby v blízkosti.** Z důvodu neočekávané inicializace dojde k vystřelení spony, což může vést k poranění.
- **Před nasazením na obrobek neuvádějte elektrický nástroj do činnosti.** Není-li elektrický nástroj v kontaktu s obrobkem, může se spona odrazit od místa upevnění.
- **Elektrický nástroj odpojte od sítě nebo akumulátoru, pokud dojde ke vzpříčení spony v nástroji.** Je-li zarážecí přístroj připojen, můžete jej při odstraňování uváznuté spony náhodně spustit.
- **Při odstraňování uváznuté spony buďte opatrní.** Během pokusu o odstranění uváznuté spony může být systém natažen a spony budou s velkou silou vystřeleny.
- **Tento zarážecí přístroj nepoužívejte k upevnění elektrických kabelů.** Není vhodný k instalaci elektrických kabelů, může být poškozena izolace elektrických kabelů, což může mít za následek úraz elektrickým proudem a požár.



**FIGYELEM!** Olvassa el figyelmesen valamennyi biztonsági tudnivalót és utasítást! A biztonsági tudnivalók és utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

### **A biztonsági tudnivalókat és utasításokat őrizze meg!**

A biztonsági tudnivalókban alkalmazott „elektromos kéziszerszám” kifejezés egyaránt vonatkozik hálózatról üzemeltetett elektromos kéziszerszámokra (hálózati kábellel) és akkumulátoros elektromos kéziszerszámokra (hálózati kábel nélkül).

## **Általános biztonsági tudnivalók elektromos kéziszerszámokhoz**

### **1) Munkahelyi biztonság**

- A munkaterületet mindig tartsa tisztán és világítsa meg jól.** A rendetlenség és a megvilágítatlan munkaterület balesetekhez vezethet.
- Az elektromos kéziszerszámot ne használja robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.** Az elektromos kéziszerszámokban szikrák keletkeznek, melyek a port vagy a gőzöket begyűjthetik.
- A gyermekeket és más személyeket tartsa távol az elektromos kéziszerszám használatakor.** Ha elterelik figyelmét, elveszítheti uralmát a berendezés fölött.

### **2) Elektromos biztonság**

- Az elektromos kéziszerszám csatlakozójának illeszkednie kell a csatlakozóaljzathoz. A villásdugót semmiképpen sem szabad módosítani. Ne használjon csatlakozó-adaptert a védőföldeléssel ellátott elektromos kéziszerszámokhoz.** Az eredeti villásdugó és az ahhoz illeszkedő csatlakozóaljzat csökkenti az áramütés kockázatát.
- Kerülje el testének érintkezését földelt felületekkel, mint pl. csövek, fűtőtestek, tűzhelyek és hűtőszekrények.** Nagyobb az áramütés kockázata, ha teste földelve van.
- Az elektromos kéziszerszámot tartsa távol az esőtől vagy nedvességtől.** A víz behatolása egy elektromos kéziszerszámba megnöveli az áramütés veszélyét.
- Ne használja a kábelt, rendeltetésének nem megfelelően, az elektromos kéziszerszám hordozására, felakasztására, vagy a villásdugó kihúzására a csatlakozóaljzathoz. A kábelt tartsa távol hőtől, olajtól, éles peremektől vagy a mozgó alkatrészekről.** A sérült vagy összegabalyodott kábel növeli az áramütés kockázatát.
- Ha az elektromos kéziszerszámmal a szabadban dolgozik, csak olyan hosszabbítókábelt használjon, amely alkalmas a kültéri használatra.** A kültéri használatra alkalmas hosszabbítókábel használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- Ha nem kerülhető el az elektromos kéziszerszám használata nedves környezetben, használjon Áramvédő Kapcsolót (FI-relét).** Az Áramvédő Kapcsoló használata csökkenti az áramütés kockázatát.

### **3) Személyi biztonság**

- Legyen figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál, ésszerűen használja az elektromos kéziszerszámot. Ne használjon elektromos kéziszerszámot, ha fáradt, vagy drogok, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll.** Egy pillanatnyi figyelmetlenség az elektromos kéziszerszám használatkor komoly sérülésekhez vezethet.

## Az eredeti általános biztonsági utasítások fordítása

- b) **Viseljen védőfelszerelést és mindig hordjon védőszemüveget!** A személyes védőfelszerelés viselése, mint a porvédő maszk, csúszásbiztos biztonsági cipő, védősisak vagy fülvédő, az elektromos kéziszerszám fajtájától és használatának módjától függően, csökkenti a sérülések kockázatát.
- c) **Kerülje el a véletlen üzembe helyezést. Győződjön meg róla, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt csatlakoztatja az áramellátáshoz és/vagy az akkumulátorhoz, azt felemeli vagy hordozza.** Ha az elektromos kéziszerszámot kézben tartva az ujjja a kapcsolón van, vagy a berendezést bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramellátáshoz, az balesetekhez vezethet.
- d) **Távolítsa el a beállításához használt szerszámokat vagy villáskulcsokat, mielőtt az elektromos kéziszerszámot bekapcsolja.** Egy szerszám vagy kulcs, amely a berendezés valamely forgó részében található, sérüléseket okozhat.
- e) **Kerülje a normálistól eltérő testtartást. Gondoskodjon róla, hogy biztonságosan álljon, és mindig őrizze meg egyensúlyát.** Ezáltal váratlan helyzetekben is jobban ellenőrzése alatt tarthatja az elektromos kéziszerszámot.
- f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne hordjon laza ruházatot vagy ékszereket. Haját, ruháját és kesztyűjét tartsa távol a mozgó alkatrészekről.** A laza ruházatot, ékszert vagy a hosszú haját a mozgó alkatrészek bekapathatják.
- g) **Amennyiben porszívó- és porfogó berendezések felszerelhetők, győződjön meg róla, hogy azok csatlakoztatva vannak és helyesen használják-e őket.** A porszelvívás alkalmazása csökkentheti a por által okozott veszélyeket.

## 4) Az elektromos kéziszerszámok alkalmazása és kezelése

- a) **Ne terhelje túl a berendezést! Munkájához az arra alkalmas elektromos kéziszerszámot használja.** A munkára alkalmas elektromos kéziszerszámmal jobban és hatékonyabban dolgozat a megadott teljesítmény-tartományban.
- b) **Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek kapcsolója hibás.** Egy elektromos kéziszerszám, amit nem lehet ki- vagy bekapcsolni, veszélyes, és meg kell javítani.
- c) **Húzza ki a villásdugót a csatlakozóaljzatból és/vagy távolítsa el az akkumulátort, mielőtt beállításokat hajtana végre a berendezésen, tartozékokat cserélné vagy eltenné a berendezést.** Ez a biztonsági intézkedés megakadályozza az elektromos kéziszerszám véletlen bekapcsolását.
- d) **A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat gyermekek elől elzárva tárolja. Ne engedje, hogy olyan személyek használják a berendezést, akik abban nem jártasak, vagy ezeket az utasításokat nem olvasták.** Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személy használja azokat.
- e) **Ápolja gondosan az elektromos kéziszerszámokat. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek, nem szorulnak, nem törtek vagy rongálódtak meg olyan módon, ami az elektromos kéziszerszám működését akadályozhatja. A sérült alkatrészeket javíttassa meg a berendezés használata előtt.** Sok balesetet a rosszul kabantartott elektromos kéziszerszámok okoznak.
- f) **A vágószerszámokat tartsa élesen és tisztán.** A gondosan ápoltt, éles vágóélekkel rendelkező vágószerszámok kevésbé akadnak meg és könnyebben irányíthatók.
- g) **Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, szerszámokat stb. ezeknek az utasításoknak megfelelően használja. Használatuk során vegye figyelembe a munkakörülményeket és a végzendő tevékenységet.** Az elektromos kéziszerszámok nem rendeltetés szerű használata veszélyes helyzetekhez vezethet.

## 5) Az akkumulátoros kéziszerszámok alkalmazása és kezelése

- Az akkumulátorokat csak a gyártó által ajánlott töltőberendezésekkel töltsse fel.** Egy töltőberendezés, amely egy bizonyos akkumulátortípus töltésére alkalmas, tűzveszélyt okozhat, ha más akkumulátor töltésére használják.
- Az elektromos kéziszerszámokban csak az azokhoz tartozó akkumulátorokat használja.** Más akkumulátorok használata sérüléseket és tűzveszélyt okozhat.
- A használaton kívüli akkumulátort tartsa távol iratkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy más kis fémtárgyaktól, melyek a csatlakozóknál zárlatot okozhatnak.** A rövidzárlat az akkumulátor csatlakozói között égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
- Nem rendeltetésszerű használat esetén az akkumulátorból folyadék szivároghat ki.** Kerülje el a folyadékkal való érintkezést. Véletlen érintkezés esetén vízzel öblítse le. Ha a folyadék a szembe kerül, ezen felül forduljon orvoshoz. A kiszivárgó folyadék izgathatja a bőrt vagy égési sérüléseket okozhat.

## 6) Szerviz

- Elektromos kéziszerszámait csak szakértő személyzettel és csak eredeti alkatrészekkel javíttassa.** Ezáltal biztosított, hogy az elektromos kéziszerszám használata biztonságos maradjon.

## 7) Kiegészítő információk akkumulátoros berendezésekhez

- Ne nyissa fel az akkumulátort!** Ez rövidzárlatot okozhat.



**Védje az akkumulátort hőtől, pl. a tartós napsugárzástól és a tűztől.** Ezek robbanásveszélyt okoznak.

- Csak eredeti Novus akkumulátorokat használjon.** Más akkumulátorok, pl. utánzatok, felújított akkumulátorok vagy idegen gyártmányok használata esetén sérülések és anyagi kár keletkezhetnek a felrobbanó akkumulátorok miatt.

- Akkumulátorok/elemek:** Li-Ion: lítium-ion. Az akkumulátorokat/elemeket ne dobja ki a háztartási szeméttel együtt, tűzbe vagy vízbe. Az akkumulátorokat/elemeket összegyűjtve újra kell hasznosítani, vagy környezetbarát módon ártalmatlanítani kell azokat.

- A töltőberendezést tartsa távol az esőtől vagy nedvességtől.** A víz behatolása egy töltőbe megnöveli az áramütés veszélyét.

- Ne töltsön idegen gyártmányú akkumulátorokat.** A töltőberendezés csak Novus-akkumulátorok töltésére alkalmas, a Műszaki adatokban megadott feszültségekkel. Ettől eltérő esetben tűz- és robbanásveszély áll fenn.

- Tartsa tisztán a töltőberendezést.** A szennyeződés áramütést okozhat.

- Minden használatba vétel előtt ellenőrizze a töltőberendezést, a kábelt és a villásdugót. Ne használja a töltőberendezést, ha sérüléseket fedez fel ezeken. Ne nyissa fel a töltőberendezést és azt csak szakértő személyzettel és csak eredeti alkatrészekkel javíttassa.** A sérült töltőberendezések, kábelek és villásdugók növelik az áramütés kockázatát.



## Az eredeti általános biztonsági utasítások fordítása

- i) **Ne működtesse a töltőberendezést könnyen éghető felületen (pl. papír, textiliák stb.) ill. éghető környezetben.** A töltőberendezés töltés során fellépő melegedése következtében tűzveszély keletkezhet.
- j) **Ügyeljen a gyermekere és gondoskodjon róla, hogy ne játszhassanak a töltőberendezéssel.**

### 8) Ártalmatlanítás

Az elektromos kéziszerszámokat, akkumulátorokat, tartozékokat és a csomagolásokat környezetbarát módon kell újrahasznosítani. Az elektromos kéziszerszámokat és akkumulátorokat ne dobja ki a háztartási szeméttel együtt!

#### Csak az EU-országokban:

A 2012/19/EU, a használt elektromos- és elektronikus készülékekre és azok újrahasznosítására vonatkozó európai közösségi irányelv és a 2006/66/EG európai közösségi irányelv szerint a használhatatlanná vált elektromos kéziszerszámokat és meghibásodott vagy elhasználódott akkumulátorokat elkülönítve kell gyűjteni és azokat környezetbarát módon újra kell hasznosítani.



### Biztonsági tudnivalók tűzőgépekhez

- **Mindig abból induljon ki, hogy az elektromos kéziszerszám meg van töltve kapcsokkal.** A tűzőgép gondatlan kezelése kapcsok váratlan kilövéséhez vezethet, és sérülést okozhat.
- **Az elektromos kéziszerszámmal ne célozzon magára vagy más személyekre a közelben.** A tűzőgép váratlan elsütése esetén kilő egy tűzőkapcsot, ami sérüléseket okozhat..
- **Ne működtesse az elektromos kéziszerszámot, mielőtt azt szilárdan a munkadarabra nem nyomta.** Ha az elektromos kéziszerszám nem érintkezik a munkadarabbal, a tűzőkapocs lepattanhat a rögzítendő felületről.
- **Válassza le az elektromos kéziszerszámot a hálózatról vagy az akkumulátorról, ha a tűzőkapocs beragad az elektromos tűzőgépbe.** Ha a tűzőgép csatlakoztatva van, egy beszorult tűzőkapocs eltávolításakor véletlenül működésbe hozható.
- **Legyen óvatos egy beragadt tűzőkapocs eltávolításakor!** A rendszer előfeszítve lehet, és erőteljesen kilőheti a kapcsot, miközben Ön megpróbálja elhárítani az akadást.
- **A tűzőgépet ne használja elektromos vezetékek rögzítéséhez.** A berendezés nem alkalmas elektromos vezetékek rögzítéséhez, megsértheti az elektromos kábelek szigetelését és így áramütést és tűzveszélyt okozhat.



**AVERTIZARE** Citiți toate instrucțiunile de securitate și indicațiile. Neglijarea respectării instrucțiunilor de securitate și a indicațiilor poate cauza electrocutare, arsuri și sau leziuni grele.

**Păstrați pentru viitor toate instrucțiunile de securitate și indicațiile.**

Noțiunea de „Sculă electrică “ utilizată în instrucțiunile de securitate se referă la sculele electrice cu acționare de la rețea (cu cablu de rețea) și la sculele electrice cu acționare de la acumulator (fără cablu de rețea).

## Instrucțiuni generale de securitate pentru scule electrice

### 1) Siguranța la locul de muncă

- a) **Mențineți locul de muncă curat și bine iluminat.** Dezordinea și locurile de muncă neiluminate pot conduce la accidente.
- b) **Nu lucrați cu scula electrică în zone cu pericol de explozie, în care există lichide inflamabile, gaze sau praf.** Sculele electrice produc scânteii, care pot aprinde praful sau vaporii.
- c) **Nu folosiți sculele electrice în prezența copiilor sau a altor persoane.** Dacă vă aplecați puteți pierde controlul asupra aparatului.

### 2) Securitate electrică

- a) **Ștecherul sculei electrice trebuie să fie compatibil cu priza. Ștecherul nu poate fi modificat în nici un caz. Nu utilizați ștechere de adaptare împreună cu scule electrice cu pământare de protecție.** Ștecherele nemodificate și dozele adecvate reduc riscul unui șoc electric.
- b) **Evitați contactul corpului cu suprafețele pământate cum ar fi țevile, instalațiile de încălzire, sobele și frigiderule.** Există un risc crescut de șoc electric atunci când corpul dvs. este împământat.
- c) **Feriți sculele electrice de ploaie și umezeală.** Pătrunderea apei într-o sculă electrică mărește riscul electrocutării.
- d) **Nu folosiți cablul pentru a purta scula electrică, pentru agățare sau pentru a scoate ștecherul din priză. Țineți cablul la distanță de căldură, ulei, muchii ascuțite sau componente ale aparatului aflate în mișcare.** Cablurile deteriorate sau îndoite cresc riscul unui șoc electric.
- e) **Dacă lucrați în exterior cu scula electrică, utilizați numai cabluri prelungitoare, care sunt indicate pentru exterior.** Utilizarea unui cablu prelungitor adecvat pentru exterior reduce riscul unui șoc electric.
- f) **Dacă nu se poate evita utilizarea sculei electrice în mediu umed, utilizați un întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi.** Utilizarea întrerupătorului de protecție contra curenților vagabonzi reduce riscul electrocutării.

### 3) Securitatea persoanelor

- a) **Fiți atenți, la ceea ce faceți și lucrați cu răspundere cu sculele electrice. Nu folosiți sculele electrice, atunci când sunteți obosit sau vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.** Un moment de neatenție la utilizarea sculei electrice poate provoca leziuni serioase.
- b) **Purtați echipament de protecție și permanent ochelari de protecție.** Purtând echipament personal de protecție, cum ar fi masca de praf, încălțăminte de siguranță rezistentă la alunecare, cască de protecție sau căști antifonice, în funcție de tipul și domeniul de utilizare al sculei electrice, reduceți riscul de răni.

## Traducerea instrucțiunilor originale de siguranță

- c) **Evitați o punere în funcțiune accidentală.** Asigurați-vă, că scula electrică este debransată, înainte de a o bransa la rețea și/sau la acumulator, sau înainte de a o ridica sau deplasa. Dacă la deplasarea sculei electrice aveți degetul pe întrerupător și brânșați scula la rețea, se pot produce accidente.
- d) **Îndepărtați sculele de reglaj sau cheia, înainte de a conecta scula electrică.** O sculă sau o cheie rămasă într-o componentă rotativă a aparatului poate duce la accidente.
- e) **Evitați o poziție anormală a corpului. Mențineți o poziție sigură și păstrați-vă întotdeauna echilibrul.** Prin aceasta puteți controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.
- f) **Purtați îmbrăcăminte corespunzătoare.** Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Țineți-vă părul, îmbrăcămintea și mănușile la distanță de părțile în mișcare ale aparatului. Îmbrăcămintea largă, bijuteriile și părul lung pot fi prinse în piesele în mișcare.
- g) **Când se pot monta dispozitive de aspirare a prafului și de captare, asigurați-vă că acestea sunt anexate și că sunt utilizate corect.** Utilizarea aspiratorului de praf poate diminua pericolul produs de praf.

### 4) Utilizarea și manevrarea sculelor electrice

- a) **Nu suprasolicitați aparatul. Utilizați pentru lucrările dumneavoastră numai scula electrică adecvată.** Cu scula electrică adecvată lucrați mai bine și mai sigur într-un anumit domeniu.
- b) **Nu folosiți scule electrice a căror întrerupător este defect.** O sculă electrică la care întrerupătorul nu mai permite conectarea sau deconectarea corectă este periculoasă și trebuie reparată.
- c) **Înainte de a efectua reglaje la sculă, de a înlocui accesoriile sau de a o depozita, scoateți ștecherul din priză și/ sau scoateți acumulatorul.** Această măsură de prevedere evită pornirea accidentală a sculei electrice.
- d) **Păstrați sculele electrice neutilizate departe de accesul copiilor. Nu permiteți utilizarea aparatului de către persoane care nu cunosc modul de utilizare sau care nu au citit prezentele instrucțiuni.** Sculele electrice sunt periculoase atunci când sunt utilizate de persoane fără experiență.
- e) **Întrețineți cu grijă sculele electrice. Controlați dacă piesele în mișcare funcționează ireproșabil și nu se blochează, dacă piesele nu sunt rupte sau deteriorate, încât să influențeze funcționarea sculei electrice. Reparați piesele defecte înainte de folosirea aparatului.** Multe accidente provin din proasta întreținere a sculelor electrice.
- f) **Mențineți sculele tăietoare bine ascuțite și curate.** Sculele tăietoare bine îngrijite cu lame ascuțite se blochează mai puțin și sunt mai ușor de manevrat.
- g) **Folosiți sculele electrice, accesoriile, sculele de intervenție etc. corespunzător acestor instrucțiuni. Țineți cont în acest sens de condițiile de lucru și de activitatea care urmează a fi efectuată.** Utilizarea sculelor electrice în alte scopuri decât cele prevăzute poate duce la situații periculoase.

### 5) Utilizarea și manevrarea sculelor cu acumulator

- a) **Încărcați acumulatorii numai cu încărcătoare recomandate de producător.** Pentru un încărcător care este adecvat pentru un anumit tip de acumulator există risc de incendiu dacă este utilizat cu un alt acumulator.
- b) **Utilizați numai acumulatorii prevăzuți.** Utilizarea altor acumulatori poate duce la răniri și la pericol de incendiu.
- c) **Țineți acumulatorul nefolosit departe de agrafe de birou, monezi, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, care pot șunta contactele.** Un scurtcircuit între contactele acumulatorilor poate avea ca urmări arsuri sau incendiu.

## Traducerea instrucțiunilor originale de siguranță


d) În cazul unei utilizări greșite poate curge lichid din acumulator. Evitați contactul cu acesta. În cazul unui contact accidental clătiți cu multă apă. În caz de contact al lichidului cu ochii este necesar să consultați imediat un medic. Lichidul din acumulator poate cauza iritații cutanate sau arsuri.

### 6) Service



a) Reparați scula electrică numai cu personal calificat de specialitate și numai cu piese de schimb originale. Prin aceasta se asigură menținerea siguranței sculei electrice.

### 7) Informații suplimentare pentru aparate cu acumulator


a) Nu deschideți acumulatorul. Există pericolul de scurtcircuit.

b)  Feriți acumulatorul de căldură, de radiația solară de durată și de foc. Există pericol de explozie.

c) Utilizați numai acumulatorii originale Novus. La utilizarea altor acumulatori, imitații, acumulatori modificați, sau de altă proveniență, există pericolul de leziuni precum și de pagube materiale datorate acumulatorilor care explodează.

d)   **Acumulatori/baterii:** Li-Ion: litiu-ion. Nu aruncați acumulatorii/bateriile la gunoi, în foc sau apă. Acumulatorii/bateriile se colectează, recyclează sau se depun la deșeurile în mod ecologic.



e)  **Nu expuneți încărcătorul la ploaie sau umezeală.** Pătrunderea apei în încărcător mărește riscul de electrocutare.

f) Nu încărcați alte acumulatori. Încărcătorul este recomandat numai pentru încărcarea acumulatorilor Novus cu tensiunile indicate în datele tehnice. Altfel există pericolul de incendiu și explozie.

g) Mențineți încărcătorul curat. Murdăria poate provoca electrocutare.

h) Înaintea fiecărei utilizări verificați încărcătorul, cablul și ștecherul. Nu utilizați încărcătorul dacă prezintă defecțiuni. Nu deschideți încărcătorul și reparați-l numai cu personal de specialitate calificat și numai cu piese originale. Încărcătoarele, cablurile și ștecherile defecte măresc riscul de electrocutare.

i) Nu folosiți încărcătorul pe suporturi ușor inflamabili (de ex. hârtie, textile etc.) respectiv în mediu inflamabil. Datorită căldurii care apare la încărcare există pericol de incendiu.

j) Supravegheați copiii și asigurați-vă că aceștia nu se joacă cu încărcătorul.

### 8) Casare

Sculele electrice, acumulatorii, accesoriile și ambalajele pot fi reciclate. Nu aruncați sculele electrice și acumulatorii odată cu gunoiul menajer!

**Doar pentru țările UE:**

Conform Directivei europene 2012/19/UE privind aparatura electrică și electronică uzată, respectiv a transpunerii acesteia în legislația națională, precum și a Directivei europene 2006/66/CE sculele electrice inutilizabile și acumulatorii defecti sau consumați trebuie colectați separat și duși la reciclat.



## Instrucțiuni de securitate pentru aparatele de fixare

- **Porniți întotdeauna de la idea, că scula electrică conține agrafe de capsat.** Manipularea neglijentă a aparatului de fixare poate avea ca efect eliminarea pe neașteptate a agrafelor și să vă rănească.
- **Nu orientați scula electrică spre dumneavoastră sau spre altă persoană din apropiere.** Prin eliminarea accidentală a unei agrafe se pot produce accidente.
- **Nu acționați scula, înainte de a o poziționa bine pe obiectul care se va fixa.** Când scula nu este în contact cu obiectul, agrafa poate ricoșa de pe punctul de fixare.
- **Întrepeți alimentarea sculei de la rețea sau de la acumulator atunci când agrafa este blocată în sculă.** Când scula este branșată, este posibil ca aceasta să se acționeze atunci când se elimină agrafa blocată.
- **Fiți atenți la îndepărtarea unei agrafe blocate.** Sistemul poate fi în compresie și agrafa să fie eliminată cu forță, atunci când încercați să înlăturați agrafa blocată.
- **Nu utilizați această sculă pentru fixarea instalațiilor electrice.** Nu este corespunzătoare pentru instalarea cablurilor electrice, pentru că poate deteriora izolația acestora și să determine astfel electrocutări sau incendii.

## Prevod izvirnika varnostnih navodil



**OPOZORILO** Preberite vse varnostne napotke in navodila. Neupoštevanje varnostnih napotkov in navodil lahko privede do električnega udara, požara in/ali do hudih telesnih poškodb.

**Shranite vse varnostne napotke in navodila, saj jih boste v prihodnje še potrebovali.**

V varnostnih napotkih uporabljen izraz „Električno orodje“ se nanaša na prek el. omrežja poganjana električna orodja (z omrežnim kablom) in na baterijska električna orodja (brez omrežnega kabla).

## Splošni varnostni napotki za električna orodja

### 1) Varnost na delovnem mestu

- Delovno območje mora biti čisto in dobro osvetljeno.** Nered in slaba osvetlitev na delovnem mestu lahko privedeta do nezgod.
- Električnega orodja ne uporabljajte v okoljih, kjer obstaja nevarnost eksplozije, t.j. okoljih, kjer se nahajajo vnetljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja proizvajajo iskre, ki lahko vnamejo prah ali pare v prostoru.
- Med uporabo električnega orodja naj se otroci ali druge osebe ne nahajajo v vaši bližini.** Ti lahko zmotijo vašo pozornost, zaradi česar lahko izgubite kontrolo nad orodjem.

## 2) Električna varnost

- a) **Vtikač električnega orodja se mora prilegati v el. vtičnico. Vtikača ne smete nikakor spremenjati. Z varnostno ozemljenimi električnimi orodji ne uporabljajte pretvornih in adapterskih vtičnikov.** Nespremenjeni vtičniki in prilegajoče se vtičnice zmanjšajo nevarnost električnega udara.
- b) **Izogibajte se stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, štedilniki in hladilniki.** Kadar je vaše telo ozemljeno, obstaja povečana nevarnost električnega udara.
- c) **Električnih orodij ne izpostavljajte dežju ali vlagi.** Prodiranje vode v orodje poveča nevarnost električnega udara.
- d) **Kabla ne uporabljajte za prenašanje in obešanje električnega orodja ali za izvlečenje vtičnika iz vtičnice.** Kabla ne izpostavljajte vročini, nafti, ostrim robovom ali premikajočim se delom naprav. Poškodovani ali prepleteni kabli povečajo nevarnost električnega udara.
- e) **Kadar z orodjem delate na prostem, uporabite podaljševalni kabel, ki je primeren za uporabo na prostem.** Uporaba podaljševalnega kabla, ki je primeren za uporabo na prostem, zmanjša nevarnost električnega udara.
- f) **Kadar se ne morete izogniti delu s kablom v vlažnem okolju, uporabite zaščitno tokovno stikalo.** Uporaba zaščitnega tokovnega stikala zmanjša nevarnost električnega udara.

## 3) Osebna varnost

- a) **Pri delu z električnim orodjem bodite pozorni, pazite na to, kaj počnete, in ravnajte preudarno.** Električnih orodij ne uporabljajte, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola oz. zdravil. Med delom z električnim orodjem lahko en sam trenutek nepazljivosti privede do resne poškodbe.
- b) **Vedno nosite zaščitno opremo in še posebej zaščitna očala.** Osebna zaščitna oprema, kot so protiprašna maska, nedrsni čevlji, zaščitna čelada in naušniki, ki je prilagojena tipu in vrsti uporabe električnega orodja, zmanjša nevarnost poškodb.
- c) **Izogibajte se nenamernemu vklopjanju orodja. Preden ga boste priklopili na el. omrežje oz. akumulator, ga dvignili ali prenašali, se prepričajte, da je električno orodje izklopljeno.** Kadar imate med prenašanjem orodja prst na sprožilcu, ali pa orodje priklopite na el. napajanje, kadar je to vklopljeno, lahko pride do nezgod.
- d) **Preden boste el. orodje vklopili, odstranite vsa nastavitvena orodja ali vijačne ključe.** Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtečem se delu naprave, lahko privede do telesnih poškodb.
- e) **Izogibajte se nenormalni drži telesa. Poskrbite za to, da boste vedno stali zanesljivo in ne boste izgubljali ravnotežja.** S tem boste orodje v nepričakovanih situacijah lažje kontrolirali.
- f) **Nosite primerna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil in nakita. Lase, oblačila in rokavice držite stran od premikajočih se delov.** Premikajoči se deli lahko zagrabiyo ohlapna oblačila, nakit ali dolge lase.
- g) **Pri montaži naprav za odsesavanje in prestrezanje prahu se prepričajte, da so te priklopljene in se jih pravilno uporablja.** Uporaba naprave za sesanje prahu lahko zmanjša nevarnosti, povezane s prahom.

## 4) Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

- a) **Ne preobremenjujte naprave. Pri delu uporabljajte za to predvideno električno orodje.** Z ustreznim el. orodjem boste delali bolj učinkovito in varno v navedenem območju zmogljivosti.
- b) **Ne uporabljajte električnih orodij, ki imajo okvarjeno stikalo.** El. orodje, ki ga ni več mogoče vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je potrebno popraviti.

## Prevod izvornika varnostnih navodil

- c) **Praden boste izvedli nastavitve/prilagoditve naprave, zamenjali opremo ali odložili napravo, izvlecite vtič naprave iz el. vtičnice oz. izvlecite akumulator.** Ta previdnostni ukrep bo preprečil nepričakovan vklop električnega orodja.
- d) **Kadar ga ne uporabljate, orodje hranite izven dosega otrok. Osebam, ki niso seznanjene z uporabo naprave oz. niso prebrale navodil za uporabo, naprave ne dovolite uporabljati.** Električna orodja so lahko nevarna, kadar jih uporabljajo neizkušene osebe.
- e) **Električna orodja skrbno vzdržujte. Redno preverjajte, ali gibljivi deli brezhibno delujejo in se ne zatikajo in ali so kateri deli zlomljeni oz. tako poškodovani, da to vpliva na delovanje orodja. Pred uporabo naprave dajte poškodovane dele popraviti.** Veliko nezgod je posledica slabega vzdrževanja el. orodij.
- f) **Orodja za rezanje morajo vedno biti naostrena in čista.** Redno in skrbno vzdrževana rezalna orodja z ostrimi robovi za rezanje se redkeje zatikajo, poleg tega pa jih je lažje upravljati.
- g) **El. orodje, opremo in nastavke uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in vrsto opravila, ki ga boste izvedli.** Uporaba el. orodij pri opravljenih, za katera niso namenjena, lahko privede do nevarnih situacij.


### 5) Uporaba in ravnanje z akumulatorskim orodjem

- a) **Akumulatorje polnite na polnilnih napravah, ki jih je priporočil proizvajalec.** Pri polnilnih napravah, ki so primerne samo za en tip akumulatorjev, uporaba drugih vrst akumulatorjev predstavlja nevarnost požara.
- b) **V el. orodjih uporabljajte le za to predvidene akumulatorje.** Uporaba drugih akumulatorjev lahko privede do poškodb ali požara.
- c) **Nerabljene akumulatorje hranite stran od pisarniških sponk, kovancev, ključev, žabljev, vijakov in drugih kovinskih predmetov, ki lahko povzročijo stik kontaktov.** Kratak stik med kontaktoma akumulatorja lahko privede do opeklin ali požara.
- d) **Pri nepravilni uporabi lahko iz akumulatorja izteče tekočina. Te se ne dotikajte. V primeru stika s tekočino, izpostavljeno mesto sperite z vodo. Če tekočina pride v stik z očmi, poiščite tudi zdravniško pomoč.** Iztekla tekočina akumulatorja lahko povzroči draženje kože ali opekline.


### 6) Servis

- a) **Vaše el. orodje lahko popravlja le kvalificiran strokovnjak. Pri popravilu je vedno potrebno uporabiti originalne nadomestne dele.** S tem se zagotovi, da bo električno orodje še naprej varno za uporabo.

### 7) Dodatne informacije za akumulatorske naprave

- a) **Akumulatorja ne odpirajte.** Obstaja nevarnost kratkega stika.
- b)  **Akumulator ščitite pred vročino, npr. pred trajnim sončnim sevanjem in ognjem.** Obstaja nevarnost eksplozije.

- c) **Uporabljajte samo originalne akumulatorje Novus.** Pri uporabi drugih akumulatorjev, npr. imitacij, predelanih akumulatorjev ali akumulatorjev drugih proizvajalcev, obstaja nevarnost poškodb ter materialne škode zaradi eksplozije akumulatorja.

- d)  **Akumulatorji/baterije: Li-Ion: Litijevi ioni.** Akumulatorjev/baterij ne odlagajte med gospodinjne odpadke, v ogenj ali v vodo. Akumulatorje/baterije je treba zbirati, reciklirati ali odstraniti na okolju prijazen način.



## sl Prevod izvornika varnostnih navodil

- e)  Polnilne postaje ne izpostavljajte dežju ali vlagi. Prodiranje vode v polnilno postajo poveča nevarnost električnega udara.

f) **Na postaji ne polnite akumulatorjev drugih proizvajalcev.** Polnilna naprava je primerna le za polnjenje akumulatorjev Novus v okviru napetosti, ki so navedene v tehničnih podatkih. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost požara in eksplozij.

g) **Polnilna naprava mora biti čista.** V primeru, da je polnilna naprava umazana, lahko pride do električnega udara.

h) **Pred vsako uporabo preglejte napravo, kabel in vtikač. Če je poškodovana, naprave ne uporabljajte. Polnilne naprave ne odpirajte sami, popravilja pa jo lahko le kvalificirano osebje z originalnimi nadomestnimi deli.** Poškodovane polnilne naprave, kabli in vtikači povečajo nevarnost električnega udara.

i) **Polnilne naprave ne uporabljajte na lahko vnetljivih podlagah (npr. papirju, tekstilu) oz. v okoljih, kjer obstaja nevarnost požara.** Ker se polnilna naprava med polnjenjem segreje, lahko pride do požara.

j) **Otroke nadzorujte in pazite, da se ne bodo igrali s polnilno napravo.**

## 8) Odstranjevanje

Električno orodje, baterije, opremo in ovojnino oddajte na zbiralnem mestu, kjer bo okolju prijazno reciklirana. Električnega orodja in baterij ne mečite med gospodinske odpadke!

**Samo za države EU:**

V skladu z Evropsko direktivo 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi in njenem prenosu v nacionalno zakonodajo ter v skladu z Evropsko direktivo 2006/66/ES morate neuporabno električno orodje in okvarjene ali izrabljene baterije zbirati ločeno in jih oddati na zbirališče, kjer bodo okolju prijazno reciklirani.



## Varnostni napotki za orodja za pribijanje

- **Vedno predpostavljajte, da se v el. orodju nahajajo sponke.** Nepazljivo ravnanje z orodjem lahko privede do nepričakovane izstrelitve sponk in do poškodb.
- **Z orodjem ne merite v sebe ali v druge osebe v bližini.** Zaradi nepričakovane ali nenamerne sprožitve lahko pride do izstrelitve sponke in s tem do poškodb.
- **El. orodja nikoli ne sprožite, dokler ga niste prislonili ob obdelovanec.** Kadar orodje ni prislonjeno ob obdelovanec, se lahko sponka odbije od mesta pritrditve.
- **V primeru, da se je sponka zataknila v orodju, tega odklopite od akumulatorja oz. el. omrežja.** Kadar je orodje priklopljeno na napajanje, ga lahko med odstranjevanjem zataknjene sponke nehote sprožite.
- **Med odstranjevanjem zataknjene sponke bodite previdni.** Sistem v orodju je lahko napet, sponka pa izstreljena z veliko silo, medtem ko jo poskušate odstraniti.
- **Orodja ne uporabljajte za pritrjevanje električnih napeljav.** Orodje ni primerno za inštalacijo električnih napeljav in lahko poškoduje izolacijo električnih kablov ter privede do električnega udara ali požara.





**UPOZORENJE** Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute. Propusti kod pridržavanja sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teška ozljeđivanja.

**Dobro sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduću uporabu.**

Pojam „elektroalat“ koji se koristi u sigurnosnim napomenama odnosi se na elektroalate pogonjene el. strujom (sa strujnim kabelom) i na elektroalate koje pogoni akumulator (bez strujnog kabela).

## Opće sigurnosne napomene za elektroalate

### 1) Sigurnost na radnom mjestu

- a) Svoje radno mjesto uvijek držite čistim i dobro osvijetljenim. Nered i slaba osvijetljenost mogu dovesti do nezgoda.
- b) Nemojte raditi s elektroalatom u okolini s opasnošću od eksplozije, ili u okolini gdje se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašina. Elektroalati stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- c) Dok koristite elektroalat, djeca i druge osobe trebaju biti podalje od mjesta gdje radite. Ako Vam se odvrti pozornost, možete izgubiti kontrolu nad uređajem.

### 2) Električna sigurnost

- a) Utikač za priključivanje elektroalata mora odgovarati utičnici. On se ni na koji način ne smije mijenjati. Ne koristite adapterski utikač zajedno s elektroalatima koji imaju zaštitno uzemljenje. Neizmijenjeni utikač i odgovarajuća utičnica smanjuju rizik od električnog udara.
- b) Izbjegavajte tjelesni kontakt s uzemljenim površinama poput cijevi, radijatora, štednjaka i hladnjaka. Kad je tijelo uzemljeno, postoji povećan rizik od električnog udara.
- c) Ne izlažite elektroalate kiši ni vlazi. Prodiranje vode u elektroalat povećava rizik od električnog udara.
- d) Ne koristite kabel za nošenje ili vješanje električnog alata, ili za izvlačenje utikača iz utičnice. Držite kabel podalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pokretnih dijelova uređaja. Oštećeni ili zapetljani kabel povećava rizik od električnog udara.
- e) Ako radite s električnim alatom na otvorenom, koristite samo produžne kabele koji su prikladni za uporabu na otvorenom. Uporaba produžnog kabela prikladnog za rad na otvorenom smanjuje rizik od električnog udara.
- f) Ako nije moguće izbjeći rad električnih alata u vlažnoj okolini, upotrijebite zaštitnu diferencijalnu sklopku. Uporabom zaštitne diferencijalne sklopke smanjuje se rizik od električnog udara.

### 3) Sigurnost osoba

- a) Budite oprezni, pripazite što radite i razumno prionite radu s elektroalatom. Ne koristite električni alat ako ste umorni ili pod utjecajem droge, alkohola ili lijekova. Trenutak nepažnje tijekom uporabe električnog alata može dovesti do ozbiljnih ozljeđivanja.
- b) Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek nosite zaštitne naočale. Nošenje osobne zaštitne opreme kao što je maska za prašinu, zaštitne cipele koje ne sklizu, zaštitni šljem ili zaštita za sluh, ovisno o vrsti i načinu uporabe električnog alata, smanjuje rizik od ozljeđivanja.

## Prijevod originala Opće sigurnosne napomene

- c) Izbjegavajte neoprezno puštanje alata u rad. Prije priključivanja električnog alata na napajanje strujom i/ili baterijom, i prije nego što ćete ga skinuti ili nositi, provjerite je li isključen. Ako prilikom nošenja električnog alata imate prst na prekidaču ili ako uključen uređaj priključite na strujnu mrežu, može doći do nezgode.
- d) Prije nego ćete uključiti uređaj, uklonite alate za podešavanje ili vijčane ključeve. Alat ili ključ koji bi se našao u rotirajućem dijelu uređaja može uzrokovati ozljeđivanja.
- e) Izbjegavajte nenormalne položaje tijela. Pobrinite se za stabilan položaj i u svakom trenutku držite ravnotežu. Na taj način moći ćete bolje kontrolirati uređaj u neočekivanim situacijama.
- f) Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ni nakit. Kosu, odjeću i rukavice ne približavajte pokretnim dijelovima. Pokretni dijelovi mogu zahvatiti široku odjeću, nakit ili dugu kosu.
- g) Ako se mogu montirati naprave za odsisavanje i sakupljanje prašine, provjerite jesu li one priključene i koriste li se pravilno. Usisavanjem prašine možete smanjiti opasnosti koje nastaju zbog stvaranja prašine.

### 4) Uporaba i rukovanje električnim alatom

- a) Ne preopterećujte uređaj. Koristite alat koji je namijenjen za vaš posao. Odgovarajućim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u navedenom području snage.
- b) Nemojte koristiti elektroalat čija sklopka je neispravna. Električni alat koji se više ne može uključiti ili isključiti je opasan i mora se popraviti..
- c) Prije izvođenja podešavanja na uređaju, zamjene dijelova pribora ili odlaganja uređaja, izvučite utikač iz utičnice i/ili uklonite akumulator. Takve mjere opreza sprječavaju nekontrolirano pokretanje elektroalata.
- d) Elektroalate koji se ne koriste čuvajte izvan domašaja djece. Osobe koje nisu upoznate s ovim uputama ili ih nisu pročitale, ne smiju koristiti uređaj. Elektroalati su opasni ako ih koriste neiskusne osobe.
- e) Pažljivo njegujte električne alate. Provjerite funkcioniraju li pokretni dijelovi besprijekorno ili možda zapinju, jesu li neki dijelovi slomljeni ili oštećeni tako da bi mogli ugroziti funkcioniranje električnog alata. Prije uporabe uređaja, oštećene dijelove predajte na popravak. Uzrok mnogih nezgoda je loše održavanje električnog alata Elektroalati
- f) Alati za rezanje moraju biti oštri i čisti. Pažljivo održavani alati za rezanje s nabrušenim oštrocima manje zapinju i lakše ih je voditi.
- g) Električni alat, pribor, nasadne nastavke itd. koristite u skladu s ovim uputama. Pritom obratite pažnju na radne uvjete i aktivnost koju treba izvršiti. Nenamjenska uporaba električnih alata može dovesti do opasnih situacija.

### 5) Uporaba i rukovanje akumulatorskim alatom

- a) Akumulatore puniti samo u punjačima koje je preporučio proizvođač. Kod punjača koji je namijenjen punjenju određenih vrsta akumulatora postoji opasnost od požara, ako koristite drugačije akumulatore.
- b) U elektroalatima koristite samo za to predviđene akumulatore. Uporaba drugačijih akumulatora može dovesti do ozljeđa i požara.
- c) Akumulator koji ne koristite držite podalje od uredskih spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili sličnih sitnih metalnih predmeta koji bi mogli uzrokovati premošćenje kontakata. Kratki spoj između kontakata akumulatora može izazvati opekotine ili požar.

## Prijevod originala Opće sigurnosne napomene

d) U slučaju pogrešnog korištenja iz akumulatora može iscuriti tekućina. Izbjegnite dodir s tekućinom. Kod slučajnog dodira isperite dotično mjesto vodom. Ako tekućina dospije u oči, potražite liječničku pomoć. Tekućina koja izlazi iz akumulatora može izazvati nadražaje kože ili opekline.

### 6) Servis

a) Svoj uređaj predajte na popravak isključivo kvalificiranom stručnom osoblju i samo uz uporabu originalnih rezervnih dijelova. Na taj način će se omogućiti siguran rad uređaja.

### 7) Dodatne informacije u vezi akumulatorskih uređaja

a) **Ne otvarajte akumulator.** Postoji opasnost od nastanka kratkog spoja.




Zaštitite akumulator od visoke temperature, također npr. od trajnog sunčevog zračenja i vatre. Postoji opasnost od eksplozije.

c) **Koristite samo originalne Novus akumulateore.** U slučaju uporabe drugačijih akumulatora, npr. imitacija, dorađenih akumulatora ili akumulatora drugih tvrtki, postoji opasnost od ozljeđivanja ako akumulator eksplodira.



**Akumulatori/baterije:** Li-Ion: s ionima litija. Akumulateore/baterije ne bacajte u kućno smeće, vatru niti vodu. Treba ih sakupiti, reciklirati ili zbrinuti na ekološki prihvatljiv način.



e)  Uređaj za punjenje ne izlažite kiši ni vlazi. Prodiranje vode u uređaj za punjenje povećava rizik od električnog udara.

f) **Ne punite akumulateore drugih tvrtki.** Uređaj je namijenjen samo za punjenje Novus akumulatora s naponima koji su navedeni u Tehničkim podacima. U suprotnom postoji opasnost od požara i eksplozije.

g) **Uređaj za punjenje treba uvijek biti čist.** Zaprljanost uređaja može dovesti do opasnost od električnog udara.

h) **Prije svakog korištenja uređaja za punjenje provjerite kabel i utikač. Ne koristite uređaj za punjenje ako ste primijetili oštećenja. Nemojte sami otvarati uređaj za punjenje već popravak prepustite kvalificiranom osoblju koje će upotrijebiti samo originalne rezervne dijelove.** Oštećeni uređaji za punjenje, kabeli i utikači povećavaju rizik od električnog udara.

i) **Ne koristite uređaj za punjenje na lakozapaljivoj podlozi (npr. papir, tkanina itd.) odnosno u zapaljivoj okolini.** Zbog zagrijavanja uređaja koje nastaje tijekom punjenja postoji opasnost od nastanka požara.

j) **Tijekom rada uređaja djecu imajte pod nadzorom i ne dopustite da se igraju uređajem za punjenje.**

### 8) Zbrinjavanje

Električne alate, akumulateore, pribor i ambalažu treba otpremiti na reciklažu gdje će biti zbrinuti na ekološki način. Ne bacajte električne alate i akumulateore u kućni otpad!

## Prijevod originala Opće sigurnosne napomene

Samo za zemlje članice EU:

Prema Europskoj odredbi 2012/19/EU o starim električnim i elektroničkim uređajima i njenim prijenosom u nacionalno pravo i prema Europskoj odredbi 2006/66/EZ više neupotrebivi električni alati i neispravni ili istrošeni akumulatori trebaju se posebno sakupljati i na ekološki način zbrinuti na mjestu za reciklažu.



## Sigurnosne napomene u vezi uređaja za spajanje

- **Uvijek polazite od toga da se u elektrolatu nalaze spajalice.** Nepažljivo rukovanje uređajem za spajanje može dovesti do neočekivanog izbacivanja spajalica pri čemu se možete ozlijediti.
- **Nemojte ciljati elektroalatom na sebe niti na druge osobe u blizini.** Neočekivanim okidanjem izbacit će se spajalica što može uzrokovati ozljeđivanja.
- **Ne koristite elektroalat prije nego ga fiksirate na radni komad.** Ako elektroalat nema kontakt s radnim komadom, spajalica se može odbiti od mjesta koje treba pričvrstiti.
- **Ako se spajalica zaglavi u elektroalatu, isključite uređaj iz strujne mreže ili odspojite akumulator.** Ako je uređaj za spajanje priključen, prilikom uklanjanja zaglavljene spajalice uređaj se može nenamjerno aktivirati.
- **Prilikom uklanjanja zaglavljene spajalice budite pažljivi.** Sustav može biti napet i spajalica može biti snažno izbačena dok ćete je pokušavati izvaditi iz uređaja.
- **Ovaj uređaj za spajanje ne koristite za pričvršćivanje električnih kabela.** On nije prikladan za instalaciju električnih kabela, može oštetiti njihovu izolaciju i tako uzrokovati električni udar i izazvati opasnost od požara.

## Üldiste ohutusjuhiste originaali tõlge



HOIATUS Lugege kõiki ohutusjuhiseid ja korraldusi. Möödalaskmised ohutusjuhiste ja korralduste järgimises võivad põhjustada elektrilööki, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

**Hoidke kõik ohutusjuhised ja korraldused tuleviku jaoks alal.**

Ohutusjuhistes kasutatav mõiste „elektritööriist“ kehtib võrgutoitega elektritööriistade (võrgukaabliga) ning akutoitega elektritööriistade (ilma võrgukaablita) kohta.

## Elektritööriistade üldised ohutusjuhised

### 1) Ohutus töökohal

- a) **Hoidke tööpiirkond puhas ja tagage hea valgustus.** Korralgedus või valgustuse puudumine tööpiirkonnas võib põhjustada õnnetusi.
- b) **Ärge töötage elektritööriistaga plahvatusohtlikus keskkonnas, milles leidub süttimisohtlikke vedelikke, gaase või tolme.** Elektritööriistad tekitavaid sädemeid, mis võivad tolmu või aurud põlema süüdata.
- c) **Hoidke kasutamise ajal elektritööriista lastele ja kõrvalistele isikutele kättesaamatult.** Tähelepanematus korral võite kaotada kontrolli tööriista üle.

## 2) Elektrialane ohutus

- a) **Elektritööriista ühenduspistik peab pistikupessa sobima. Pistikut ei tohi ühelgi viisil muuta. Ärge kasutage kaitsemaan-dusega elektritööriistadel adapterpistikuid.** Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi saamise riski.
- b) **Vältige kehalist kontakti torude, pliitide, külmkappide jms maandatud pindadega.** Kui Teie keha on maandatud, siis valitseb kõrgendatud elektrilöögirisk.
- c) **Kaitske elektritööriistu vihma ja niiskuse eest.** Vee sissetungimisel elektritööriista valitseb kõrgendatud elektrilöögirisk.
- d) **Ärge kasutage kaablit valel otstarbel nagu elektritööriista kandmiseks, ülesriputamiseks või pistikupesast pistiku väljatõmbamiseks.** Kaitske kaablit kuumuse, õli, teravate servade või liukuvate seadmeosade eest. Kahjustatud või sõlme läinud kaablid suurendavad elektrilöögi riski.
- e) **Kui töotate elektritööriistaga õues, siis kasutage üksnes pikenduskaableid, mis sobivad välitingimustes.** Välitingimustes sobiva pikenduskaabli kasutamine alandab elektrilöögi riski.
- f) **Kui elektritööriista kasutamist niiskes keskkonnas pole võimalik vältida, siis kasutage rikkevoolulüliti.** Rikkevoolulüliti kasutamine alandab elektrilöögi riski.

## 3) Inimeste ohutus

- a) **Olge tähelepanelik, jälgige oma tegevust ja töötage elektritööriistaga mõistlikult. Ärge kasutage elektritööriista, kui olete väsinud või narkootikumide, alkoholi või ravimite mõju all.** Elektritööriista kasutamisel võib hetkeline tähelepanematus põhjustada tõsiseid vigastusi.
- b) **Kandke isiklikku kaitsevarustust ning alati kaitseprille.** Isikliku kaitsevarustuse nagu respiraatori, libisemiskindlate turvajalatsite, kaitsekiivri või kuulmekaitsme kandmine, olenevalt elektritööriista kasutamiskiisist, alandab vigastuste riski.
- c) **Vältige ettekatsematut käikuvõtmist. Veenduge, et elektritööriist on enne volutoite ja/või aku külgeühendamist, tööriista ülesvõtmist või kandmist välja lülitatud.** Kui hoiate elektritööriista kandes sõrmi lülilil või ühendate sisselülitatud seadme volutoitega, siis võib see põhjustada õnnetusi.
- d) **Eemaldage enne elektritööriista sisselülitamist seadistustööriistad või mutrivõtmed.** Pöörlevas seadmeosas asetsev tööriist või võti võib põhjustada õnnetusi.
- e) **Vältige ebanormaalselt kehahoiakut. Hoolditsege seisustabiilsuse eest ja hoidke alati tasakaalu.** Sedasi suudate Te elektritööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- f) **Kandke sobivat riietust. Ärge kandke laia riietust või ehteid. Hoidke juuksed, riietus ja kindad liikuvatest osadest eemal.** Lahtine riietus, ehted või pikad juuksed võivad liikuvatesse osadesse kinni jääda.
- g) **Kui on võimalik monteerida tolmuäräimu- ja -püüdeseadiseid, siis veenduge, et nad on külge ühendatud ning neid kasutatakse õigesti.** Tolmuäräimu kasutamine võib vähendada tolmust tingitud ohte.

## 4) Elektritööriista kasutamine ja käsitsemine

- a) **Ärge koormake seadet üle. Kasutage töötades selleks otstarbeks ettenähtud elektritööriista.** Te töotate sobiva elektritööriistaga paremini ning kõnealusel jõudlusvahemikus ohutumalt.
- b) **Ärge kasutage elektritööriista, mille lüliti on defektne.** Elektritööriist, mida ei saa enam sisse või välja lülitada, on ohtlik ning tuleb remontida.
- c) **Tõmmake enne seadme seadistamist, tarvikudetailide vahetamist või seadme ärapanemist pistik pistikupesast välja ja/või eemaldage aku.** See ettevaatusabinõu takistab elektritööriista ettekatsematut käivitumist.

## Üldiste ohutusjuhiste originaali tõlge

- d) Hoidke kasutuses mitteolevaid elektritööriistu lastele kättesaamatult. Ärge laske seadet kasutada isikutel, kes seda ei tunne või pole käesolevaid korraldusi läbi lugenud. Elektritööriistad on ohtlikud, kui neid kasutavad kogenematud isikud.
- e) Hooldage elektritööriistu hoolikalt. Kontrollige, kas liikuvad osad talitlevad laitmatult ega kiilu kinni, kas detailid on murdunud või kahjustatud nii, et elektritööriista talitlus on halvendatud. Laske kahjustatud detailid enne tööriista kasutamist remontida. Paljude õnnetuste põhjuseks on olnud halvasti hooldatud elektritööriist.
- f) Hoidke löikeriistad teravate ja puhastena. Hoolikalt hooldatud, teravate löikeservadega löikeriistad kiiluvad vähem kinni ja neid on hõlpsam juhtida.
- g) Kasutage elektritööriista, tarvikuid, paigaldusriistu jms vastavalt käesolevatele korraldustele. Arvestage seejuures töötingimuste ning teostatava tegevuse iseloomuga. Elektritööriistade kasutamine muuks kui ettenähtud rakendusteks võib põhjustada ohtlikke olukordi.







## 5) Akutööriista kasutamine ja käsitsemine

- a) Laadige akusid ainult tootja poolt soovitatud laadijatega. Laadija, mis on ette nähtud teatud kindlat liiki akude laadimiseks, kasutamisel teiste akude laadimiseks valitseb tuleoht.
- b) Kasutage elektritööriistades üksnes selleks ettenähtud akusid. Teiste akude kasutamine võib põhjustada vigastusi ning tuleohtu.
- c) Kaitske kasutusel mitteolevat akut kirjaklambrite, müntide, võtmete, naelte, kruvide ning teiste väikeste metallesemete eest, mis võivad põhjustada kontaktide sildamist. Akukontaktide vahelise lühise tagajärjeks võivad olla põletused või tulekahju.
- d) Vale kasutamise korral võib akust tungida välja vedelikku. Vältige sellega kokkupuutumist. Juhusliku kokkupuute korral loputage veega üle. Kui vedelik satub silma, siis lisaks eelnevale pöörduge arsti poole. Väljatungiv akuedelik võib põhjustada nahaärritusi või põletusi.

## 6) Teenindus

- a) Laske elektritööriista remontida üksnes kvalifitseeritud oskpersonalil ning üksnes originaalvaruosadega. Sellega on tagatud, et säilib elektritööriista ohutus.

## 7) Täiendav informatsioon akuseadmete kohta

- a) Ärge avage akut. Valitseb lühise tekkimise oht.
- b)  Kaitske akut kuumuse eest, samuti nt kestva päikesekiirguse ja tule eest. Valitseb plahvatusoht.
- c) Kasutage ainult Novus'e originaalakusid. Teiste akude, nt järeletehtud, regenereeritud või võõrtootjate akude kasutamisel valitseb plahvatavate akude tõttu vigastuste ning materiaalsete kahjude oht.
- d)   **Akud/patareid:** Li-Ion: liitium-ioon. Ärge visake akusid/patareid majapidamisprügisse, tulle või vette. Akud/patareid tuleks kokku koguda, ümber töödelda või keskkonnasõbralikul viisil utiliseerida.
-  
- e)  Kaitske laadijat vihma või niiskuse eest. Vee sissetungimisel laadijasse valitseb kõrgendatud elektrilöögisrisk.

## Üldiste ohutusjuhiste originaali tõlge

- f) **Ärge laadige võõrakusid.** Laadija sobib üksnes Novus'e akude laadimiseks tehnilistes andmetes esitatud pingetega. Vastasel juhul valitseb tule- ja plahvatusoht.
- g) **Hoidke laadija puhas.** Mustuse tõttu valitseb elektrilöögi oht.
- h) **Kontrollige iga kord enne kasutamist laadija, kaabel ja pistik üle. Ärge kasutage laadijat, kui tegite kindlaks kahjustusi. Ärge avage iseseisvalt laadijat ja laske seda remontida üksnes kvalifitseeritud oskuspõlil ning üksnes originaalvaruosadega.** Kahjustatud laadijad, kaablid ja pistikud suurendavad elektrilöögi riski.
- i) **Ärge käitage laadijat kergestisüttival aluspinnal (nt paber, tekstiil jms) või süttimisohtlikus keskkonnas.** Laadimisel laadija soojeneb, mille tõttu valitseb tuleoht.
- j) **Valvake lapsi ja tehke kindlaks, et lapsed ei mängiks laadijaga.**

## 8) Utiliseerimine

Elektritööriistad, akud, tarvikud ja pakendid tuleks suunata keskkonnasõbralikku taaskasutusse. Ärge visake elektritööriistu ja akusid kunagi majapidamisprügisse!

### Ainult ELi riigid:



Euroopa direktiivi 2012/19/EL Kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmed ja selle riikliku õigussüsteemi adapteerimise ning Euroopa direktiivi 2006/66/EÜ kohaselt tuleb kasutuskõlbmatud elektritööriistad ja defektseid või kasutatud akud eraldi kokku koguda ning keskkonnasõbralikku taaskasutusse suunata.

## Klambripüstolite ohutusjuhised

- **Lähtuge alati sellest, et elektritööriist sisaldab klambreid.** Hooletu ümberkäimine klambripüstoliga võib põhjustada klambrite ootamatut väljalaskmist ja Teid vigastada.
- **Ärge sihtige elektritööriistaga enda või teiste läheduses viibivate inimeste poole.** Ootamatu vallandumise korral lüüakse välja klamber, mis võib põhjustada vigastusi.
- **Ärge rakendage elektritööriista tööle enne, kui see on toorikule asetatud.** Kui elektritööriistal puudub kokkupuude toorikuga, siis võib klamber kinnituskohast eemale pörkuda.
- **Kui klamber on elektritööriista kinni kiilunud, siis ühendage elektritööriist võrgust või akust lahti.** Kui klambripüstol on toitega ühendatud, siis võib see kinnioleva klambri eemaldamisel kogemata tööle rakenduda.
- **Olge kinnioleva klambri eemaldamisel ettevaatlik.** Süsteem võib olla pinge alla ja kinnikiilumise põhjuse kõrvaldamisel võidakse klamber jõuliselt välja lüüa.
- **Ärge kasutage klambripüstolit elektrijuhtmete kinnitamiseks.** See pole elektrijuhtmete installeerimiseks sobiv, võib kahjustada elektrikaablite isolatsiooni ning põhjustada seeläbi elektrilööki või tuleohtu.

## Originalių saugos nurodymų vertimas



**ĮSPĖJIMAS** Perskaitykite visus saugos nurodymus ir instrukcijas. Saugos nurodymų ir instrukcijų nesilaikymas gali sukelti elektros smūgį, gaisrą ir (arba) sunkius kūno sužalojimus.

**Išsaugokite ateičiai visus saugos nurodymus ir instrukcijas.**

Saugos nurodymuose vartojamas terminas „Elektros prietaisas“ taikomas iš elektros tinklo maitinamiems elektros prietaisams (su tinklo laidu) ir akumuliatoriniams elektros prietaisams (be tinklo laido).

## Bendrieji saugos nurodymai elektros prietaisams

### 1) Sauga darbo vietoje

- Savo darbo vietoje laikykitės švaros; ji turi būti gerai apšviesta.** Dėl netvarkos ir apšvietimo trūkumo darbo zonos gali kilti nelaimingų atsitikimų.
- Nedirbkite elektros prietaisu potencialiai sprogoje aplinkoje, kurioje yra degių skysčių, dujų arba dulkių.** Elektros prietaisai sukelia žiežirbas, kurios gali uždegti dulkes arba garus.
- Dirbdami elektros prietaisu neleiskite šalia būti vaikams ir kitiems asmenims.** Nukreipę dėmesį galite prarasti prietaiso kontrolę.

### 2) Elektros sauga

- Elektros prietaiso tinklo laido kištukas turi tiktai kištukiniam lizdui.** Keisti kištuko jokia būdu negalima. **Nenaudokite jokių kištukų suderintuvų kartu su įžemintais elektros prietaisais.** Nepakeisti kištukai ir kištukiniai lizdai sumažina elektros smūgio pavojų.
- Venkite kūno kontakto su įžemintais paviršiais: vamzdžių, šildymo sistemų, viryklių ir šaldytuvų.** Jeigu jūsų kūnas yra įžemintas, Kyla padidintas elektros smūgio pavojus.
- Saugokite elektros prietaisus nuo lietaus ir drėgmės.** Į elektros prietaisą patekęs vanduo padidina elektros smūgio pavojų.
- Nenaudokite laido kitiems tikslams, pvz., elektros prietaisui nešti, pakabinti arba kištukui iš laido ištraukti.** Laikykite laidą toliau nuo šilumos, tepalų, aštrių briaunų arba judančių prietaiso dalių. Sugadinti arba susipynę laidai padidina elektros smūgio pavojų.
- Jeigu elektros prietaisu dirbate lauke, naudokite tik tuos ilginamuosius laidus, kurie tinka naudoti lauke.** Tinkamo naudoti lauke ilginamojo laido naudojimas sumažina elektros smūgio pavojų.
- Jeigu turite eksploatuoti elektros prietaisą drėgnoje patalpoje, naudokite automatinį srovės nuotėkio išjungiklį.** Automatinio srovės nuotėkio išjungiklio naudojimas sumažina elektros smūgio pavojų.

### 3) Asmenų sauga

- Būkite atidūs ir stebėkite savo veiksmus; dirbdami elektros prietaisu elkitės protingai.** **Nedirbkite elektros prietaisu, jeigu esate pavargę arba apsvaigę nuo narkotinių medžiagų, alkoholio arba vaistų.** Trumpas neatidumo momentas naudojantis elektros prietaisu gali sukelti rimtų sužalojimų.
- Naudokite asmenines apsaugos priemones ir visada nešiokite apsauginius akinius.** Asmeninių apsaugos priemonių naudojimas, pvz., kaukės nuo dulkių, neslidžių apsauginių batų, apsauginio šalmo arba klausos apsaugų, priklausomai nuo elektros prietaiso rūšies ir panaudojimo srities, sumažina sužalojimų riziką.



## Originalių saugos nurodymų vertimas

- c) Venkite netyčinio įjungimo. Prieš prijungdami elektros prietaisą prie elektros tinklo ir (arba) akumulatoriaus, jį apimdami arba nešdami, įsitikinkite, kad jis yra išjungtas. Jeigu nešdami elektros prietaisą laikysite pirštą ant jungiklio ar prie elektros tinklo jungsite įjungtą prietaisą, gali kilti nelaimingas atsitikimas.
- d) Prieš įjungdami elektros prietaisą, nuimkite nustatomojus įrankius arba veržliaraktį. Įrankis arba raktas, esantys besisukančioje prietaiso dalyje, gali sužeisti.
- e) Venkite nenatūralios laikysenos. Stovėkite tvirtai ir visada laikykite lygsvarą. Taip galėsite geriau kontroliuoti elektros prietaisą netikėtose situacijose.
- f) Dėvėkite tinkamus drabužius. Nedėvėkite plačių drabužių ir nusiimkite papuošalus. Laikykite plaukus, drabužius ir pirštines toliau nuo judančių dalių. Laisvi drabužiai, papuošalai ar ilgi plaukai gali įsivelti į judančias dalis.
- g) Jeigu prie prietaiso galima prijungti dulkių ir skysčių surinkimo įtaisus, įsitikinkite, kad šie yra prijungti ir naudojami tinkamai. Dulkių surinkimo įtaisai sumažina dulkių keliamą pavojų.

### 4) Elektros prietaiso naudojimas ir darbas su juo

- a) Neperkraukite prietaiso. Darbui naudokite tik tinkamą elektros prietaisą. Tinkamu elektros prietaisu geriau ir saugiau dirbsite laikydamiesi nurodytojo galios diapazono.
- b) Nenaudokite elektros prietaiso, kurio jungiklis sugedęs. Neįsijungiantis arba neišsijungiantis elektros prietaisas yra pavojingas ir turi būti remontuojamas.
- c) Prieš atlikdami prietaiso nustatymus, keisdami dalis arba padėdami prietaisą, ištraukite kištuką iš lizdo ir (arba) išimkite akumuliatorių. Šios atsargumo priemonės užtikrina, kad elektros prietaisas netyčia neįsijungtų.
- d) Saugokite nenaudojamus elektros prietaisus nuo vaikų. Neleiskite prietaisu naudotis asmenims, kurie nėra su juo susipažinę arba neperskaitė šios instrukcijos. Elektros prietaisai kelia pavojų, jeigu juos naudoja nepatyrę asmenys.
- e) Kruopščiai prižiūrėkite elektros prietaisus. Patikrinkite, ar judančios dalys veikia nepriekaištingai ir nestringa, yra nesulūžusios arba nepažeistos taip, kad trikdytų elektros prietaiso veikimą. Prieš pradėdami naudoti prietaisą sutaisykite pažeistas dalis. Daugelio nelaimingų atsitikimų priežastis yra netvarkingi elektros prietaisai.
- f) Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs. Kruopščiai prižiūrėti pjovimo įrankiai su aštriomis briaunomis rečiau stringa ir lengviau pjauna.
- g) Naudokite elektros prietaisus, priedus, įrankius ir t. t. laikydamiesi šių instrukcijų. Atsižvelkite į darbo sąlygas ir atliekamą darbą. Elektros prietaisų naudojimas kitaip nei numatyta gali sukelti pavojingas situacijas.

### 5) Akumulatoriaus naudojimas ir darbas su juo

- a) Įkraukite akumuliatorius tik tuose krovikliuose, kuriuos rekomenduoja gamintojas. Jeigu naudojate kroviklį, skirtą tam tikros rūšies akumuliatoriams, kyla gaisro pavojus, jeigu juo įkraunami kiti akumuliatoriai.
- b) Naudokite tik numatytus akumuliatorius, esančius elektros prietaisuose. Kitų akumuliatorių naudojimas gali būti sužalojimų arba gaisro priežastimi.
- c) Nelaikykite nenaudojamų akumuliatorių šalia sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ar kitų mažų metalinių daiktų, kurie gali sukelti kontaktų šuntavimą. Trumpasis jungimas tarp akumulatoriaus kontaktų gali būti nudegimų priežastimi arba sukelti gaisrą.
- d) Netinkamai naudojant iš akumulatoriaus gali ištekėti skysčiai. Venkite kontakto su jais. Netyčia prisilietę nuplaukite vandeniu. Jeigu skysčio patenka į akis, nuplovę vandeniu kreipkitės į gydytoją. Ištekėjęs akumulatoriaus skystis gali sukelti odos sudirgimą arba nudegimą.

## 6) Aptarnavimas


- a) Elektros prietaisą turi remontuoti tik kvalifikuoti darbuotojai, naudojantys originalias atsargines dalis. Taip užtikrinamas elektros prietaiso saugumas.

## 7) Papildoma informacija dėl akumuliatorinių prietaisų


- a) Neatidarykite akumuliatoriaus. Tai gali sukelti trumpąjį jungimą.

- b)  Saugokite akumuliatorių nuo karščio, pvz., ilgalaikio saulės poveikio ir ugnies. Tai gali sukelti sproginimą.

- c) Naudokite tik originalų „Novus“ akumuliatorių. Naudojant kitus akumuliatorius, pvz., padirbinius, perdirbinius arba pan., kyla sužalojimų ir žalos turtui pavojus, nes akumuliatorius gali sprogti.

- d)  **Akumuliatoriai / elementai:** Li-Ion: ličio jonų. Nemeskite akumuliatorių / elementų į buitines atliekas, ugnį arba vandenį. Akumuliatorius / elementus reikia surinkti, perdirbti arba šalinti kitu nekenksmingu aplinkai būdu.



- e)  Saugokite kroviklius nuo lietaus ir drėgmės. Į kroviklį patekęs vanduo padidina elektros smūgio pavojų.

- f) Neįkraukite kitų akumuliatorių. Kroviklis skirtas tik „Novus“ akumuliatoriams įkrauti esant techniniuose duomenyse nurodytai įtampai. Priešingu atveju kyla gaisro ir sproginimo pavojus.

- g) Kroviklis turi būti švarus. Užterštumai kelia elektros smūgio pavojų.

- h) Kaskart prieš naudodami patikrinkite kroviklį, laidą ir kištuką. Jeigu aptikote gedimų, kroviklio nenaudokite. Neatidarykite kroviklio savarankiškai ir patikėkite jį remontuoti tik kvalifikuotiems darbuotojams, naudojantiems originalias atsargines dalis. Sugedę krovikliai, laidai ir kištukai padidina elektros smūgio pavojų.

- i) Nenaudokite kroviklio ant lengvai užsiliepsnojančių paviršių (pvz., popieriaus, tekstilės ir pan.) ir (arba) degioje aplinkoje. Krovimo metu išsiskiriantis šiluma gali sukelti gaisrą.

- j) Prižiūrėkite vaikus ir neleiskite jiems žaisti su krovikliais.

## 8) Šalinimas

Elektros prietaisai, akumuliatoriai ir jų pakuotės turi būti utilizuojami nekenksmingu aplinkai būdu. Neišmeskite elektros prietaisų ir akumuliatorių kartu su buitinėmis atliekomis!

Tik ES šalims:

Remiantis Europos Sąjungos direktyva 2012/19/ES dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir jos įgyvendinimo nacionalinėje teisėje nuostatomis ir pagal Europos Sąjungos direktyvą 2006/66/EB, nebenaudojami ir sugedę elektros prietaisai bei akumuliatoriai turi būti surenkami atskirai ir utilizuojami nekenksmingu aplinkai būdu.



## Saugos nurodymai apkabų segikliui

- **Atminkite, kad elektros prietaise gali būti apkabų.** Nerūpestingai naudojantis apkabų segikliu apkabos gali iššauti ir sužeisti.
- **Niekada nesitaikykite elektros prietaisu į save arba kitus netoliese esančius žmones.** Apkaba gali netyčia iššauti sukeldama sužalojimus.
- **Nejunkite elektros prietaiso, kol jo tvirtai neprispausite prie daikto, su kuriuo dirbate.** Jeigu elektros prietaisas nesiliečia su daiktu, apkaba gali atsokti nuo tvirtinimo vietos.
- **Jeigu apkaba užstringa elektros prietaise, atjunkite jį nuo tinklo arba akumulatoriaus.** Jeigu apkabų segiklis yra prijungtas, išimant užstringusią apkabą jį galima netyčia įjungti.
- **Šalindami užstringusią apkabą būkite atsargūs.** Mėginant pašalinti užstringimą sistema gali būti įtempta ir apkaba gali iššauti su didele jėga.
- **Šio apkabų segiklio nenaudokite elektros laidams tvirtinti.** Prietaisas netinka elektros laidams įrengti, nes galima pažeisti elektros laidų izoliaciją ir taip sukelti elektros smūgį arba gaisrą.

## Drošības tehnikas norādījumu oriģināla tulkojums



**BRĪDINĀJUMS** Izlasiet visus drošības tehnikas norādījumus un instrukcijas. Neievērojot drošības tehnikas norādījumus un instrukcijas, pastāv elektriskā strāvas trieciena, aizdegšanās un/vai smaga savainojuma gūšanas risks.

Uzglabājiet visus drošības tehnikas norādījumus un instrukcijas, ja tie būs nepieciešami turpmāk. Drošības tehnikas norādījumos lietotais jēdziens „elektroinstrumenti” attiecas uz elektroinstrumentiem ar barošanu no elektrotīkla (ar barošanas bloka kabeli) un uz elektroinstrumentiem, kuri darbojas ar akumulatoru (bez barošanas bloka kabeļa).

## Vispārējie drošības tehnikas norādījumi elektroinstrumentiem

### 1) Drošība darba vietā

- a) **Turiet darba vietu tīru un labi apgaismotu.** Nekārtība vai neapgaismotas darba zonas var būt negadījumu cēlonis.
- b) **Nestrādājiet ar elektroierīci sprādzienbīstamā vidē, kurā atrodas viegli uzliesmojoši šķidrums, gāzes un putekļi.** Elektroinstrumenti rada dzirksteles, kuras var aizdedzināt putekļus vai tvaikus.
- c) **Elektroinstrumentu lietošanas laikā neļaujiet tiem pieklūt bērniem un citām personām.** Novēršoties no elektroinstrumenta, jūs varat zaudēt vadību pār ierīci.

### 2) Elektrotehniskā drošība

- a) **Elektroinstrumenta pieslēguma kontaktdakšai ir jāatbilst pieslēgšanas kontaktligzdai. Kontaktdakšu nedrīkst modificēt. Kopā ar iezemētiem elektroinstrumentiem nelietojiet nekādas adapteru kontaktdakšas.** Nemodificētas kontaktdakšas un atbilstošas kontaktligzdas samazina elektriskā trieciena gūšanas risku.
- b) **Raugiet, lai ķermenis nepieskaras tādām iezemētām virsmām kā, piem., caurulēm, apsildes**

## Drošības tehnikas norādījumu oriģināla tulkojums

sistēmām, plītim un ledusskapjiem. Ja tā noteik, tad pastāv paaugstināts elektriskā trieciena gūšanas risks.

c) **Sargājiet elektroinstrumentus no lietus un mitruma.** Mitruma iekļūšana elektroinstrumentā paaugstina elektriskā trieciena gūšanas risku.

d) **Neizmantojiet kabeli neatbilstoši tā lietošanai paredzētajam mērķim, piemēram, lai nestu elektroierīci, lai to pakarinātu vai lai ar kabeļa palīdzību atvienotu kontaktdakšu no kontaktligzdas. Sargājiet kabeli no karstuma, eļļas, asām virsmām vai kustīgām ierīces daļām.** Bojāts vai satinies kabelis paaugstina elektriskā trieciena gūšanas risku.

e) **Ja jūs ar elektroinstrumentu strādājat ārā, tad lietojiet tikai tādus pagarinātājus, kuri ir piemēroti lietošanai ārā.** Izmantojot ārā lietošanai paredzētu kabeli, samazinās elektriskā trieciena gūšanas risks.

f) **Ja elektroinstrumentu noteikti jālieto mitrā vidē, tad izmantojiet automātisko drošības slēdzi, kurš reaģē noplūstot elektriskajai strāvai.** Automātiskā drošības slēdža izmantošana samazina elektriskās strāvas trieciena gūšanas risku.

### 3) Personu drošība

a) **Strādājot ar elektroinstrumentu, esiet uzmanīgi, uzmanīgi vērojiet savu darbību un strādājiet saprātīgi. Nestrādājiet ar elektroinstrumentu, ja esat noguris, lietojis narkotiskās vielas, alkoholu vai medikamentus.** Viens mirklis neuzmanīgas elektroinstrumenta lietošanas var radīt nopietnus savainojumus.

b) **Strādājiet personiskajā aizsargaprīkojumā un vienmēr lietojiet aizsargbrilles.** Personiskā aizsargaprīkojuma kā, piem., putekļu aizsargmaskas, pretslīdes aizsargcimdu, aizsargķiveres un ausu aizbāžņu lietošana, atkarībā no elektroinstrumenta veida un pielietojuma samazina savainošanās risku.

c) **Izvaieties no nepārdomātas instrumenta lietošanas. Pārliecinieties, vai elektroinstrumentu ir izslēgts, pirms pieslēdzat to strāvas padevei un/vai pieslēdzat tam akumulatoru, uzsākat darbu ar to vai nesat instrumentu.** Ja instrumentu nesot, jūs nejausi nospiežat slēdzi vai pieslēdzat elektropadevei ieslēgtu elektroinstrumentu, tad tas var būt negadījumu cēlonis.

d) **Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas no tā jāizņem iestatīšanas instrumenti vai skrūvgriežu atslēgas.** Instruments vai atslēga, kas atrodas rotējošajā instrumenta daļā var radīt savainojumus.

e) **Nestrādājiet atrodoties neparastā ķermeņa pozīcijā. Raugiet, lai jūs vienmēr atrastos uz stabilas pamatnes un noturētu līdzsvaru.** Tādējādi jūs neparedzētās situācijās varēsiet labāk kontrolēt elektroinstrumentu.

f) **Valkājiet piemērotu apģērbu. Nevalkājiet pārāk lielu apģērbu vai rotaslietas. Raugiet, lai mati, apģērbs un cimdi nenonāk saskarē ar kustīgām daļām.** Plandošs apģērbs, rotas vai gari mati var iekerties rotējošajās instrumenta daļās.

g) **Ja iespējams piemontēt putekļu sūkšanas un savākšanas ierīces, tad pārliecinieties, vai tās ir pieslēgtas un tiek pareizi lietotas.** Putekļu sūcēja lietošana var samazināt riskus, kurus izraisa putekļi.

### 4) Elektroinstrumenta lietošana un apkope

a) **Nepārslogojiet ierīci. Lietojiet savam darbam paredzēto elektroinstrumentu.** Ar atbilstošu elektroinstrumentu labāk un drošāk strādājat norādītajā jaudas diapazonā.

b) **Nelietojiet elektroinstrumentu, ja bojāts tā slēdzis.** Elektroinstrumentu, kuru vairs nevar ieslēgt vai izslēgt, ir bīstams un tas jāremontē.

c) **Pirms veicat ierīces iestatījumus, nomainat piederumu daļas vai novietojat to pēc darba beig-**

## Drošības tehnikas norādījumu oriģināla tulkojums

šanas, atvienojiet kontaktdakšu no kontaktlīdzdas un/vai izņemiet akumulatoru. Šis piesardzības pasākums novērš neparedzētu elektroinstrumenta ieslēgšanos.

d) **Uzglabājiet neizmantotus elektroinstrumentus bērnēm nepieejamā vietā. Neļaujiet ierīci lietot personām, kuras nepazīna elektroinstrumenta lietošanu un nav iepazīnušās ar šo instrukciju.** Elektroinstrumenti ir bīstami, ja tos lieto, nepieredzējušas personas.

e) **Rūpīgi kopiet elektroinstrumentus. Pārbaudiet, vai kustīgās detaļas darbojas nevainojami un neieķeras, vai kādas no detaļām nav salauztas vai tā bojātas, ka tas var ietekmēt elektroinstrumenta darbību. Pirms instrumenta izmantošanas bojātās daļas ir jāsaremontē.** Daudzu negadījumu iemesls ir elektroinstrumentu slihta apkope.

f) **Rūpējieties, lai griezējinstrumenti būtu asi un tīri.** Rūpīgi kopti griezējinstrumenti ar asām griešanas malām mazāk ieķeras un tos ir vieglāk vadīt.

g) **Lietojiet elektroinstrumentu, piederumus, ieliekamos instrumentus utt. atbilstoši šiem norādījumiem.** Lietojot ņemiet vērā darba apstākļus un veicamo darbību. Elektroinstrumentu lietošana neatbilstoši to paredzētajam lietošanas nolūkam var radīt bīstamas situācijas.

### 5) Instrumenta ar akumulatoru lietošana un apkope

a) **Uzlādējiet akumulatorus tikai uzlādes ierīcēs, kuras ieteicis ražotājs.** Lietojot uzlādes ierīcē citus akumulatorus, nekā tādus, kādi tai ir piemēroti, pastāv ugunsbīstamība.

b) **Elektroinstrumentos lietojiet tikai tiem paredzētus akumulatorus.** Citu akumulatoru lietošana var radīt bojājumus un ugunsbīstamību.

c) **Laikā, kad akumulators netiek lietots, nepieļaujiet tā kontaktu saskaršanos ar saspraudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm vai citiem nelieliem metāla priekšmetiem, kas var radīt īsslēgumu.** Īsslēgums starp akumulatora kontaktiem var būt par cēloni apdegumiem vai izraisīt aizdegšanos.

d) **Nepareizi lietojot akumulatoru, no tā var izplūst šķidrums elektrolīts. Tam nedrīkst pieskarties. Ja neauši saskaraties ar elektrolīta šķidrumu, noskalojiet to ar ūdeni. Ja elektrolīts nonāk acīs, izskalojiet tās ar ūdeni un griezieties pie ārsta.** Izplūdušais elektrolīts var radīt ādas kairinājumu vai pat apdegumus.

### 6) Remonts

a) **Elektroinstrumenta remontu uzticiet tikai kvalificētam personālam un raugiet, lai tas tiktu remontēts tikai ar oriģinālajām rezerves daļām.** Tādējādi tiek nodrošināts, ka tiek saglabāta elektroinstrumenta drošība.

### 7) Papildu informācija ierīcēm ar akumulatoru

a) **Nekad neatveriet akumulatoru.** Pastāv īssavienojuma risks.

b) **Sagājiet akumulatoru no karstuma, piem., no ilgstošas saules staru iedarbības un uguns.** Pastāv sprādzienbīstamība.



c) **Lietojiet tikai oriģinālos Novus akumulatorus.** Izmantojot citus akumulatorus, piem., pakal darinājumus, utilizētus akumulatorus, citu firmu ražojumus, pastāv savainojumu gūšanas, mantisku bojājumu risks, jo akumulators var eksplodēt.

d) **Akumulatori/baterijas:** Li-Ion: litija jonu. Nekad neizmetiet akumulatorus/baterijas sadzīves atkritumu tvertnē, ugunī vai ūdenī. Akumulatori/baterijas jāsavāc, jāizmanto otrreizējai pārstrādei vai videi draudzīgi jāutilizē.



e) **Uzlādes ierīci sargiet no lietus un mitruma. Ja uzlādes ierīcē iekļūst ūdens,**



## lv Drošības tehnikas norādījumu oriģināla tulkojums



paaugstinās elektriskā strāvas trieciena gūšanas risks.

- f) **Neuzlādējiet citu ražotāju akumulatorus.** Uzlādes ierīce ir paredzēta Novus akumulatoru ar tehniskajos datos norādītajiem spriegumiem uzlādēšanai. Pretējā gadījumā pastāv sprādzienbīstamība.
- g) **Rūpējieties, lai uzlādes ierīce būtu tīra.** Ja ierīce ir netīra, pastāv elektriskā trieciena gūšanas risks.
- h) **Pirms katras lietošanas pārbaudiet uzlādes ierīci, kabeli un kontaktdakšu.** Ja jūs konstatējat bojājumus, tad nelietojiet uzlādes ierīci. **Nekad pats neatveriet uzlādes ierīci un uzticiet tās remontu ar oriģinālajām rezerves daļām tikai kvalificētam personālam.** Bojātas uzlādes ierīces, kabeli un kontaktdakšas paaugstina elektriskā trieciena gūšanas risku.
- i) **Nelietojiet uzlādes ierīci uz viegli uzliesmojošas pamatnes (piem., uz papīra, tekstilijām utt.) vai ugunsnedrošā vidē.** Uzlādes procesā sasilstot uzlādes ierīcei, rodas ugunsbīstamība.
- j) **Uzmaniet bērnus un pārliecinieties, ka bērni nerotaļājas ar uzlādes ierīci.**

## 8) Utilizācija

Elektroinstrumenti, akumulatori, piederumi un iepakojums jānodod atsevišķai pārstrādei, nekaitējot apkārtējai videi. Neizmetiet elektroinstrumentus un akumulatorus sadzīves atkritumu tvertnē!

**Tikai ES dalībvalstīm:**



Saskaņā ar Eiropas Savienības direktīvu 2012/19/ES par nolietotām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm un tās atspoguļojumu nacionālajā likumdošanā un saskaņā ar Eiropas Savienības direktīvu 2006/66/EK, lietošanai nederīgie elektroinstrumenti, kā arī bojātie vai izlietotie akumulatori jāsavāc atsevišķi un jānogādā pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

## Drošības tehnikas norādījumi skavošanas ierīcēm

- **Vienmēr ņemiet vērā to, ka elektroinstrumentam ir skavas.** Nevērtīgi lietojot skavošanas ierīci, skavas nejauši var tikt izšautas un jūs savainot.
- **Nekad nevērsiet elektroinstrumentu pret sevi vai citām personām, kuras atrodas jūsu tuvumā.** Pēkšņi iedarbinot ierīci, tiek izšauta skava, kas var radīt savainojumus.
- **Neiedarbiniet elektroierīci pirms tā nav novietota uz apstrādājamās detaļas.** Ja elektroinstrumentam nav kontakta ar apstrādājamo detaļu, tad skava var atlēkt no stiprinājuma vietas.
- **Ja skava ieķeras elektroinstrumentā, tad atslēdziet elektroninstrumentu no strāvas padeves vai izņemiet akumulatoru.** Ja skavošanas ierīce ir pieslēgta pie strāvas padeves vai akumulatora, tad, izņemot iestrēgušu skavu, instrumentu var nejauši iedarbināt.
- **Izņemot iestrēgušu skavu, esiet uzmanīgi.** Kamēr jūs mēģināt tikt galā ar iestrēgušo skavu, ierīces sistēma var būt nospriegota un skava var spēcīgi izšauties.
- **Neizmantojiet šo skavošanas ierīci, lai piestiprinātu elektrības kabelus.** Tā nav piemērota elektrības kabeļu instalēšanai, jo var tikt bojāts elektrības kabeļu izolācijas slānis un tādējādi rasties elektriskā trieciena un ugunsbīstamības risks.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Прочтите все указания по технике безопасности и инструкции. Несоблюдение указаний по технике безопасности и инструкций может вызывать удар электрическим током, пожар и/или тяжелые травмы.

### **Сохранить все указания по технике безопасности и инструкции на будущее.**

Понятие „электроинструмент“, используемое в указаниях по технике безопасности, относится к работающим от сети электроинструментам (с сетевым кабелем) и электроинструментам, работающим на аккумуляторах (без сетевого кабеля).

## **Общие указания по технике безопасности для электроинструментов**

### **1) Безопасность рабочего места**

- a) **Ваша рабочая зона всегда должна быть в порядке и хорошо освещена.** Беспорядок или неосвещенные рабочие зоны могут приводить к несчастным случаям.
- b) **Не работать с электроинструментом во взрывоопасном окружении, в котором находятся горючие жидкости, газы или пыль.** Электроинструменты создают искры, которые могут воспламенять пыль или пары.
- c) **Не подпускать детей и других лиц во время использования электроинструмента.** Если Вас отвлекут, Вы можете потерять контроль над прибором.

### **2) Электрическая безопасность**

- a) **Соединительный штекер электроинструмента должен подходить к розетке. Штекер ни в коем случае нельзя изменять. Не использовать штекеры-адаптеры вместе с электроинструментами с защитным заземлением.** Неизменные штекеры и подходящие розетки снижают риск удара электрическим током.
- b) **Избегать телесного контакта с заземленными поверхностями, такими как трубы, термоэлементы, плиты и холодильники.** Существует повышенный риск удара электрическим током, если Ваше тело заземлено.
- c) **Не допускать попадания дождя или влаги на электроинструмент.** Попадание воды в электроинструмент повышает риск удара электрическим током.
- d) **Не использовать кабель не по назначению для того, чтобы переносить, подвешивать электроинструмент или тянуть его за штекер из розетки. Не допускать воздействия на кабель жары, масла, острых краев или движущихся частей прибора.** Поврежденные или спутавшиеся кабели повышают риск удара электрического тока.
- e) **При работе с электроинструментом на улице использовать только удлинительные кабели, которые подходят также и для улицы.** Применение удлинительного кабеля, подходящего для использования на улице, снижает риск удара электрическим током.
- f) **Если нельзя избежать эксплуатации во влажном окружении, использовать защитный автомат тока утечки.** Использование защитного автомата тока утечки снижает риск удара электрическим током.

### 3) Безопасность лиц

- a) **Будьте внимательны, следите за тем, что Вы делаете, и разумно работайте с электроинструментом. Не использовать электроинструмент, если Вы устали или находитесь под воздействием наркотических веществ, алкоголя или медикаментов.** Один момент невнимательности при использовании электроинструмента может привести к серьезным травмам.
- b) **Носите индивидуальные средства защиты и всегда носите защитные очки.** Ношение индивидуальных средств защиты, таких как пылезащитная маска, нескользящая защитная обувь, защитный шлем или средства защиты слуха, в зависимости от типа и использования электроинструмента, снижает риск травм.
- c) **Избегайте случайного включения. Убедитесь, что электроинструмент выключен, прежде чем подключать его к электропитанию и / или подключать к нему аккумулятор, брать его или переносить.** Если при ношении электроинструмента у Вас палец находится на выключателе или если включенный прибор подключается к электропитанию, это может привести к несчастным случаям.
- d) **Удалить регулировочные инструменты или гаечные ключи, прежде чем включать электроинструмент.** Инструмент или ключ, находящийся на вращающейся части прибора, может приводить к травмам.
- e) **Избегать ненормального положения тела. Следить за надежным положением и в любое время сохранять равновесие.** Так можно лучше контролировать электроинструмент в неожиданных ситуациях.
- f) **Носить подходящую одежду. Не носить свободную одежду или украшения. Не допускать попадания волос, одежды или перчаток в движущиеся части.** Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут быть захвачены движущимися частями.
- g) **Если можно установить пылесасывающие или пылесборные устройства, убедиться, что они подключены и используются надлежащим образом.** Использование пылесасывающего устройства может снизить риск, создаваемый пылью.

### 4) Использование и обращение с электроинструментом

- a) **Не перегружать прибор. Использовать для работы предназначенный для этого электроинструмент.** С помощью подходящего электроинструмента работа выполняется быстрее и безопаснее в указанном диапазоне производительности.
- b) **Не использовать электроинструмент с неисправным переключателем.** Электроинструмент, который больше не включается или выключается, опасен и должен быть отремонтирован.
- c) **Вытащить штекер из розетки и / или извлечь аккумулятор, прежде чем выполнять настройки прибора, заменять комплектующие или убирать прибор.** Эта мера предосторожности предотвращает случайное включение электроинструмента.
- d) **Хранить неиспользуемый электроинструмент вне досягаемости детей. Не допускать использования прибора лицами, которые не знакомы с ним или не прочли данные указания.** Электроинструменты опасны при использовании неопытными лицами.
- e) **Тщательно ухаживать за электроинструментами. Проверить безупречность работы подвижных частей, отсутствие заклинивания, поломок или таких повреждений, которые ухудшают работу электроинструмента. Выполнить ремонт поврежденных частей перед использованием прибора.** Причины многих несчастных случаев в плохом обслуживании электроинструментов.
- f) **Поддерживать режущие инструменты острыми и чистыми.** Тщательно обслуживаемые режущие инструменты с острыми режущими кромками застревают меньше и легче движутся.



g) **Использовать электроинструменты, комплектующие, вставные инструменты и т.п. в соответствии с этими указаниями. Учитывать при этом рабочие условия и выполняемые действия.** Применение электроинструментов для других целей, кроме предусмотренных, может приводить к опасным ситуациям.

## 5) Использование и обращение с инструментом на аккумуляторах

- a) **Заряжать аккумуляторы только в зарядных устройствах, которые рекомендованы производителем.** Для зарядного устройства, предназначенного для определенного типа аккумуляторов, существует риск пожара, если оно используется с другими аккумуляторами.
- b) **Использовать в электроинструментах только предназначенные для этого аккумуляторы.** Применение других аккумуляторов может привести к травмам и опасности пожара.
- c) **Хранить неиспользуемый аккумулятор вдали от канцелярских скрепок, монет, ключей, гвоздей, винтов или других мелких металлических предметов, которые могут вызвать замыкание контактов.** Короткое замыкание контактов аккумулятора может привести к ожогам или пожару.
- d) **При неправильном применении из аккумулятора может выступать жидкость. Избегать контакта с ней. При случайном контакте смыть водой. При попадании жидкости в глаза обратиться к врачу.** Вытекающая аккумуляторная жидкость может привести к раздражениям на коже или ожогам.

## 6) Сервисное обслуживание

- a) **Разрешать ремонтировать электроинструмент только квалифицированному персоналу и только с помощью оригинальных запасных частей.** Благодаря этому обеспечивается, что сохраняется безопасность электроинструмента.

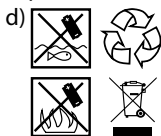
## 7) Дополнительная информация по приборам, работающим на аккумуляторах

- a) **Не открывать аккумулятор.** Существует опасность короткого замыкания.



b) **Защищать аккумулятор от высоких температур, например, также и от длительного воздействия солнечных лучей и огня.** Существует опасность взрыва.

- c) **Использовать только оригинальные аккумуляторы Novus.** При использовании других аккумуляторов, например, подделок, регенерированных аккумуляторов или изделий других фирм, существует опасность травм и имущественного ущерба в результате взрыва аккумуляторов.



d) **Аккумуляторы/батарейки: Li-Ion:** Литиево-ионные. Не выбрасывать аккумуляторы/батарейки в бытовые отходы, в огонь или в воду. Аккумуляторы/батарейки необходимо собирать, перерабатывать и экологично утилизировать.



e) Не допускать попадания дождя или влаги на зарядное устройство. Попадание воды в зарядное устройство повышает риск удара электрическим током.

## Перевод оригинала общих указаний по безопасности

- f) **Не заряжать аккумуляторы других фирм.** Зарядное устройство подходит только для зарядки аккумуляторов Novus с напряжением, указанным в технических характеристиках. В обратном случае существует опасность пожара и взрыва.
- g) **Поддерживать чистоту зарядного устройства.** При загрязнении существует опасность удара электрическим током.
- h) **Перед каждым использованием проверять зарядное устройство, кабель и штекер. Не использовать зарядное устройство при обнаружении дефектов. Не открывать зарядное устройство самостоятельно и разрешать осуществлять его ремонт только квалифицированному персоналу и только с использованием оригинальных запасных частей.** Поврежденные зарядные устройства, кабели и штекеры повышают риск удара электрическим током.
- i) **Не эксплуатировать зарядное устройство на легко воспламеняемом основании (например, бумаге, ткани и т.п.) или в горячем окружении.** Из-за нагрева зарядного устройства, возникающего при зарядке, существует опасность пожара.
- j) **Не оставлять детей без присмотра и обеспечить, что дети не играют с зарядным устройством.**

## 8) Утилизация

Электроинструменты, аккумуляторы, принадлежности и упаковка должны сдаваться для экологичной переработки. Не выбрасывать электроинструмент и аккумуляторы в бытовой мусор!

### Только для стран ЕС:

Согласно Европейской директиве 2012/19/EU об отработавших электрических и электронных инструментах и ее реализации в национальном законодательстве и согласно Европейской директиве 2006/66/EG больше не работоспособные электроинструменты и неисправные или отработавшие аккумуляторы должны собираться отдельно и отправляться на экологичную переработку.



## Указания по технике безопасности для степлеров

- **Всегда следует исходить из того, что электроинструмент содержит скобы.** Невнимательное обращение со степлером может привести к неожиданному выстреливанию скоб и травмам.
- **Не направлять электроинструмент на самого себя или на других людей рядом с Вами.** При случайном срабатывании выбрасывается скоба, что может привести к травмам.
- **Не включать электроинструмент, пока он не будет прочно установлен на заготовку.** Если инструмент не имеет контакта с заготовкой, скоба может отскочить от места крепления.
- **Отсоединить электроинструмент от сети или от аккумулятора, если скоба застряла в электроинструменте.** Если степлер подключен, то при удалении застрявшей скобы он может случайно включиться.
- **Проявлять осторожность при удалении застрявшей скобы.** Система может быть под напряжением и скоба может мощно выстрелить во время попытки устранить застрявшую скобу.
- **Не использовать этот степлер для крепления электропроводки.** Он не пригоден для электромонтажных работ, может повредить изоляцию электрокабелей и таким образом вызвать удар электрическим током или угрозу пожара.



**ПОПЕРЕДЖЕННЯ** Слід прочитати усі вказівки з техніки безпеки та інструкції. Недотримання вказівок з техніки безпеки й інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або важких травм.

### **Зберігати всі вказівки з техніки безпеки та інструкції на майбутнє.**

Використовуване у вказівках з техніки безпеки поняття «електроінструмент» стосується електроінструментів, що працюють від електромережі (з мережевим кабелем), та електроінструментів, що працюють на акумуляторах (без мережевого кабелю).

## **Загальні вказівки з техніки безпеки для електроінструментів**

### **1) Безпека робочого місця**

- a) **Робоча зона повинна бути чистою і добре освітленою.** Неприбраність або неосвітленість робочої зони можуть стати причиною нещасного випадку.
- b) **Не працювати з електроінструментом у вибухонебезпечному середовищі, де наявні легкозаймисті рідини, гази або пил.** Електроінструмент створює іскри, які можуть викликати займання пилу чи випарів.
- c) **Під час користування електроінструментом не підпускати близько дітей та інших осіб.** Якщо відволіктися, то можна втратити контроль над пристроєм.

### **2) Електрична безпека**

- a) **З'єднувальний штекер електроінструменту повинен підходити до розетки. Штекер у жодному разі не можна змінювати. До електроінструменту, що має захисне заземлення, не слід застосовувати штекер-адаптер.** Штекер, який не зазнав змін, та відповідна розетка знижують ризик ураження електричним струмом.
- b) **Уникати тілесного контакту із заземленими поверхнями, такими як труби, термоелементи, плити (печі) та холодильники.** Якщо тіло заземлене, існує підвищений ризик ураження електричним струмом.
- c) **Оберігати інструмент від потрапляння на нього дощу або вологи.** Проникнення води в електроінструмент збільшує ризик ураження електричним струмом.
- d) **Не використовувати кабель не за призначенням – не переносити і не підвішувати за нього електроінструмент та не тягнути за нього, бажаючи вийняти штекер з розетки. Оберігати кабель від дії на нього високих температур, мастила, гострих країв або рухомих частин пристрою.** Пошкоджений або сплутаний кабель підвищує ризик ураження електричним струмом.
- e) **Якщо робота з електроінструментом відбувається під відкритим небом, слід користуватися лише тим подовжувальним кабелем, який підходить для використання поза приміщенням.** Використання подовжувального кабелю, який підходить для зовнішніх робіт, знижує ризик ураження електричним струмом.
- f) **Якщо неможливо уникнути експлуатації електроінструменту у вологому середовищі, потрібно використовувати автоматичний вимикач, що спрацьовує за появи струму витоку.** Використання такого автоматичного вимикача знижує ризик ураження електричним струмом.

### 3) Безпека осіб

- a) **При роботі з електроінструментом потрібно бути уважним, зосереджуватися на виконуваних діях і керуватися здоровим глуздом. Не слід користуватися електроінструментом у втомленому стані або при перебуванні під дією наркотиків, алкоголю чи медикаментів.** Одна мить неуважності при роботі з електроінструментом може призвести до серйозних травм.
- b) **Носити засоби індивідуального захисту і завжди користуватися захисними окулярами.** Носіння засобів індивідуального захисту, таких як респіратор проти пилу, неслизьке захисне взуття, захисний шолом (каска) або засоби захисту слуху в залежності від виду і характеру використання електроінструменту, знижує ризик отримання травм.
- c) **Уникати випадкового пуску. Перш ніж під'єднати електроінструмент до джерела живлення та/або акумулятора, піднімати чи переносити його, слід переконатися, що він вимкнений.** Якщо при перенесенні електроінструменту палець оператора перебуває на вимикачі або якщо до джерела живлення під'єднується увімкнений пристрій, це може призвести до нещасних випадків.
- d) **Перш ніж увімкнути електроінструмент, потрібно видалити регульовальні інструменти та гайкові ключі.** Інструмент або ключ, залишений у рухомій частині пристрою, може призвести до травм.
- e) **Уникати неприродного положення тіла. Слідкувати за тим, щоб стійка була надійною і постійно зберігалась рівновага.** Завдяки цьому можна краще контролювати електроінструмент у несподіваних ситуаціях.
- f) **Надягати відповідний одяг. Не надягати вільний одяг і прикраси. Слідкувати за тим, щоб волосся, одяг і рукавиці не наближалися до рухомих частин.** Вільний одяг, прикраси або довге волосся можуть бути схоплені рухомими частинами.
- g) **Якщо можливо встановити пристрої для всмоктування та вловлювання пилу, слід переконатися, що вони під'єднані та використовуються правильно.** Застосування пило-всмоктувального пристрою може знизити загрози, пов'язані з пилом.

### 4) Використання електроінструменту й поводження з ним

- a) **Не перенавантажувати пристрій. Для виконання певної роботи використовувати лише призначений для неї електроінструмент.** При використанні відповідного електроінструменту робота виконується краще й безпечніше у заданому діапазоні потужності.
- b) **Не користуватися електроінструментом, якщо його вимикач несправний.** Електроінструмент, який більше не надається до вмикання і вимикання, є небезпечним і підлягає ремонту.
- c) **Перш ніж виконувати налаштування пристрою, міняти комплектуючі чи відкладати пристрій на зберігання, слід вийняти штекер з розетки та/або витягти акумулятор.** Такий застережний захід запобігає випадковому пуску електроінструменту.
- d) **Електроінструмент, яким не користуються, зберігати в недосяжному для дітей місці. Неприпустимим є використання пристрою особами, котрі не знайомі з ним або не читали цих вказівок.** Електроінструмент – річ небезпечна, якщо ним користуються недосвідчені особи.
- e) **Ретельно доглядати за електроінструментом. Слідкувати за тим, щоб рухомі частини функціонували бездоганно і не застопорювалися, щоб не було поламаних або пошкоджених частин, здатних порушити функціонування електроінструменту.** Численні нещасні випадки трапляються через неналежний догляд за електроінструментами.

- f) Підтримувати ріжучий інструмент у гострому та чистому стані. Ретельно доглянуті ріжучі інструменти з гострими лезами менше застрягають і ними легше управляти.
- g) Використовувати електроінструмент, приладдя, вставний інструмент і т.п. відповідно до цих вказівок. Враховувати при цьому робочі умови та характер виконуваних дій. Використання електроінструментів для цілей, що відрізняються від передбаченого призначення, може призвести до небезпечних ситуацій.

## 5) Використання інструменту на акумуляторах та поводження з ним

- a) Заряджати акумулятор лише в тих зарядних пристроях, які рекомендовані виробником. Якщо зарядний пристрій призначений для певного типу акумулятора, то використання його з іншими акумуляторами створює небезпеку виникнення пожежі.
- b) Використовувати в електроінструментах лише призначені для них акумулятори. Використання інших акумуляторів може призвести до травм та загрози виникнення пожежі.
- c) Зберігати невикористовувані акумулятори подалі від канцелярських скрепок, монет, ключів, цвяхів, гвинтів та інших дрібних металевих предметів, котрі можуть викликати перемикання контактів. Закорочування контактів акумулятора може викликати опіки або пожежу.
- d) При неправильному використанні з акумулятора може витекти рідина. Уникати контакту з нею. У разі випадкового контакту змити водою. При потрапленні рідини в очі додатково звернутися по медичну допомогу. Рідина, що витекла з акумулятора, може призвести до подразнення шкіри або до опіків.

## 6) Сервісне обслуговування

- a) Доручати ремонт електроінструменту лише кваліфікованому персоналу і з використанням лише оригінальних запасних частин. Тільки за таких умов можна бути певним, що безпека електроінструменту збережено.

## 7) Додаткова інформація щодо пристроїв, які працюють на акумуляторах

- a) Не відкривати акумулятор. Існує загроза короткого замикання.



b) **Захищати акумулятор від високих температур, напр., від постійного впливу сонячного світла чи вогню.** Існує небезпека вибуху.

- c) Використовувати лише оригінальні акумулятори Novus. При використанні інших акумуляторів, напр., підробок, регенованих акумуляторів або продукції інших виробників, існує загроза отримання травм і матеріального збитку внаслідок вибуху акумуляторів.



d) **Акумулятори/батареї: Li-Ion: літій-іонні.** Не викидати акумулятори/батареї у побутове сміття, у вогонь чи у воду. Акумулятори/батареї слід збирати, спрямовувати на переробку або утилізувати екологічно безпечним способом.



e) **Оберігати зарядний пристрій від потраплення на нього дощу або вологи.** Проникнення води в зарядний пристрій збільшує ризик ураження електричним струмом.

## Переклад оригіналу загальних вказівок з безпеки

- f) **Не заряджати акумулятори інших виробників.** Зарядний пристрій підходить лише для зарядки акумуляторів Novus із напругою, вказаною в технічних характеристиках. У протилежному випадку існує загроза пожежі й вибуху.
- g) **Підтримувати зарядний пристрій у чистому стані.** Забруднення створюють загрозу ураження електричним струмом.
- h) **Перед кожним використанням перевіряти зарядний пристрій, кабель і штекер. Не використовувати зарядний пристрій, якщо виявлено пошкодження. Не відкривати зарядний пристрій самостійно; доручати його ремонт лише кваліфікованому персоналу з використанням лише оригінальних запасних частин.** Пошкоджені зарядні пристрої, кабелі та штекери збільшують ризик ураження електричним струмом.
- i) **Не експлуатувати зарядний пристрій на легкозаймистій поверхні (напр., папір, текстиль і т.п.) або в легкозаймистому середовищі.** Через те, що під час зарядки зарядний пристрій нагрівається, існує загроза виникнення пожежі.
- j) **Не залишати дітей без догляду та слідкувати, щоб вони не гралися зарядним пристроєм.**

## 8) Утилізація

Електроінструменти, акумулятори, приладдя та упаковка повинні спрямовуватися на переробку екологічно безпечним способом для повторного використання. Не викидати електроінструменти і акумулятори у побутове сміття!

### Тільки для країн-членів ЄС:



Згідно з Європейською Директивою 2012/19/EU щодо відпрацьованого електричного і електронного обладнання та її реалізації у рамках національного законодавства, а також згідно з Європейською Директивою 2006/66/ЄС непридатні до подальшого використання електроінструменти та несправні або зужиті акумулятори повинні збиратися окремо і спрямовуватися на переробку екологічно безпечним способом для повторного використання.

## Вказівки з техніки безпеки для степлерів

- **Слід завжди виходити з того, що інструмент містить скоби.** Недбале поводження зі степлером може призвести до несподіваного вистрілювання скоб та травмування.
- **Не спрямовувати електроінструмент на себе або на інших осіб, що перебувають поруч.** У разі випадкового спрацювання відбувається викид скоби, що може призвести до травмування.
- **Не оперувати електроінструментом, поки його не буде надійно прикладено до оброблюваного предмету.** Якщо електроінструмент не має контакту із оброблюваним предметом, скоба може відскочити від місця кріплення.
- **Якщо скоба застрягла в електроінструменті, слід від'єднати його від мережі чи акумулятора.** Якщо степлер під'єднаний, то під час видалення застряглої скоби він може випадково увімкнутися.
- **Під час видалення застряглої скоби поводитись обережно.** Система може перебувати під напругою, а тому при спробі видалити застряглу скобу остання може потужно вистрелити.
- **Не використовувати цей степлер для кріплення електропроводки.** Він непридатний для електромонтажних робіт, може пошкодити ізоляцію електрокабелю і таким чином спричинити ураження електричним струмом та загрозу пожежі.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Прочетете всички указания и разпоредби за безопасност. Пропуски при спазването на условията и упътванията за безопасност могат да предизвикат електрически удар, пожар и/или тежки наранявания.

**Запазете за бъдеща референция всички сведения и указания за безопасност.**

Използването в сведенията за безопасност понятие „електроинструмент“ се отнася за електроинструменти с мрежово захранване (с кабел) и за електроинструменти с акумулаторно захранване (без кабел).

## Общи сведения за безопасност за електроинструменти

### 1) Безопасност на работното място

- a) **Грижете се работното ви място да е чисто и добре осветено.** Безпорядък или неосветени работни места могат да доведат до произшествия.
- b) **Не работете с електроинструмента в застрашена от експлозии среда, в която се намират запалими течности, газове или прахове.** Електроинструментите създават искри, които могат да подпалят прахта или парите.
- c) **Пазете далеч от мястото на работа с електроинструмента деца и други хора.** При отвлечение на вниманието можете да загубите контрола върху уреда.

### 2) Електрическа безопасност

- a) **Щепселът на електроинструмента трябва да е подходящ за контакта. Щепселът не трябва да бъде променян по никакъв начин. Не използвайте адаптиращи щепсели заедно със заземени електроинструменти.** Непроменяни щепсели и съответните контакти намаляват риска от токов удар.
- b) **Избягвайте допир до заземени повърхности като тръби, радиатори, печки и хладилници.** Когато тялото ви е заземено съществува по-висок риск от токов удар.
- c) **Пазете електроинструментите от дъжд или влага.** Навлизането на вода в електроинструмента увеличава риска от токов удар.
- d) **Не използвайте кабела за неподходящи цели, например за носене на електроинструмента, за окачване или за изтегляне на щепсела от контакта. Дръжте кабела далеч от горещина, масло, остри ръбове или движещи се части на уреда.** Повредени или усукани кабели увеличават риска от токов удар.
- e) **Когато работите на открито с електроинструмент използвайте само удължителни кабели, които са предвидени за употреба на открито.** Употребата на подходящ за работа на открито удължителен кабел намалява риска от токов удар.
- f) **Когато експлоатацията на електроинструмента във влажна среда е необходима, използвайте дефектнотокова защита.** Употребата на дефектнотокова защита намалява риска от токов удар.

### 3) Безопасност на хора

- a) **Бъдете внимателни, концентрирайте се в това, което правите, работете отговорно с електроинструмента. Не работете с електроинструменти, когато сте уморени или под въздействието на наркотици, алкохол или медикаменти.** Един момент на невнимание при работата с електроинструмента може да доведе до сериозни наранявания.

## **bg** Оригинал на общите условия за безопасност

- b) **Носете лични средства за защита и винаги слагайте предпазни очила.** Носенето на лични защитни средства, като маска против прах, неподхлъзващи се защитни обувки, каска или защита за ушите, според вида и употребата на електроинструмента, намалява риска от наранявания.
- c) **Избягвайте нежелана експлоатация. Уверете се, че електроинструментът е изключен, преди да го включите към захранващата мрежа и/или батерията, преди да го вземете или носите.** Когато при носене на електроинструмента държите пръста са на шалтера или свържете включен уред към електрическото захранване, това може да доведе до произшествия.
- d) **Отстранете гаечни ключове или настровайщи инструменти преди да включите електроинструмента.** Инструмент или ключ, който попадне във въртящ се детайл на уреда, може да доведе до наранявания.
- e) **Избягвайте неестествена стойка на тялото. Грижете се за стабилна стойка и постоянно пазете равновесие.** По този начин можете да контролирате по-добре електроинструмента в неочаквани ситуации.
- f) **Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или бижута. Пазете коса, дрехи и ръкавици от движещите се части.** Широко облекло, бижута или дълга коса могат да бъдат закачени от движещи се части.
- g) **Когато могат да бъдат поставени прахосмучещи или прахоулавящи системи, убедете се че те са свързани и се използват правилно.** Използването на прахосмукачка може да намали опасностите, създавани от прах.

### **4) Използване и експлоатация на електроинструмента**

- a) **Не претоварвайте уреда. За вашата работа използвайте предвидения за нея електроинструмент.** С подходящия електроинструмент работите по-добре и по-сигурно, в посочената мощностна област.
- b) **Не работете с електроинструмент, чийто шалтер е дефектен.** Електроинструмент, който не може да бъде включен или изключен е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- c) **Издърпайте щепсела от контакта и/или отстранете батерията преди да предприемете настройка по уреда, преди да смените принадлежности или преди да оставите уреда.** Тази предпазна мярка предотвратява нежеланото включване на електроинструмента.
- d) **Пазете електроинструментите, които не употребявате, далеч от досег на деца. Не оставяйте да използват уреда хора, които не са запознати с него или които не са прочели тези указания.** Електроинструментите са опасни, когато се използват от неопитни хора.
- e) **Поддържайте електроинструментите грижовно. Проверете дали движещите се части работят нормално и не са блокирани, дали има счупени части или толкова повредени, че да пречат на функционалността на електроинструмента. Преди употреба на уреда оставете повредените части да бъдат ремонтирани.** Причината за много от произшествията е лошо поддържани електроинструменти.
- f) **Режещите инструменти пазете остри и чисти.** Отлично поддържани режещи инструменти със заточени остриета блокират по-рядко и се водят по-леко.
- g) **Употребявайте електроинструмент, принадлежности, допълнителни инструменти и т.н. в съответствие с тези указания. При това взимайте предвид работните условия и изпълняваната дейност.** Употребата на електроинструменти за различни от предвидените цели може да доведе до опасни ситуации.



## 5) Използване и експлоатация на инструмента с батерия

- a) **Зареждайте батериите само със зарядни устройства, препоръчани от производителя.** Всяка зарядно устройство, конципирано за определен тип батерии, крие опасност от пожар, когато се използва с други батерии.
- b) **Използвайте само предвидените за това батерии в електроинструментите.** Употребата на други батерии може да доведе до наранявания и опасност от пожар.
- c) **Пазете неизползваната батерия от кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които биха могли да предизвикат мост между полюсите.** Късо съединение между полюсите на батерията може да доведе до изгаряния или огън.
- d) **При неправилна употреба от батерията може да изтече течност. Избягвайте контакт с нея. При случаен контакт измийте с вода. Ако течността попадне в очите допълнително потърсете и лекарска помощ.** Изтичаща течност от батерията може да доведе до дразнене на кожата или до изгаряния.

## 6) Сервиз

- a) **Оставете вашия електроинструмент за поправка само на квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части.** Така се осигурява запазването на сигурността на електроинструмента.

## 7) Допълнителна информация за уреди с батерия

- a) **Не отваряйте батерията.** Има опасност от късо съединение.



b) **Предпазвайте батерията от горещина, напр. от продължително излагане на слънце и огън.** Има опасност от експлозия.

- c) **Използвайте само оригинални батерии Novus.** При употреба на други батерии, напр. имитации, рециклирани батерии или чужди продукти, има опасност от наранявания, както и материални щети, предизвикани от експлозия.



d) **Акумулатори/батерии:** Li-Ion: литиево-йонни. Не изхвърляйте акумулаторите/батериите в общия боклук, в огън или във вода. Акумулатори/батерии трябва да се събират, рециклират или да се отстраняват по екологичен начин.



e) **Пазете зарядното устройство от дъжд или влага.** Навлизането на вода в зарядното устройство увеличава риска от токов удар.

- f) **Не зареждайте чужди батерии.** Зарядното устройство е предвидено само за зареждане на батерии Novus с посочените в техническите данни напрежения. Иначе съществува опасност от пожар или експлозия.

g) **Грижете се зарядното устройство да е чисто.** При замърсяване съществува опасност от токов удар.

h) **Преди всяко използване проверете зарядното устройство, кабела и щепсела. Не използвайте зарядното устройство, ако откриете повреди. Не отваряйте зарядното устройство и го оставете за поправка само на квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части.** Повредени зарядни устройства, кабели и щепсели увеличават риска от токов удар.

## bg Оригинал на общите условия за безопасност

- i) **Не употребявайте зарядното устройство върху леснозапалими повърхности (напр. хартия, текстил и т.н.) или в запалима среда.** Образувачото се по време на зареждане нагриване на зарядното устройство крие опасност от пожар.
- j) **Пазете децата и осигурете зарядното устройство, за да не играят децата с него.**

### 8) Изхвърляне

Електроинструментите, батериите, принадлежностите и опаковките трябва да се рециклират екологично. Не изхвърляйте електроинструменти и батерии в общия боклук!

#### Само за страните от ЕС:



Според европейската Директива 2012/19/ЕС за старите електро- и електронни уреди и нейното интегриране в национално право и според европейската Директива 2006/66/ЕО развалените електроинструменти и дефектните или изхабени батерии трябва да се събират отделно и да се рециклират екологично.

### Указания за безопасност за такери

- **Винаги предполагайте, че електроинструментът съдържа кламери.** Невнимателната употреба на такера може да доведе до неочаквано изстрелване на кламери и до нараняването ви.
- **Не насочвайте електроинструмента към себе си или други хора в близост.** При неочаквано задействане се изстрелва кламер, което може да доведе до наранявания.
- **Не задействайте електроинструмента преди да е поставен стабилно върху материала.** Ако електроинструментът няма контакт с материала, кламерът би могъл да се отблъсне от мястото на забиване.
- **Изключете електроинструмента от мрежата или му свалете батерията, когато кламерите остават блокирани в него.** Когато такерът е свързан, при отстраняване на блокирани кламери може да се стигне до неволното му задействане.
- **Бъдете внимателни при отстраняване на блокирани кламери.** Системата може да е под налягане и кламерът да бъде силно изстрелян, докато се опитвате да отстраните блокирането.
- **Не използвайте този такер за закрепване на електрически кабели.** Той не е подходящ за монтаж на електромрежи, защото може да повреди изолацията на електрическите кабели и така да предизвика токов удар или пожар.



警告: 请通读所有安全提示及说明。

如未遵守安全提示和说明可能导致电击、火灾和/或重伤。

请妥善保存所有安全提示及说明, 以备日后使用。

安全提示中所用的“电动工具”是指通过电源供电的电动工具(有电源线)和电池供电的电动工具(无电源线)。

## 电动工具一般安全提示

### 1) 工作场所安全

- a) 保持工作区域整洁且照明良好。工作区域杂乱无章或照明不足可能导致事故。
- b) 不得在易爆环境(含有可燃液体、气体或粉尘)中使用电动工具工作。电动工具会产生可引燃粉尘或蒸气的无线电。
- c) 使用电动工具的过程中, 请远离儿童及其他人员。一旦注意力分散, 则可能导致设备操作失控。

### 2) 电气安全

- a) 电动工具的连接插头必须适合插座, 请务必使用原装插头。不得将适配器插头与具有接地保护的电动工具一同使用。原装的插头和适合的插座可降低电击风险。
- b) 避免身体部分与接地表面(如管道、暖气、炉灶和冰箱)接触。当身体接地时会导致电击风险增高。
- c) 确保电动工具远离雨水或湿气。水分渗入电动工具可致使电击风险增高。
- d) 不得使用电缆承受、悬挂电动工具或通过电缆将插头拔出插座。确保电缆远离热源、油类、锋利的边缘或移动设备部件。受损或缠绕的电缆会提高电击风险。
- e) 如果在户外使用电动工具作业时, 则仅限使用同样适用于室外的延长电缆。使用适用于室外的延长电缆可降低电击风险。
- f) 如果不得不在潮湿环境中操作电动工具, 则应使用故障电流开关。使用故障电流开关可避免电击风险。

### 3) 人员安全

- a) 时刻注意正在进行的工作并在使用电动工具工作时保持冷静。当感到疲劳或受到毒品、酒精或药物影响时，不得操作电动工具。使用电动工具时一旦出现疏忽即可导致重大伤害。
- b) 穿戴个人防护装备并务必佩戴护目镜。根据电动工具的类型和使用方法穿戴个人防护装备（如防尘面罩、防滑防护鞋、安全帽或听力保护装置）可降低受伤风险。
- c) 避免意外起动。拿起或手握电动工具但未接通电动工具的电源和 / 或电池前、请确认电动工具处于关闭状态。当手握电动工具且手指位于开关上时、或将已打开的设备接通电源时、可能导致意外。
- d) 打开电动工具前、请拆除调节工具或扳手。如果转动的设备部件内留有工具或扳手、可能导致受伤。
- e) 避免身体失去平衡、选择安全的站立位置并随时保持平衡。由此、出现意外情况时更易于控制电动工具。
- f) 穿着合适的衣物。不得穿着宽松的衣物或佩戴首饰、确保头发、衣物和手套远离移动部件。宽松的衣物、首饰或长发可能被移动部件卷入。
- g) 如果可安装粉尘抽吸和收集装置、则应确认已连接并正确使用该装置。使用吸尘装置可降低因粉尘导致的危险。

### 4) 使用和处理电动工具

- a) 切勿使设备过载。请依据工作类型选用合适的电动工具。使用合适的电动工具可确保在指定功率范围内更高效、更安全地工作。
- b) 切勿使用开关已损坏的电动工具。无法打开或关闭的电动工具存在危险且必须进行维修。
- c) 调节设备、更换配件或存放设备前、应将插头拔出插座和 / 或拆除电池。该预防措施可防止电动工具意外起动。
- d) 请将无需使用的电动工具远离儿童存放、禁止不熟悉设备或未阅读本说明书的人员使用设备。由无任何经验的人员使用电动工具时、会导致危险。
- e) 细心保养电动工具。检查移动部件是否正常运行且未卡住、检查部件是否破裂或损坏，以致影响电动工具的功能。使用设备前，应维修受损部件。疏于维护电动工具是导致事故的主要原因。

## 中文 原版安全提示译文

- f) 保持切割工具锋利且整洁。切割缘锋利且细心保养的切割工具不易卡住且便于使用。
- g) 根据本说明书使用电动工具、附件、应用工具等。使用时，请考虑工作条件和所须执行的工作。未按照规定用途使用电动工具可导致危险情况。

### 5) 使用和处理电池供电工具

- a) 仅限使用制造商建议的充电设备为电池充电。如果将适用于特定电池类型的充电设备用于其他电池，则会产生火灾危险。
- b) 仅限使用电动工具规定的电池。使用其他电池可导致受伤和火灾危险。
- c) 确保无需使用的电池远离回形针、硬币、钥匙、钉子、螺栓或其他可导致桥接接触的小型金属物体。电池触点短路可造成燃烧或火灾后果。
- d) 错误使用时、液体可能从电池中溢出。避免与其接触。意外触碰时应用水冲洗、如果液体进入眼睛，应采取辅助医疗救治。溢出的液体可导致皮肤刺激或灼伤。

### 6) 维修

- a) 仅限由具备相应资质的专业人员使用原装配件维修电动工具。由此可确保电动工具的安全性。

### 7) 电池供电设备的额外信息

- a) 不得打开电池。其会产生短路危险。



b) 防止电池接触热源、例如、防止其接受长时间日晒和火烤。其会产生爆炸危险。

- c) 仅限使用原装 **Novus** 电池。使用其他电池（例如、仿制品、翻新电池或第三方产品）会产生受伤危险、以及因电池爆炸造成财产损失。



d) 电池：锂离子。不得将电池作为生活垃圾丢弃、或将其丢入火焰或水中。应收集、回收或按照环保方式丢弃电池。



- e)



确保充电设备远离雨水或湿气。水分渗入充电设备可致使电击风险增高。

## 中文 原版安全提示译文

- f) 不得为第三方电池充电。充电设备仅适于为技术数据中指定电压的 Novus 电池充电。否则、会产生火灾和爆炸危险。
- g) 保持充电设备整洁。脏污会产生电击危险。
- h) 每次使用前、应检查充电设备、电缆和插头。一旦发现充电设备损坏、则切勿使用。不得擅自打开充电设备、仅限具备相应资质的专业人员使用原装备件维修。受损的充电设备、电缆和插头会增大电击风险。
- i) 不得在易燃衬底（例如，纸张、纺织品等）上或在可燃环境中操作充电设备。充电过程中充电设备产生的热量会造成火灾危险。
- j) 请照管儿童并确保儿童无法玩弄充电设备。

## 8) 废物处理

应对电动工具、电池、附件和包装进行环保回收处理。不得将电动工具和电池作为生活垃圾丢弃！

仅用于欧盟国家：



根据由欧洲 2012/19/EU 废旧电子电器指令制定的国家法律及欧洲 2006/66/EC 指令、必须单独收集不可重复使用的电动工具和损坏或废弃电池并按环保规定予以回收。

## 嵌入设备安全提示

- 始终假设电动工具包含夹具。草率处理嵌入设备可导致夹具意外射出并致人员受伤。
- 切勿将电动工具对准身体或附近的其他人员。意外触发可使夹具射出、从而导致受伤。
- 如果未将电动工具牢固安置在工件上、则切勿进行操作。如果电动工具未与工件接触、则夹具可能从固定位置弹回。
- 当夹具在电动工具内夹紧时、断开电动工具的电源或拆除电池。连接嵌入设备时、可能在拆除固定夹具时意外操作该设备。
- 拆除固定夹具时务必谨慎。在尝试清除夹紧装置时、可能导致系统张紧并导致夹具突然射出。
- 不得将该嵌入设备用于固定电缆。其不适于安装电缆并可能损坏电缆绝缘、从而导致电击和火灾危险。



## Headquarters

Novus Dahle GmbH  
Breslauer Straße 34-38  
49808 Lingen • Germany

## Service contact

Novus Dahle GmbH  
Hessenweg 53  
49811 Lingen • Germany  
Tel. +49 (0)591-9140457  
Fax. +49 (0)591-9140841  
[info@novus-dahle.com](mailto:info@novus-dahle.com)  
[www.novus-dahle.com](http://www.novus-dahle.com)